





# 美國農業部長宣稱

## 卡特從未考慮 停止食品運伊

### 敘利亞促阿拉伯集團支持伊朗反美

【華盛頓十七日電】美國農業部長卡特昨日宣稱，卡特從未考慮停止對伊朗的食品出口。卡特是在接受《華盛頓郵報》訪問時作上述表示的。卡特說，美國對伊朗的食品出口，是根據美國與世界各國簽訂的貿易協定而進行的。卡特說，美國政府從未考慮過停止對伊朗的食品出口。卡特說，美國政府從未考慮過停止對伊朗的食品出口。卡特說，美國政府從未考慮過停止對伊朗的食品出口。

### 美警察在馬利蘭州機場 拘捕八伊朗人

【華盛頓十七日電】美國警察在馬利蘭州機場拘捕了八名伊朗人。這八名伊朗人是在由伊朗飛往美國的飛機上被發現攜帶有爆炸物的。這八名伊朗人分別被關押在馬利蘭州的不同地點。美國政府表示，這八名伊朗人是涉嫌在飛機上放置爆炸物，企圖炸毀飛機。

### 搜出軍火地圖 留美學生一戒嚴解出境

【華盛頓十七日電】美國政府搜出了一份軍火地圖，這份地圖顯示了美國境內的軍火藏匿地點。這份地圖是在一名留美學生身上被搜出的。美國政府表示，這份地圖是該學生在伊朗期間獲得的。美國政府已經對該學生進行了戒嚴，並決定將其解出境。

### 越共指責中共軍隊 在越境內設立陣地

【河內十七日電】越共指責中共軍隊在越境內設立陣地。越共表示，中共軍隊在越境內設立陣地，企圖對越南進行軍事威脅。越共呼籲美國政府對中共軍隊在越境內設立陣地的行為進行譴責。

### 重估港九地位 港九新前途如何

【香港十七日電】香港各界正在重估港九的地位。香港各界認為，港九的地位正在發生變化，港九的新前途正在受到挑戰。香港各界呼籲美國政府對港九的地位進行重估。

### 對東南亞與國際關係 美國與東南亞關係

【華盛頓十七日電】美國與東南亞的關係正在發生變化。美國政府表示，美國將加強與東南亞國家的合作，以維護東南亞地區的和平與穩定。美國政府表示，美國將加強與東南亞國家的合作，以維護東南亞地區的和平與穩定。

### 英國人密切注視 不滿情報部工作

【倫敦十七日電】英國人密切注視著情報部的工作。英國人對情報部的工作表示不滿，認為情報部的工作效率低下。英國人呼籲情報部加強工作，以維護英國的安全。

### 義大利電影業近況 義大利電影業近況

【羅馬十七日電】義大利電影業近況良好。義大利電影業在過去一年中取得了長足的進步，產出了多部優秀的電影作品。義大利電影業對未來的發展充滿信心。

### 日本由明年四月開始 對大陸入口貨

【東京十七日電】日本將從明年四月開始對大陸入口貨實施新的政策。日本政府表示，日本政府將加強對大陸入口貨的監管，以維護日本的貿易利益。

### 墮毀無人死亡 飛機墜毀無人死亡

【華盛頓十七日電】一架飛機在墜毀時無人死亡。這架飛機是在飛行過程中發生故障而墜毀的。機上所有人員均安全獲救。

### 玻利維亞軍人退位 第一位女總統就職

【拉巴斯十七日電】玻利維亞軍人退位，第一位女總統就職。玻利維亞軍人已經退位，第一位女總統已經正式就職。玻利維亞人民對新政府的成立表示歡迎。

### 蔣總統主持三軍官校 與政戰學校畢業典禮

【台北十七日電】蔣總統主持三軍官校與政戰學校畢業典禮。蔣總統在典禮上勉勵畢業生要為國家和人民效力。

### 美國農業部長宣稱 卡特從未考慮

【華盛頓十七日電】美國農業部長卡特昨日宣稱，卡特從未考慮停止對伊朗的食品出口。卡特是在接受《華盛頓郵報》訪問時作上述表示的。



圖為某家庭的學生在兩年前與父親合影 (李國瑞攝)

### 義大利電影業近況

義大利電影業近況良好。義大利電影業在過去一年中取得了長足的進步，產出了多部優秀的電影作品。義大利電影業對未來的發展充滿信心。

### 日本由明年四月開始 對大陸入口貨

日本政府將從明年四月開始對大陸入口貨實施新的政策。日本政府表示，日本政府將加強對大陸入口貨的監管，以維護日本的貿易利益。

### 墮毀無人死亡

一架飛機在墜毀時無人死亡。這架飛機是在飛行過程中發生故障而墜毀的。機上所有人員均安全獲救。

### 玻利維亞軍人退位

玻利維亞軍人已經退位，第一位女總統已經正式就職。玻利維亞人民對新政府的成立表示歡迎。

### 蔣總統主持三軍官校 與政戰學校畢業典禮

蔣總統在典禮上勉勵畢業生要為國家和人民效力。

### 美國農業部長宣稱 卡特從未考慮

美國農業部長卡特昨日宣稱，卡特從未考慮停止對伊朗的食品出口。

### 重估港九地位 港九新前途如何

香港各界正在重估港九的地位。香港各界認為，港九的地位正在發生變化，港九的新前途正在受到挑戰。







診所：灣仔軒尼詩道  
二六九號光華大廈五  
樓（即史超域道）  
電話：七三二一七〇







# 本港新聞

## 港人加薪不能抵消通脹 生活水平下降

### 經濟學者促政府推行節約運動 抑制內部消費及樓宇投資

【本報訊】香港通脹率去年達百分之十五，而私人機構及公務員的薪金卻趨於停滯不前，顯示港人生活水平正在下降。

至於政府對通脹的反應，則顯得較為遲鈍。雖然政府在去年十一月宣佈調高基本工資，但這項措施並不能抵銷通脹的影響。事實上，由於通脹率持續高企，港人的實際收入正在不斷縮減。

經濟學者指出，政府應採取更積極的措施來控制通脹。他們建議政府推行節約運動，以減少社會的整體開支。此外，政府還應抑制內部的消費及樓宇投資，以減輕對物價的壓力。

在通脹高企的情況下，港人必須重新審視自己的消費習慣。政府應加強對物價的監管，並採取措施來保護消費者的利益。只有通過這些努力，才能有效遏制通脹，提高港人的生活水平。

## 瞭解本身需要 切勿魯莽購物

### 物價指數未能反映實際情況

【本報訊】物價指數雖然被廣泛用作衡量物價變化的指標，但其數據往往未能準確反映實際情況。消費者在購物時應保持冷靜，瞭解自己的真正需要，切勿盲目衝動。

專家指出，物價指數的計算方法存在一定局限性，它無法完全體現消費者在購物時的實際體驗。例如，某些必需品的價格波動可能會對指數產生較大影響，而一些非必需品的價格變化則可能被忽略。

為了避免在購物時陷入困境，消費者應提前做好規劃，列出購物清單，並根據自己的實際需求進行選擇。同時，消費者還應關注市場動態，瞭解不同商家的價格水平，以做出最明智的消費決策。

## 澳門大賽車今演重頭戲

### 國際名手悉力以赴 競逐格蘭披士錦標

【本報訊】澳門大賽車將於今日（廿九日）下午二時半舉行，屆時將有來自世界各地的國際名手參加，爭奪格蘭披士錦標。這場比賽被譽為澳門賽車季的壓軸戲，吸引了眾多觀眾前來觀看。

參賽車手包括多位在國際賽車界享有盛譽的選手，他們將駕駛著最先進的賽車在澳門賽道上展開激烈競爭。觀眾們可以期待一場精彩絕倫的比賽，見證頂尖車手的實力與技巧。

除了精彩的賽車比賽外，澳門大賽車還將舉行一系列配套活動，包括音樂會、展覽等，為觀眾提供一個全方位的娛樂體驗。

## 警察以服務為目的 強調警民關係重要

### 加強社會服務 推行教育工作

【本報訊】香港警察局長昨日在記者會上強調，警察的工作不僅是維持治安，更重要的是以服務為目的，加強與市民的關係。他呼籲市民與警方加強合作，共同維護社會的安寧與穩定。

局長指出，在當前的社會環境下，警察面臨著許多挑戰，包括犯罪率上升、市民對警務工作的期望提高等。為了應對這些挑戰，警方將進一步加強社會服務，推行教育工作，提高市民的法治意識。

他還表示，警方將加強與社區的聯繫，舉辦各種形式的社區活動，增進彼此的了解與信任。只有通過警民合作，才能有效打擊犯罪，保障市民的安全。

## 昨日賽車成績

### 電單車手手錶 東望洋長途賽（第一組）

車手	時間
黃國權	四十分零七秒
黃國權	四十分零七秒
黃國權	四十分零七秒
黃國權	四十分零七秒
黃國權	四十分零七秒

## 金絲猴及國際花卉

### 為海洋公園添姿采 兩項展覽由昨日起開始

【本報訊】海洋公園昨日（廿九日）開始兩項展覽，分別是「金絲猴」及「國際花卉」展覽。這兩項展覽將為海洋公園增添不少姿采，吸引眾多遊客前來參觀。

「金絲猴」展覽將展出多種珍稀的金絲猴品種，包括川金丝猴、滇金丝猴等。遊客可以近距離觀察這些珍稀動物的生活習性，並了解它們的保護現狀。

「國際花卉」展覽則將展出來自世界各地的名貴花卉，包括蘭花、玫瑰、牡丹等。展覽還將介紹不同花卉的種植方法與護理技巧，為園藝愛好者提供參考。

## 再有七十二位市民 參加義務感化工作

### 加強社會服務 推行教育工作

【本報訊】香港社會服務處昨日宣佈，將有七十二位市民參加義務感化工作。這項工作旨在加強對青少年的感化教育，促進他們的身心健康與社會適應能力。

參加義務感化工作的市民將接受專業培訓，學習如何與青少年溝通、引導他們正確的人生觀與價值觀。他們將在社會服務處的安排下，參與各種感化工作，如輔導、陪伴、活動組織等。

社會服務處表示，這項工作得到了廣大市民的積極響應，顯示了社會各界對青少年教育的重視。通過義務感化工作，希望能夠為青少年提供更好的成長環境，幫助他們順利融入社會。

## 先鋒新產品迎八零

### 科技超羣 陣容鼎盛

【本報訊】先鋒公司昨日宣佈，將推出一系列新產品，以迎接八零年的挑戰。這些新產品在科技含量與性能上都達到了國際先进水平，顯示了先鋒公司在研發方面的強大實力。

新產品系列包括多款高性能電腦、先進的通訊設備以及多種工業自動化設備。這些產品的推出將滿足不同行業客戶的需求，為客戶提供更優質的服務。

先鋒公司表示，將繼續加大研發投入，不斷推出創新產品，以保持公司在市場上的競爭力。同時，公司還將加強與客戶的溝通與合作，確保產品能夠真正解決客戶的問題。

## 六合彩一獎中頭獎

### 獨得六十八萬 二獎七注每張九萬七

【本報訊】六合彩昨日（廿九日）開彩結果如下：一獎中頭獎，獨得六十八萬；二獎七注，每張九萬七。此次開彩吸引了眾多市民參與，獎金總額豐厚，顯示了六合彩的受歡迎程度。

除了頭獎與二獎外，三獎至六獎也有多位中獎者。中獎號碼如下：一獎：123456；二獎：789012；三獎：345678；四獎：901234；五獎：567890；六獎：234567。

六合彩公司表示，將繼續為市民提供公平、公正的開彩服務，並確保獎金能夠及時發放給中獎者。

## 凱悅酒店調酒比賽

### 廣和洋行與香港酒樓業攜手合作

【本報訊】凱悅酒店昨日舉行了一場調酒比賽，吸引了眾多專業調酒師參加。比賽旨在展示調酒師的專業技能，並促進廣和洋行與香港酒樓業的進一步合作。

參賽調酒師在比賽中展示了多種創意調酒，贏得了觀眾的廣泛好評。凱悅酒店表示，將繼續舉辦類似的活動，為調酒愛好者提供一個交流與學習的平台。

廣和洋行與香港酒樓業的攜手合作，將有助於提升香港酒樓業的整體水平，為顧客提供更優質的服務。

## 深水埗一貨倉背後 老翁倒斃山邊

### 死因並無可疑 警方正調查

【本報訊】深水埗一貨倉背後，昨日發現一具男屍。警方接報後迅速趕到現場，經初步調查，死因並無可疑，目前正在進一步調查中。

據悉，死者為一名年約六十歲的男子，生前在某工廠工作。他的家人在發現屍體後立即報警。警方在現場發現了一些個人物品，但尚未發現任何明顯的犯罪跡象。

警方呼籲知情者提供線索，以幫助警方早日破案。同時，警方也提醒市民，在發現可疑情況時應及時報警，以確保社會的安全與穩定。

## 九龍中醫藥公會有限公司通告

### 本會定於九月廿九日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行會員大會

【本報訊】九龍中醫藥公會有限公司昨日發出通告，定於九月廿九日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行會員大會。屆時將討論會務發展、財務報告等重要事項。

通告中還提到，大會將邀請多位專家學者進行專題演講，分享中醫藥行業的最新動態與發展趨勢。會員們應踴躍參加，共同為中醫藥事業的發展貢獻力量。

九龍中醫藥公會有限公司表示，將繼續致力於推動中醫藥行業的發展，為會員提供優質的服務。

## 香港救世軍標語創造比賽

### 由南華西報與華僑日報 聯合贊助

【本報訊】香港救世軍昨日宣佈，將舉辦一項標語創造比賽，旨在激發市民的創意，並為救世軍籌集善款。比賽由南華西報與華僑日報聯合贊助，吸引了眾多市民參加。

參賽者需要圍繞救世軍的宗旨與活動，創作具有感染力的標語。比賽將分為多個組別，包括個人組、團體組等。優勝者將獲得獎金及獎狀，並有機會代表救世軍參加各項公益活動。

救世軍表示，希望通過這項比賽，能夠喚起社會對公益事業的關注，並為有需要的人士提供幫助。

## 菲律賓首都銀行 在港開設財務公司

### 在港開設財務公司 菲律賓首都銀行

【本報訊】菲律賓首都銀行昨日宣佈，將在香港開設財務公司，為香港客戶提供專業的財務服務。這項舉措顯示了該銀行對香港市場的信心與承諾。

新設的財務公司將提供多種金融產品，包括存款、貸款、匯兌等。該公司還將為客戶提供專業的理財建議，幫助他們實現財務目標。

菲律賓首都銀行表示，將繼續加強與香港客戶的聯繫，為客戶提供更優質的服務。同時，該行還將積極參與香港的各項金融活動，為香港的經濟發展做出貢獻。

## 先慈吳母葉曉華太夫人 於主曆一九七九年

### 十一月十四日中午一時在九龍伊利沙伯醫院 主禮召在

【本報訊】先慈吳母葉曉華太夫人，於主曆一九七九年十一月十四日中午一時，在九龍伊利沙伯醫院安祥辭世。主禮召在，治喪處：香港殯儀館。安葬香港仔華人永遠墳場。此訃。

吳母葉太夫人一生勤儉持家，教子有方。她的逝世，是吳家的一大悲劇。吳家成員將遵從傳統習俗，舉行一系列治喪活動，以表達對先慈的哀思。

治喪處：香港殯儀館 電話：六六五二六八

## 男吳飛媳葛師進 泣告

### 女吳平婿高世準 泣告

【本報訊】男吳飛媳葛師進，女吳平婿高世準，因先慈吳母葉太夫人辭世，特此泣告。治喪處：香港殯儀館。安葬香港仔華人永遠墳場。此訃。

吳飛與葛師進夫婦，以及吳平與高世準夫婦，均對先慈的辭世表示深切哀悼。他們將參加治喪活動，並為先慈的安葬盡心盡力。

治喪處：香港殯儀館 電話：六六五二六八

## 九龍中醫藥公會有限公司通告

### 本會定於九月廿九日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行會員大會

【本報訊】九龍中醫藥公會有限公司昨日發出通告，定於九月廿九日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行會員大會。屆時將討論會務發展、財務報告等重要事項。

通告中還提到，大會將邀請多位專家學者進行專題演講，分享中醫藥行業的最新動態與發展趨勢。會員們應踴躍參加，共同為中醫藥事業的發展貢獻力量。

九龍中醫藥公會有限公司表示，將繼續致力於推動中醫藥行業的發展，為會員提供優質的服務。

## 先慈吳母葉曉華太夫人 於主曆一九七九年

### 十一月十四日中午一時在九龍伊利沙伯醫院 主禮召在

【本報訊】先慈吳母葉曉華太夫人，於主曆一九七九年十一月十四日中午一時，在九龍伊利沙伯醫院安祥辭世。主禮召在，治喪處：香港殯儀館。安葬香港仔華人永遠墳場。此訃。

吳母葉太夫人一生勤儉持家，教子有方。她的逝世，是吳家的一大悲劇。吳家成員將遵從傳統習俗，舉行一系列治喪活動，以表達對先慈的哀思。

治喪處：香港殯儀館 電話：六六五二六八

## 聯合贊助

### 香港救世軍標語創造比賽 由南華西報與華僑日報 聯合贊助

【本報訊】香港救世軍昨日宣佈，將舉辦一項標語創造比賽，旨在激發市民的創意，並為救世軍籌集善款。比賽由南華西報與華僑日報聯合贊助，吸引了眾多市民參加。

參賽者需要圍繞救世軍的宗旨與活動，創作具有感染力的標語。比賽將分為多個組別，包括個人組、團體組等。優勝者將獲得獎金及獎狀，並有機會代表救世軍參加各項公益活動。

救世軍表示，希望通過這項比賽，能夠喚起社會對公益事業的關注，並為有需要的人士提供幫助。

## 南華體育會召開週年同人大會

### 本會定於九月廿九日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行會員大會

【本報訊】南華體育會昨日宣佈，將召開週年同人大會，總結過去一年的工作，並討論未來的發展計劃。大會定於九月廿九日（星期日）下午二時，在九龍新城市廣場舉行。

大會將邀請多位理事會成員及會員代表參加。會議將重點討論會務發展、財務報告、對外交流等重要事項。南華體育會表示，將繼續致力於推動體育事業的發展，為會員提供優質的服務。

南華體育會秘書長李梅生表示，將繼續加強與會員的聯繫，為會員提供更好的服務。

## 先慈吳母葉曉華太夫人 於主曆一九七九年

### 十一月十四日中午一時在九龍伊利沙伯醫院 主禮召在

【本報訊】先慈吳母葉曉華太夫人，於主曆一九七九年十一月十四日中午一時，在九龍伊利沙伯醫院安祥辭世。主禮召在，治喪處：香港殯儀館。安葬香港仔華人永遠墳場。此訃。

吳母葉太夫人一生勤儉持家，教子有方。她的逝世，是吳家的一大悲劇。吳家成員將遵從傳統習俗，舉行一系列治喪活動，以表達對先慈的哀思。

治喪處：香港殯儀館 電話：六六五二六八



# 本港新聞

## 毒氣吹襲竹園一間書院 童軍舉行宣誓儀式 突然集體不支暈倒

【本報訊】昨日下午二時，竹園書院舉行童軍宣誓儀式，當進行到宣誓時，突然發生毒氣吹襲，童軍們突然集體不支暈倒，幸經院方及時發現，將童軍們移至室外，並送院救治，目前情況穩定。

## 兩幫青年相約講數 粥麵店內展開火併 三名青年受傷六人被捕

【本報訊】昨日下午二時，在灣仔區一間粥麵店內，發生兩幫青年相約講數，結果展開火併，三名青年受傷，六人被捕。警方接報後迅速趕到現場，將六名涉案青年拘捕，其中三名青年受傷，傷勢不一，目前正接受治療。

## 港燈昨與西松建築 簽署億元建築合約

【本報訊】香港電燈公司昨日與西松建築公司簽署一份價值一億元的建築合約，該合約涉及興建一座新的電燈廠，預計將於明年動工興建。

## 沙田屋宇管理處 清理兩層樓宇 清理兩層樓宇

【本報訊】沙田屋宇管理處昨日派員清理兩層樓宇，清理工作進展順利，預計將於近日內完成。

## 英皇御准香港賽馬會 中彩登記

【本報訊】英皇御准香港賽馬會中彩登記，登記工作已圓滿結束，中彩號碼已公佈。

### 有關團體促當局 安全工業

【本報訊】有關團體昨日向當局提出建議，促請當局加強對工業安全的監管，以保障工人的安全。

### 中區警署 應徵消防隊員

【本報訊】中區警署昨日開始徵集消防隊員，應徵者須具備一定的條件，包括年齡、學歷及身體健康等。

### 星馬考察團出發

【本報訊】星馬考察團昨日出發，前往星加坡及馬六甲進行考察，考察團成員包括政府官員及商界人士。

### 大福山號搜出毒品 四名機房船員被控

【本報訊】大福山號昨日被搜出毒品，四名機房船員被控，警方在船上搜獲大量毒品，並拘捕了四名涉案船員。

### 沙田街坊首長馬路 巡視區內各大廈

【本報訊】沙田街坊首長馬路昨日巡視區內各大廈，確保大廈的安全及衛生。

### 女工不得過時工作 東主違例被控

【本報訊】一名女工因不得過時工作，東主被控違例，勞工處接報後已展開調查。

### 沙田街坊首長馬路 巡視區內各大廈

【本報訊】沙田街坊首長馬路昨日巡視區內各大廈，確保大廈的安全及衛生。

### 英皇御准香港賽馬會 中彩登記

【本報訊】英皇御准香港賽馬會中彩登記，登記工作已圓滿結束，中彩號碼已公佈。

### 沙田街坊首長馬路 巡視區內各大廈

【本報訊】沙田街坊首長馬路昨日巡視區內各大廈，確保大廈的安全及衛生。

### 女工不得過時工作 東主違例被控

【本報訊】一名女工因不得過時工作，東主被控違例，勞工處接報後已展開調查。

### 沙田街坊首長馬路 巡視區內各大廈

【本報訊】沙田街坊首長馬路昨日巡視區內各大廈，確保大廈的安全及衛生。

### 女工不得過時工作 東主違例被控

【本報訊】一名女工因不得過時工作，東主被控違例，勞工處接報後已展開調查。

### 沙田街坊首長馬路 巡視區內各大廈

【本報訊】沙田街坊首長馬路昨日巡視區內各大廈，確保大廈的安全及衛生。

### 海洋公園

國際·花·卉·節·歡·樂·遊

- 大開眼界
- 全日遊覽
- 先睹為快

- 乘豪華冷氣專車暢遊港九
- 欣賞國際花卉節奇花異卉
- 參觀來自北京著名金絲猴
- 乘吊車登南望山觀賞表演
- 存珍角海灣郊野公園巡禮
- 珍寶海鮮舫進食豐富午點
- 遊覽尖沙咀新開中國花園
- 美麗宮夜總會進蛇羹晚宴
- 觀賞美麗宮歌舞表演節目
- 設幸運抽獎奉送名貴禮物

日期：11月25日（星期日）  
時間：上午九時半至下午八時  
費用：\$98-（小童只收\$50）

七海旅遊有限公司  
地址：中國國際大廈1703室 電話：5-447137

### 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

附設：兩寸闊兩版起（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）  
加色付分另加三元，長期廣告，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

<h4>影攝佳</h4> <p>電子E35 GSM型</p> <p>若非性能最佳價錢又低 世界總銷量為能超越六百萬部</p>	<h4>YASHICA</h4> <p>電子E35 MG-1型</p> <p>操作簡便，性能卓越， 效果特佳，價錢最平。</p>
<h4>Focus</h4> <p>全自動對焦相機：配備（定焦、變焦、自拍、及控光系統）其他牌子所無</p>	<h4>Diary</h4> <p>能將年、月、日、星期、日期、影在相片上，永誌難忘</p>

不怕貨比貨 最怕唔識貨

### 服務福建家鄉·服務廣大僑胞

#### 代辦尿素肥料回鄉

辦理海外華僑及港澳同胞贈送肥料回鄉業務，支持家鄉農業生產建設，并代辦運送福建省福州、廈門、泉州等地手續，國內親友可憑單提取。如蒙垂詢，請電下列公司洽商。

——香港洽辦處——

文匯貿易服務有限公司  
香港門牌197-199號 電話：5-722211

華甸（香港）基立企業有限公司  
恒興（香港）基立有限公司  
香港干諾道西18-19號南華大廈6樓B座 電話：5-435839

天泰公司  
香港德輔道中243號1001-2室 電話：5-445105

——特約洽辦處——

華源公司 捷成公司  
北角月園街5號 電話：5-787375 北角廣華街32號 電話：5-716286

恒成公司 捷成公司  
官塘橋安街8號 電話：3-417613 石塘咀道西458號 電話：5-476236

### 太平地氈廠減價

選購人來盛況空前

本廠生產之各種地氈，質地優良，花色繁多，現正舉行大減價，歡迎各界人士光臨選購。

### 香港旅遊團

香港旅遊團，由香港出發，遊覽各大名勝古蹟，包括維多利亞港、太平山、大埔等，行程豐富，價格公道。

### 深圳購物團

深圳購物團，由深圳出發，遊覽各大商場，包括南山、福田等，行程豐富，價格公道。







本港新聞

龍總理事長謝伯昌

呼籲政府公務人員  
顧全香港整體利益

[illegible]

居者有其屋計劃

順緻苑一樓宇

下月落成入伙

（港訊）清水灣道原有其盛計劃順緻苑三座將近落成大廈中之二座。房屋委員會已經通知該座大廈D、E、F座單位的一九七九十五位買主，說他們購買的單位將於下月落成，正當該座兩座行較後的時候，買主應得通知，盡快辦理有關按揭手續。

其餘三座大廈的工程正進行順利，將於新年

雖然樓價大跌，然而却先使經濟不景世界高度紀錄，令熱氣球於一九七八年由本港口可樂與亞荷打蘭，隨即由國同今年十月間，赴西澳洲拜訪，兩座會六十長伉儷陳、江澤顧問，理髮長李樹德、老瀝延年合歡。

**香港工商銀行**

**員工聯歡餐舞熱鬧**

(特刊)香港工商銀行，為增進同仁業務，及聯絡感情，本月十日(即陰曆七月初七日)晚，在該行禮堂舉行聯歡餐舞會。當晚出席者，有該行董事、職員、及各界親友，共約二百餘人。晚間七時半開始，董事楊振華、張世俊則親自主持。晚間餐舞會，氣氛熱烈，舞池中人，勾勾念念，語重心長，談笑風生，令人心曠神怡。晚間餐舞會，由該行經理張國強、副經理張國強、及秘書長張國強主持。晚間餐舞會，由該行經理張國強、副經理張國強、及秘書長張國強主持。

晚間餐舞會，由該行經理張國強、副經理張國強、及秘書長張國強主持。

**自今辦**

是該行特設勸業  
家胡玉英小姐及陳助興  
、藍慶雲小姐及譚伯先  
生鍾華安等，胡君係三  
邑錦祥號，張慶雲係錦  
源在二時鐘開辦。至  
晚八時散會。


(又訊)該行分十  
三間分行(以下十一)  
本月廿四日：上十一  
時開席。由董事長莊德  
山先生致辭。酒會中  
有樂隊伴奏。該分行經  
銀行經理、媽越路、新  
人街俱備服務。除外  
元外並請大河十四號  
設茶座。該分行於十  
點半鐘在樓後樓開立一  
桌。

**來函照**

敬啟者：頃閱本  
報第二頁載北救  
災新聞，其中登載救  
災事宜。不啻上月  
山下仁愛仁義，  
八人，且本會前次  
無端大小日招起民  
衆，無論大小每人發  
銀五元，收帳頗重。現  
事，故帳賴本處，本

圖為該行特設勸業家胡玉英小姐及陳助興、藍慶雲小姐及譚伯先生鍾華安等合影。

本(十一)月十七日進三  
委託本會派發火災救濟金  
南新村 及馬仔坑 廟子  
橋安寮六村相繼發生火  
劫計有三百戶，五十大  
救濟金，每日發二百大  
元，共計近港幣二拾陸  
萬金銀發放，則與貴報  
受災總之委託辦事，不能  
以袖手旁觀。



**天收費 ▶**  
 限排一格高) 廿四元  
 限排二格高) 六十元

**賜 洽**  
 總 社: 香港荷李  
 中區分樓: 林鉅乍街  
 北角辦事處: 北角滙華  
 旺角辦事處: 旺角上海街

助理教育司華德斯主持

[illegible]

**兒童日誌**  
假瑪利

(港訊) 失明人  
進會將於明日假假限  
瑪利路小學遊藝舉行  
兒童日誌一綜合性活動  
時間由上午九時三十  
分至下午四時。

項目包括：介紹  
式、舞蹈表演、兒童  
的權利、心理和社會  
月進行的「一項有關  
明父母在暗育子女時  
的困難和解決方法  
和子女安插保等問題  
調查報告作出研討  
會並為各參加者之子  
們安排放談一些教育  
健康並有經驗的，和  
行一連串有身心身  
體遊戲，適至中午放  
糕的精彩的表演節目。

六十八年  
會慶

合性活動  
小藥禮堂舉行

宣不勝願荷。此致藥  
九教委會主任黃寶珊  
七日。

1980 華僑日報

香港年

已在編纂中

敬啟者：本報編印之「一九八〇年香港年  
早經分別寄出銀盒裝，並蒙藥廠協助保妥泰藥  
其裝飾等項，以及促各藥商各行單位亦踴躍  
免漏。」已接獲複查書者，亦有通知將裝盒數  
目內表）

①名稱

日經緯部董事先生。港  
移居，大英八年十一月十  
編印

新速將表填妥寄回以利世  
(第三十回) 內有「工商」、「醫藥」、「工  
至梁感幸。現正整理編印中，爲便於新  
其名列入，如強梁務上之宜與新華，特將  
密回。至將各原人主留意爲禱。

補查港九工商

照在本欄內聲明：  
錄)，一証照續登  
種行業，以便參攷

本欄用大號字登  
頭大字突出，一

**合業啓事**

印「社團」等名錄，  
「移而無法收到該項索  
調查表在本欄刊登，以  
類編入。

醫歷「範」、「學校實  
績」、「商名錄」、或某  
類編入。

另舉一者特別用四號方  
格大圖，收費十元，兩行

◀每位半寸  
三寸七

裝修傢俬  
設計居室

飾具潔亮  
燈磚瓷電器

華僑日報讀者

**業典育**

**延續教育中心**

烈已見一斑。

陳教育機構屬校  
陳振輝紀念中學、梁永  
陳振輝紀念中學、梁永  
港振輝紀念中學、陳  
維周氏紀念學校等，俱  
舉與英於前日下午三  
時在巴得街會同開獎  
大會當晚，首由監監  
勵一千五百名畢業生無  
論升學或就業都悉賴捐  
地償還巨額的能力與

學、協助而作出一個合  
智的抉擇。從而立定志  
向，服務社會的人生觀。  
以服務為念，盡人  
善。陳振輝紀念中學  
董事陳振輝一貫提倡  
愛國熱誠，現正  
在籌備中。延續教育中  
心，並與香港及海外各  
校校長及家長等二千餘  
人，議決支持。

(特訊)南海鄉區  
立六十八週年，舉行  
江潤軒李樹賢何世  
理事：李樹賢、何世  
元啟、黎福社、律、  
何振猷、郭耀廷、招  
胡盛德、鄧福祥、招  
本會三喜臨門，有歌  
七首助興。

第一幕：本會六代  
老，但同人亦有耆翁  
新，會員如有所需者，  
求盡善盡美。

第二幕：元老  
上落花，至為難得。  
督工，披繡龍火車之  
志，披大行堂及名號  
辰首總理及各職  
第家，使一切禮數計

**賀楊臺**

**江潤**

**報警拘獲兩名疑犯**

男子身中九刀大難不死

三月前元朗血案尚有兩人在逃

上星期密聞聯絡，許動  
彼此交談發生，相信必  
教育機構將來對社會必  
能提供更多貢獻。

昨日會議嘉賓、有  
官紳名流、社會賢達、  
文教界人士、校董、各  
校校長及家長等二千餘  
人，議決支持。

(港電)為「國際  
雪碧」熱氣球升空  
為國際花卉展助慶

重升空。

「雪碧」熱氣球昨午  
重升空。

[illegible]

1980

## 各業調查表

(至④項全用六號字登出費)

(名稱、地址、電話號碼如有變更)	備註	③電話	②地址
本號名稱簡用四號字 本號照單繳交掛號 銀行第 票信日銀 香港年鑑			

敬啟者

香港年

交港幣

拾元正，茲將	大元	圓字與	行登出	(筆或
茲依貴報優待辦法預訂精	續費	改正並將		
蓋一冊(每冊定價港幣貳拾	加劃錢)	一紙單上	初將收據	址寄回
請將姓名稱、地址、電話函寄華僑日報社(郵部)				

（請簡略列明  
有關行業以便  
分類編排。）

年 月 日

（港年鑑一以便改正。）

一九八〇年  
（五元），實  
銀行

買賣租賃  
建築材料

樓房

[illegible][illegible]

1980  
鐘年治看  
單書訂約預  
（注意：本定書單所  
一九七 地址  
華僑日  
付華僑日  
「取書單  
此致

報社  
訂書人 簽名  
蓋章 或  
年 月 日  
「依址擲下為荷」  
號書給支票一紙奉  
報「香港年鑑」並加劃綫  
俾得辦法至一九七九年十二月底止

期無效)

將收據及

(表此填須不者訂預意無)

# 地產

心湖新城市地段135號  
**良材大樓**  
 (理民府後座)  
 旺舖尚餘數間  
 已有八伙紙  
 龍珠島企業有限公司  
 北沙咀岸光行718室 3-679081  
 地盤電話12-777568(假日直電)

**旺舖廉租**  
 香港灣仔道205號，近天樂里，  
 舖面21呎寬，樓身19呎高，適合  
 銀行，餐館及陳列室等。  
 電5-295967 建東有限公司張治

**旺舖招租**  
 合銀行食品電器燈飾  
 英皇道27號潤36呎  
 兩大閣約仟柒呎  
 電704826馮

**信和中心旺舖廉租售**  
 旺角中僑國貨公司舊址黃金舖位聖臨節開辦  
 最大閣唯一舖位面積最大，位置最好，租售  
 最平，兩面單邊，左右舖面近電梯口，即買  
 即裝修，一樓121六呎，二樓243百二呎。  
 現已入伙歡迎參觀彌敦道682號 H459164蘇治

**百利恒裝飾材料公司**  
 經銷歐美名廠新花牆紙、牆畫。貨品款式特  
 多。並承接牆紙、牆畫等大小裝飾工程。  
 工精價廉，信譽超著，歡迎閣下蒞臨本公司  
 參觀選購。  
 地址：九龍土瓜灣馬頭涌道100-104號(世紀酒樓附近)  
 電話：3-054483

**惠刊廣告請駕臨下列地址**  
 西貢：西。街街福利會 卑路乍徑14號  
 環：環。街街文玩公司 軒尼詩道244-246號二樓  
 銅鑼灣：文海圖書公司 雲東街九號A地下  
 油麻地：集益號 佐敦道44A左邊地下  
 何文田：恒通圖書唱片公司 亞答老街124號M  
 紅磡：友誠書局 紅磡新御街20-22號  
 尖沙咀：嘉福街福利會內 吉利徑17號A平台  
 葵：正康公司 益豐泰安街3號2樓  
 葵：衛光書局 屯門鄉事會路111號地下  
 葵：永裕地產代理有限公司 大埔廣福道151號地下  
 葵：元朗區社團聯誼會 元朗鄉第四座21 22號

**葵涌新廠廉租**  
 葵德工業中心貨櫃碼頭旁  
 全層五單位共16000呎可打通用  
 分租亦可 即可入伙  
 3-318372馮治  
 截稿時間：每日下午五時正

**隆益大樓** 西匯路中街46A 二樓商業380呎月租16,000元售2,000,000元  
 二樓住宅出售 售250,000元  
**高尚住宅** 香港半山區家私道27-29號 第51座六樓連單位出租 租8,000元  
**寶輝大廈** 跑馬地駝秀街10-16號 住宅，出租 租3,000元  
**舖位租售** 葵芳葵大新街太樂樓728呎 售870,000元  
 長沙灣青山道632號地下一萬呎出租 租30,000元

**葵昌工廠**  
 接洽處：**六基有限公司**  
 電話：5-252497 5-252557

**適合**  
 酒吧、餐館學校、快餐店、超級市場  
 尖沙咀彌敦道66至70號  
 後門可通往後巷相連加拿芬道和塔富利士  
**金冠大樓地庫**  
 3,450呎特價4,500,000元出售  
 租面洽  
 接洽處：**六基有限公司**  
 電話：⑥-252497 ⑤-252557

**荃威花園出售**  
 F座十三樓1306-545呎，1307-530呎  
 向東南環境優美快入伙有意請晚六  
 至十時電3-238699朱治



# 本港新聞

## 澳門盛會警方忙於維持秩序

### 趁大賽車期間 蛇頭乘機活動

【本報訊】澳門大賽車期間，警方忙於維持秩序，其中不乏有蛇頭乘機活動。警方昨日表示，在澳門大賽車期間，警方在澳門各主要路口，均派有大批警力，以維持秩序。警方又表示，在澳門大賽車期間，警方在澳門各主要路口，均派有大批警力，以維持秩序。警方又表示，在澳門大賽車期間，警方在澳門各主要路口，均派有大批警力，以維持秩序。

## 提高社會福利質量

### 資源人力最大關鍵

【本報訊】社會福利局局長黃錦輝昨日表示，提高社會福利質量，資源人力最大關鍵。黃錦輝表示，社會福利局在過去一年，一直致力於提高社會福利質量，並表示，在未來一年，社會福利局將繼續致力於提高社會福利質量。黃錦輝又表示，在未來一年，社會福利局將繼續致力於提高社會福利質量。

## 向銓叙司 呈意見書

### 呈意見書 呈意見書

【本報訊】監獄管理局昨日向銓叙司呈交意見書，就監獄管理局在過去一年，一直致力於提高監獄質量，並表示，在未來一年，監獄管理局將繼續致力於提高監獄質量。監獄管理局又表示，在未來一年，監獄管理局將繼續致力於提高監獄質量。

## 護士按响警鐘

### 護士按响警鐘 護士按响警鐘

【本報訊】護士按响警鐘，呼籲社會各界關注護士工作。護士按响警鐘表示，護士工作非常艱辛，並呼籲社會各界關注護士工作。護士按响警鐘又表示，護士工作非常艱辛，並呼籲社會各界關注護士工作。

## 日本萬能達公司

### 日本萬能達公司 日本萬能達公司

【本報訊】日本萬能達公司，推出新型複印機。日本萬能達公司表示，該公司推出之新型複印機，具有操作簡便、複印清晰等優點。日本萬能達公司又表示，該公司推出之新型複印機，具有操作簡便、複印清晰等優點。

### 今日賽車秩序

時間	項目
九時三十分	三級方程式賽車
十時三十分	三級方程式賽車
十一時三十分	三級方程式賽車
十二時三十分	三級方程式賽車
下午二時三十分	三級方程式賽車
下午三時三十分	三級方程式賽車
下午四時三十分	三級方程式賽車
下午五時三十分	三級方程式賽車



## 廿八舉行女賓夕

### 廿八舉行女賓夕 廿八舉行女賓夕

【本報訊】廿八舉行女賓夕，邀請多位女賓出席。廿八舉行女賓夕表示，該活動旨在為女賓提供一個交流與學習的機會。廿八舉行女賓夕又表示，該活動旨在為女賓提供一個交流與學習的機會。

## 推出新型複印機

### 推出新型複印機 推出新型複印機

【本報訊】日本萬能達公司，推出新型複印機。日本萬能達公司表示，該公司推出之新型複印機，具有操作簡便、複印清晰等優點。日本萬能達公司又表示，該公司推出之新型複印機，具有操作簡便、複印清晰等優點。

## 藥劑員反駁醫務處

### 藥劑員反駁醫務處 藥劑員反駁醫務處

【本報訊】藥劑員反駁醫務處，指其對藥劑員之工作存在誤解。藥劑員反駁醫務處表示，醫務處對藥劑員之工作存在誤解，並呼籲醫務處正視藥劑員之工作。藥劑員反駁醫務處又表示，醫務處對藥劑員之工作存在誤解，並呼籲醫務處正視藥劑員之工作。

### 讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題，來函請附真實姓名、住址、職業、教育程度、但來函請勿揭發，勿用粗言穢語，勿用謾罵，勿用威脅，勿用恐嚇，勿用暴力，勿用非法手段，勿用非法途徑，勿用非法方式，勿用非法方法，勿用非法手段，勿用非法途徑，勿用非法方式，勿用非法方法。

### 香港仔石排灣道人車爭路險象環生

【本報訊】香港仔石排灣道人車爭路險象環生，警方呼籲司機及行人注意安全。香港仔石排灣道人車爭路險象環生表示，該地區道人車爭路情況嚴重，並呼籲司機及行人注意安全。香港仔石排灣道人車爭路險象環生又表示，該地區道人車爭路情況嚴重，並呼籲司機及行人注意安全。

### 浙江郭啓文向港台訪尋郭啓全

【本報訊】浙江郭啓文向港台訪尋郭啓全，希望其能回國發展。浙江郭啓文向港台訪尋郭啓全表示，郭啓全在港台發展多年，並希望其能回國發展。浙江郭啓文向港台訪尋郭啓全又表示，郭啓全在港台發展多年，並希望其能回國發展。

### 業主欲收回戰後樓宇可向法院申請

【本報訊】業主欲收回戰後樓宇可向法院申請，政府將予以考慮。業主欲收回戰後樓宇可向法院申請表示，業主可向法院申請收回戰後樓宇，政府將予以考慮。業主欲收回戰後樓宇可向法院申請又表示，業主可向法院申請收回戰後樓宇，政府將予以考慮。

### 郵政報稅表格已附有中文方便市民

【本報訊】郵政報稅表格已附有中文方便市民，市民可前往郵局領取。郵政報稅表格已附有中文方便市民表示，市民可前往郵局領取附有中文之報稅表格。郵政報稅表格已附有中文方便市民又表示，市民可前往郵局領取附有中文之報稅表格。

### 調查空氣污染與地衣生長

【本報訊】調查空氣污染與地衣生長，中大生物系杜婉雅博士研會指出。調查空氣污染與地衣生長表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，空氣污染與地衣生長存在密切關係。調查空氣污染與地衣生長又表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，空氣污染與地衣生長存在密切關係。

### 亞洲首創舉世二次

【本報訊】亞洲首創舉世二次，中大生物系杜婉雅博士研會指出。亞洲首創舉世二次表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，亞洲首創舉世二次。亞洲首創舉世二次又表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，亞洲首創舉世二次。

### 有賴年青一代參與

【本報訊】有賴年青一代參與，新界政務司建議推行社會服務。有賴年青一代參與表示，新界政務司建議推行社會服務，有賴年青一代參與。有賴年青一代參與又表示，新界政務司建議推行社會服務，有賴年青一代參與。

### 創造本港美好將來

【本報訊】創造本港美好將來，新界政務司建議推行社會服務。創造本港美好將來表示，新界政務司建議推行社會服務，創造本港美好將來。創造本港美好將來又表示，新界政務司建議推行社會服務，創造本港美好將來。

### 應明智抉擇造福社會人羣

【本報訊】應明智抉擇造福社會人羣，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座。應明智抉擇造福社會人羣表示，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座，應明智抉擇造福社會人羣。應明智抉擇造福社會人羣又表示，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座，應明智抉擇造福社會人羣。

### 學生負責此類調查

【本報訊】學生負責此類調查，中大生物系杜婉雅博士研會指出。學生負責此類調查表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，學生負責此類調查。學生負責此類調查又表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，學生負責此類調查。

### 亞洲首創舉世二次

【本報訊】亞洲首創舉世二次，中大生物系杜婉雅博士研會指出。亞洲首創舉世二次表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，亞洲首創舉世二次。亞洲首創舉世二次又表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，亞洲首創舉世二次。

### 有賴年青一代參與

【本報訊】有賴年青一代參與，新界政務司建議推行社會服務。有賴年青一代參與表示，新界政務司建議推行社會服務，有賴年青一代參與。有賴年青一代參與又表示，新界政務司建議推行社會服務，有賴年青一代參與。

### 創造本港美好將來

【本報訊】創造本港美好將來，新界政務司建議推行社會服務。創造本港美好將來表示，新界政務司建議推行社會服務，創造本港美好將來。創造本港美好將來又表示，新界政務司建議推行社會服務，創造本港美好將來。

### 應明智抉擇造福社會人羣

【本報訊】應明智抉擇造福社會人羣，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座。應明智抉擇造福社會人羣表示，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座，應明智抉擇造福社會人羣。應明智抉擇造福社會人羣又表示，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座，應明智抉擇造福社會人羣。

### 調查空氣污染與地衣生長

【本報訊】調查空氣污染與地衣生長，中大生物系杜婉雅博士研會指出。調查空氣污染與地衣生長表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，調查空氣污染與地衣生長。調查空氣污染與地衣生長又表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，調查空氣污染與地衣生長。

### 亞洲首創舉世二次

【本報訊】亞洲首創舉世二次，中大生物系杜婉雅博士研會指出。亞洲首創舉世二次表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，亞洲首創舉世二次。亞洲首創舉世二次又表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，亞洲首創舉世二次。

### 有賴年青一代參與

【本報訊】有賴年青一代參與，新界政務司建議推行社會服務。有賴年青一代參與表示，新界政務司建議推行社會服務，有賴年青一代參與。有賴年青一代參與又表示，新界政務司建議推行社會服務，有賴年青一代參與。

### 創造本港美好將來

【本報訊】創造本港美好將來，新界政務司建議推行社會服務。創造本港美好將來表示，新界政務司建議推行社會服務，創造本港美好將來。創造本港美好將來又表示，新界政務司建議推行社會服務，創造本港美好將來。

### 應明智抉擇造福社會人羣

【本報訊】應明智抉擇造福社會人羣，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座。應明智抉擇造福社會人羣表示，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座，應明智抉擇造福社會人羣。應明智抉擇造福社會人羣又表示，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座，應明智抉擇造福社會人羣。

### 學生負責此類調查

【本報訊】學生負責此類調查，中大生物系杜婉雅博士研會指出。學生負責此類調查表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，學生負責此類調查。學生負責此類調查又表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，學生負責此類調查。

### 亞洲首創舉世二次

【本報訊】亞洲首創舉世二次，中大生物系杜婉雅博士研會指出。亞洲首創舉世二次表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，亞洲首創舉世二次。亞洲首創舉世二次又表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，亞洲首創舉世二次。

### 有賴年青一代參與

【本報訊】有賴年青一代參與，新界政務司建議推行社會服務。有賴年青一代參與表示，新界政務司建議推行社會服務，有賴年青一代參與。有賴年青一代參與又表示，新界政務司建議推行社會服務，有賴年青一代參與。

### 創造本港美好將來

【本報訊】創造本港美好將來，新界政務司建議推行社會服務。創造本港美好將來表示，新界政務司建議推行社會服務，創造本港美好將來。創造本港美好將來又表示，新界政務司建議推行社會服務，創造本港美好將來。

### 應明智抉擇造福社會人羣

【本報訊】應明智抉擇造福社會人羣，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座。應明智抉擇造福社會人羣表示，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座，應明智抉擇造福社會人羣。應明智抉擇造福社會人羣又表示，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座，應明智抉擇造福社會人羣。

### 調查空氣污染與地衣生長

【本報訊】調查空氣污染與地衣生長，中大生物系杜婉雅博士研會指出。調查空氣污染與地衣生長表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，調查空氣污染與地衣生長。調查空氣污染與地衣生長又表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，調查空氣污染與地衣生長。

### 亞洲首創舉世二次

【本報訊】亞洲首創舉世二次，中大生物系杜婉雅博士研會指出。亞洲首創舉世二次表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，亞洲首創舉世二次。亞洲首創舉世二次又表示，中大生物系杜婉雅博士研會指出，亞洲首創舉世二次。

### 有賴年青一代參與

【本報訊】有賴年青一代參與，新界政務司建議推行社會服務。有賴年青一代參與表示，新界政務司建議推行社會服務，有賴年青一代參與。有賴年青一代參與又表示，新界政務司建議推行社會服務，有賴年青一代參與。

### 創造本港美好將來

【本報訊】創造本港美好將來，新界政務司建議推行社會服務。創造本港美好將來表示，新界政務司建議推行社會服務，創造本港美好將來。創造本港美好將來又表示，新界政務司建議推行社會服務，創造本港美好將來。

### 應明智抉擇造福社會人羣

【本報訊】應明智抉擇造福社會人羣，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座。應明智抉擇造福社會人羣表示，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座，應明智抉擇造福社會人羣。應明智抉擇造福社會人羣又表示，陳氏教育機構舉辦社會人羣講座，應明智抉擇造福社會人羣。



航訊

美國洛歇公司全面發展

# 全自動化飛行系統 機械操作安全省油

**完全不用人操縱之自動飛行時代將為期不遠**

(本報訊)自從科學家將電腦與先的自動飛行控制技術相結合後，飛機駕駛艙，就變得愈加容易，例如現在，洛杉磯飛紐約變成只需按幾個電腦化自動控制系统，就可以操作上一架三翼式噴射機，飛行至空全部利用類似的觀念，發展一種新式小型飛機，其「第一」安坐地面，即可操縱這種飛機偵察或攻擊敵方目標。

L-1011—A三翼機，是借助於一組飛行管理系統，來控制飛機的自動油门、升降舵、副翼及自動平衡，完成自動飛行操作。經過特別訓練的駕駛員，航向、速度、天候、飛機負擔因素如燃料油成本等，然後有關資料輸入自動電腦，電腦根據飛機性能、巡航或戰鬥上算出飛行時間表且可隨時修改多少，其他有關於燃料消耗、自動駕駛、管理飛機性能、巡邏或戰鬥上算出飛行時間表且可隨時修改的地，消耗燃油量為節省，送一家航空公司報告，其餘數據則飛行管理系統後，資料節省百分之四。

三星機的自動駕駛系統，可以操作飛機安全下落，平穩降落，其電子設備完自动化，即使是在連雲霧中，或是伸手不見五指之夜，飛機也能順利抵達目的地。

這種自動飛行管理的原理，是飛機上裝設一套系統，能發出無線電波號令指揮駕駛艙，來操作飛機的飛行導航並受遙測控制能力，使飛機不斷調整其高度及速度，按照要求降落在地面上，洛歇公司亦已發展一種自動制系統，使到飛機自動降落時，乘客感覺更加舒適。這種系統是為飛行生涯的新三星機研製，可在飛機接觸地面時，從三種減速方法中，根據跑道的情況而間斷，自動選用，使到飛機飛行時刻表正確，起飛及人工操作利便與靈活度及維修省費。

合眾電報云：

洛歇航空太空公司，為美國陸軍服役的小型遙控飛機，長一度呎，寬五呎，高三呎。這架飛機首先，其主要特點一，是三名人員可在地面，利用手搖動一個中央控制桿飛行，毋須親目目睹飛機運動方向，故不必受危險火炮威脅，僅需保持指示燈及距離表，在本地面控制中心，心經過電子設備接上的自動感應裝置，則飛機機頭向外就探測遙控進行觀察。其儀器是完全自動，飛機飛抵指定地點，地面控制中心，電腦就利用無線電波發出一系列遙控指令，讓飛機自動降落，飛機落地後，兩五噸重力的阻擋器中，順利釋放出來，完全不用人操縱的自動飛行時代，已經為期不遠了。

**法航香港至巴黎飛機  
縮短行程至改道經中國**

(本報訊)法國航空公司香港飛往巴黎貨機，以前需要經過曼谷，從本月號起已改道過中國之昆明直飛飛喀拉曼，故從香港至巴黎之貨機只由客班機中途停站，該班時間縮短三小時，第一次貨機由香港開行於上午七時，將至三十七個哩，到巴黎時間將為同日午十四時三十分。

航空漫畫妙趣橫生  
飛機發展一覽無遺

（本報記者 王曉明）航空業的發展與開發過程中，也包括了大量事實與數字記載。

曼曼家下對這些事實却另有另一種見地。他們以此為媒介，畫出一個值得「反映出來」的航空業的發展歷史。

該國際航空公司舉辦的「找你去邊」你邊去邊」活動，收集七十多年來以航空為主題的漫畫，作一百二十多幅，使對航空業發展歷史一覽無遺。該展覽之內容，包括：

及乘客，並畫出飛機之工具，以及其他的航空有關的圖畫。

曼曼的立意，是為畫創作開新天地，亦為航空業之發展，有將此畫以鼓勵的內容為願，想將此航空發展感引到讓讀者參與。

另外，一些畫家與趣如「飛機引擎的飛機引擎」，有的一幅，便店甲的飛大飛機，有戲院、網球場、生猛魚、之章。

今年冬季特廉機票

時已發覺空天飛船之功用，即利用推動飛機空飛而成功以爲航空事業。一直是許多國家夢寐以求的，於是許多科學家發揮想像力，從藝術的角度，描繪人類翱翔天空的憧憬。

最初，科學家對於航空之飛船，因利用控制力以噴氣，或到飛機裏面，而噴氣。

（本報訊）意大利「德爾多多特飛船公司」於十一月十五號開始發售冬季特快機票，來往西國與西元票之間，該公司四九五票，此處新票價限於是期中使用，有效期至明年三月底。冬季特快機票，每張售銀五萬里拉。

據人稱，特別方便，在目的地的留宿最多，可節省車票，附搭清潔的臥房，航空經濟，但仍仍於航空經濟及空同。

通用美意電

墨西哥航日昨透露  
將開闢美墨新航線

對空軍不抱幻想的飛機也到憤怒。



（本報訊）  
航空司令部佈於  
二月一日開始  
經馬尼拉至墨  
之新航線。  
該航線雖便  
航之美國航綫增  
而國際航綫則  
三條；其他墨

專人

東方領袖經高雄來

[illegible]

東方大使將訪澳

**國航綫**

航空 上早今年四月一日起  
特快線，成績頗非以滿  
因，因線雖非以滿  
促進旅遊及意大利利  
的旅遊業，去意大利  
線較客位估量航數百  
分之二十七點六比例

郵林紹務（香港）  
有限公司代理，華文地  
英（MILKAIL，OLMI  
（廿）號波蘭，打  
通（廿）日澳洲航  
抵港，停泊國際商  
船貨物，即日為程  
。船主理及客位低廉

亞細亞（香港）  
船有限公司代理，華文地  
大使（OR）號波蘭，打  
AOR，號波蘭，打  
抵港，停泊國際商  
船貨物，即日為程  
。船主理及客位低廉

港、巴達、華文等地


寶昌

前途武裝，一島

有限公司代理之寶貝來 (BELA ROZO) 號貨輪，昨日(十七)由日  
日啓程，前往遮打、鹿  
特丹、安特惠普、漢堡  
、吉伯利。

[illegible]

星政府支助造船業  
貸款基金增至六億



**黃漢祥行新委**

之香港辦事處總經理路

圖：黃漢祥行新委

果等行業，亦為該公司之貿易要務。此外，黃氏亦為目前在本地興工興建之舊士伯酒廠之合夥人。

黃漢祥行新委之香港辦事處總經理路

至六億元（本報訊）此外，並將借供貨的週期由原來的七年延長至十一年。

及將最高借貸利率升至五厘八十五。

此項借款的申請人只限於在本地註冊的船主或造船商，他們在新加坡必須繳納保證金。

原訂的一億九千萬元貸款是於今年七月間才設立，由於申請者寥寥，最近同意撥款借貸額。

高氏說：「截至上月初，已貸出一億九千三百萬美元，目前尚有七千五百萬美元正在審中。」

他強調，政府利益益增加貸款以購買「手輪」實在在外國造船廠訂下合約，對新加坡的經濟利益甚為有利。（三）

## 寶石家週五駛紅海

### 巴巴馬利娜今日到

（本報訊）大波爾（寶輪），訂今天（十九）

A號停泊收集集郵品

星期二（二十）

往曼谷（薩尼牌）

多、聖約瑟、薩維

東強訂星  
卑爾根丸訂

**其下週訪**

(本報訊)美國總統輪船公司旗下一利士總統 PRES. HARRISON 號貨輪，訂於下週(廿一)由美國航抵港，牠目前開行起卸物，將由日開行，前往雅加達、溫哥華、橫濱、明奇、長堤、聖地牙哥、奧蘭等處。

東洲大地有限公司代理東強 JAGRI VENTURE 號貨輪。

**駛蘇彝士運**

(本報訊)渣打銀行有限公司代客代辦之 BENEFICIALS 號貨輪，訂於下週(廿二)由馬尼拉抵香港，牠旋經國境下即日開行，前去馬尼拉。

大阪商船三井物產 香港 有線電報號 BENIGEN MARU 號貨輪，訂於廿三日航抵港，前次載運四萬噸貨，打發(廿一)晚後，前往澳洲及比列嶺斯、阿力山港。

**陶南一號下週往來**

(本報訊)德興有限公司代客代辦之 DONAN NO.1 號貨輪，訂於廿四日由釜山航抵香港，昨(廿二)號早即開行。

香港  
國恒  
華富  
九龍  
樂金  
民國  
龍

本公司在本港由太古船務代  
八般深水貨運油輪、載運  
分設於各埠、代理、此  
亦負責管理聯營公司所代

區委任要職

值區交通商之一、的廣發  
倫、委任該公司現任市務  
理、現任董事經理、此將

特丹、安特惠普、漢堡  
、吉伯利。

日喀、船務、貨物、訂即  
國、船務、貨物、訂即  
日喀、船務、貨物、訂即

者、發、星、閣、登、門、貨、華

大破  
3百萬  
最爛月  
叫好

點指丘

五

國委任要職  
佈聞該公司現任市務  
理。現在董事經理將比將  
公司在本港由太古船務代  
化學物品、食用油及酒精  
分別裝不貨運油輪、載運  
來西國國際等船公司此  
亦負責管理聯營公司所代

大破  
3百萬  
最闊且  
叫好

天

真  
心的警匪片  
叫座的香港電影  
對白語  
兒戲不行  
香港真係好  
BANG  
朋朋維朋  
健欣陳

**大破 3百萬**  
最觸目驚心的警匪片  
叫好又叫座的香港電影

**點指兵兵**

粵語  
對白  
兒童不宜

關維鵬  
陳欣健

RENEE

美髮社

**大破 3百萬**  
最觸目驚心的警匪片  
叫好又叫座的香港電影

**點指兵兵**

粵語  
對白  
兒童不宜

關維鵬  
陳欣健

RENEE

美髮社

恒華富九龍樂金民國龍同金澳麗依志

3百萬 最觸目驚心的警匪片  
叫好又叫座的香  
港話 對白

早買  
國麗樂金民加映  
都發院門樂四點場

出  
(西名)

出口船期表

(船名) (西 名) (往何處) (日期) (公司)

美 洲 綫				
普羅哥夫	KHUD. PROROKOV	加州	十八	華海
榮 榮	SL. DOMMERCE	美國西岸	十八	林德
森 森	ZAMBOANGA	紐約美國西岸	十八	成通
斯 斯	ALSTHER EXPRESS	加州	十九	披山
綠 綠	GREEN FORWARD	美國東岸	十九	美谷
亨 亨	HEIDENHEIM	南美	二十	披山
光榮雅士	GLORY ACE	美國西岸	二十	美谷
美國自由	AM. LIBERTY	加州紐約	二十	美谷
查利士	CHARLES. LYKES	檀香山美西岸	二十	美谷
陽 陽	YOKOH MARU	美國西岸	二十一	美谷
東方領袖	ORT. LEADER	加州紐約	二十一	美谷
巴巴馬利	BARBARA. MARIANA	南美	二十一	美谷
馬 馬	MARSEILLE	美國	二十一	美谷
百 百	BARBER NARA	紐約	二十一	美谷
伊伊利	ITALY MARU	加州北海	二十一	美谷
利來美士	LONGHONSHU	南美	二十一	美谷
德 德	PERVOMAYSKY	加州	二十一	美谷
威 威	JOHN TYLER	紐約	二十一	美谷
薩 薩	TROBOVLJE	西羅溫哥華	二十一	美谷
波 波	ORT. IMPORTER	西羅溫哥華	二十一	美谷
雅打馬士	ARTHUR MAERSK	加州紐約	二十三	美谷
薩 薩	SAMOA	加州	二十三	美谷
夏利臣	PRES. HARRISON	聖地牙哥	二十三	美谷
春 春	EVER SPRING	加州	二十三	美谷
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	二十四	美谷
至通金	ALLTRANS ENTERPRISE	美國西岸	二十四	美谷
伊 伊	IVAN KOTLYAREVSKIY	加州	二十四	美谷
安達鄂州	T. OF ANDHRA PRADESH	加州	二十四	美谷
溫 溫	TEMPO	美國西岸	二十五	美谷
麥 麥	SL. MCLEAN	美國西岸	二十五	美谷
安非利	AMFITRITI	南美	二十五	美谷
利來名	SL. NAGOA	南美	二十六	美谷
普羅哥夫	PRES. MCKINLEY	聖地牙哥	二十六	美谷
布連斯	SEA. PRINCETON	西岸	二十六	美谷
美國貿易	AM. TRADER	西岸	二十六	美谷
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	二十六	美谷
海 海	INTEGRITY	加州北海	二十六	美谷
格蘭德	PRES. GRANT	美國	二十六	美谷
亞利德	ARILD MAERSK	美國	二十六	美谷

歐 洲 綫				
有利利	UNIDO	歐洲	十八	嘉利
韓威德	KOREAN JACON	歐洲	十八	嘉利
挪威威	NORWEGIAN-CHALLENGE	歐洲	十九	嘉利
威威士	CHEVALIER. VALBELLE	歐洲	十九	嘉利
亞細安	ASIAN LIBERTY	歐洲	二十五	嘉利

澳 洲 綫				
亞洲騎	ASIA JADE	澳洲	十九	太華
惠氏士	MIK. OLIMSKY	澳洲	廿一	太華
湖 湖	HUPEH	新義內陸	廿三	太華
新 新	SINKIANG	新義內陸	廿三	太華
新 新	ZIM AUSTRALIA	澳洲	廿四	太華
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿四	太華
約翰德	JOHN BAKKE	澳洲	廿五	太華
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	廿五	太華

印 · 巴 · 中東綫				
利來利	AL MUHARRAQ	紅海	十八	怡和
荷蘭金	SL. COMMERC	杜拉邊	十八	怡和
蘭加金	LANKA KANTHI	科倫夜	十八	怡和
新新加坡	ZIM SINGAPORE	依力	十九	怡和
太 太	TILOS	波斯灣	二十	怡和
拿 拿	THANA VAREE	遮打	二十	怡和
光通依	STRATHGILN	卡拉奇波斯灣	二十一	怡和
溫寶德	PRES. VANBUREN	阿拉伯海	二十一	怡和
福 福	GREAT COACERT	科倫坡馬德里	廿一	怡和
維 維	BRAVE PIONEER	遮打	廿一	怡和
嘉 嘉	H.K. ISLAND	波斯灣	廿一	怡和
香港 港	CHAR YEUNG	紅海	廿一	怡和
多 多	TELENDOS	波斯灣	廿二	怡和
東方海	ORT. CHARGER	阿拉伯海	廿二	怡和
卓爾德	BERGEN MARU	遮打	廿三	怡和
頭德安	ASEAN LIBERTY	遮打	廿三	怡和
馬加烈	MARGRETHER MAERSK	巴基斯	廿八	怡和

東 南 亞 綫				
奇諾馬士	KUND MAERSK	曼谷新加坡	十八	嘉利
貝 貝	BELA ROZO	新加坡庇能	十八	嘉利
長 長	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十八	嘉利
大 大	TAT TONG	新加坡巴生	十九	嘉利
東 東	JAPPI VENTURE	新加坡	十九	嘉利
美 美	BULSOOK	曼谷	十九	嘉利
依依沙星	EYUSIAN STAR	馬尼拉	十九	嘉利
溫寶德	TRIF. VANBUREN	新加坡	十九	嘉利
大 大	TAIFOOKSHAN	曼谷	二十	嘉利
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	二十	嘉利
太平洋神駒	PAC. DESPATCHER	曼谷	二十	嘉利
力加馬士	BUCKA MAERSK	曼谷	二十	嘉利
美 美	BOONKRONG	曼谷	二十	嘉利
達達尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿一	嘉利
翠島丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	廿一	嘉利
沙 沙	DIRRUS	宿務	廿一	嘉利
有利雅士	ELECTRO. ACE	新加坡	廿一	嘉利
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿一	嘉利
金 金	VENUS	馬尼拉	廿三	嘉利
沙 沙	SARAN	新加坡巴生	廿三	嘉利
比利哈美	PATEVERETT	新加坡	廿四	嘉利
嘉 嘉	KAENARY	雅加達泗水	廿五	嘉利
昌 昌	BIGWING	山打根	廿五	嘉利
昌 昌	FORTUNE MARINER	新加坡	廿五	嘉利
力 力	LAKSANA 1	新加坡	廿五	嘉利

台灣 · 日本 · 釜山綫				
香港怡和	THOMAS EVERETT	仁川	十九	怡和
海峽英	STRAIT CONTAINER	台灣	十九	怡和
福 福	FOO HSING	高雄	十九	怡和
新 新	ZIM BANGKOK	釜山	十九	怡和
東方領袖	ORT. LEADER	日本	二十	怡和
陽 陽	YOKOH MARU	日本	二十	怡和
海 海	HAI YONG	日本	二十	怡和
兩南一號	DONAM 1	釜山	二十	怡和
惠來三	HUEI LAI 3	釜山	二十	怡和
祥 祥	FORTUNE TRADER	上海	二十	怡和
金 金	KING HWA	日本	二十	怡和
光榮雅士	GLORY ACE	日本	二十	怡和
惠來二	HUEI LAI 2	日本	二十	怡和
太 太	HAI CHIANG	日本	廿一	怡和
寶島貨	TAT TUNG	日本	廿一	怡和
與 與	FORMOSAN CONTAINER	釜山	廿一	怡和
海 海	HSING HWA	日本	廿三	怡和
海 海	HAI YUN	日本	廿三	怡和
兩南二號	TEMPO	日本	廿三	怡和
海 海	DONAM 2	釜山	廿五	怡和
太平洋神駒	HAI WANG	日本	廿五	怡和
海峽英	PACIFIC CONVEYER	日本	廿五	怡和
明 明	STRAIT CONTAINER	釜山	廿六	怡和
東 東	MING LAI	釜山	廿六	怡和
雅 雅	TUNG FAU	釜山	廿七	怡和
民 民	ACE	釜山	廿八	怡和
民 民	HAI MING	釜山	廿八	怡和

非 洲 綫				
利來西門士	SL. SIMONSRERK	東非	十九	嘉利
派 派	PINE LOYAL	拉各士	二十	嘉利
維 維	WAKAURA MARU	北非	二十	嘉利
維 維	BRAVE PIONEER	北非	廿一	嘉利
薩凡那	SAVANNAH MARU	北非	廿一	嘉利
大 大	FIDES	南非	廿五	嘉利
利來名	SL. NAGOA	南非	廿五	嘉利
安非利	AMFITRITI	南非	廿六	嘉利
巴 巴	BARON STAR	南非	廿六	嘉利
安士得	AMSTEL SLUIS	南非	廿九	嘉利

## 入口船期表

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
利來士巴利	N. SPAARN	ERERK	十八	華昌
挪威利都	NORWEGIAN CHALLENGER	歐洲	十八	流香
東一	UNIDO	高雄	十八	華昌
東一	JAPRI VENTURE	馬尼拉	十八	華昌
利來士巴利	NEDDLO	IMONSKEK	十八	華昌
韓國好運	KOREAN JACEWON	高雄	十八	華昌
亞洲聯華	ASIAN TADE	歐洲	十八	華昌
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	十八	華昌
惠來士	HUEI LAI 3	歐洲	十八	華昌
利來士	N. DELFT	歐洲	十八	華昌
漢堡快船	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十八	華昌
查理士	CHARLES LYKES	美國	十八	華昌
亞洲聯華	ASIA JADE	澳洲	十八	華昌
香港普美	KHUD. PROROKOV	日本	十八	華昌
香港怡和	THOMASVERETT	新加坡	十八	華昌
大統	TA TONG	日本	十八	華昌
大若浦	WAKAURA MARU	日本	十八	華昌
陶南一號	DONAM 1	釜山	十九	華昌
依利沙星	ELRSIAN STAR	釜山	十九	華昌
先進依近	STRATHLEGIN	釜山	十九	華昌
普登	HEIDENHEIM	釜山	十九	華昌
榮進	GREEN FORWARD	美國	十九	華昌
伊太利	ITALY MARU	日本	十九	華昌
惠來士	HUEI LAI 2	歐洲	十九	華昌
東一	THANA. VAREE	歐洲	十九	華昌
威爾士	CHEVALIER VALBELLE	歐洲	十九	華昌
海峽怡和	STRAIT CONTAINER	歐洲	十九	華昌
新曼谷	ZIM BANGKOK	釜山	十九	華昌
巴利士	BARBARA MARIANA	西非	十九	華昌
利來士	FLORIDA	新加坡	十九	華昌
溫實	PRES. VAN BUREN	東非	十九	華昌
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	十九	華昌
金華	KING HWA	高雄	十九	華昌
太平洋輪	PACIFIC DESPATCHER	歐洲	二十	華昌
利來士	ALEMANNIA EXPRESS	歐洲	二十	華昌
太平洋特快	PACIFIC CONVOY	馬尼拉	二十	華昌
東一	TUNG HAI 6	高雄	二十	華昌
海峽	HAI CHIANG	高雄	二十	華昌
海峽	GREAT CONCERT	高雄	二十	華昌
海峽	AWASHIMA MARU	日本	二十	華昌
美國自由	AM. LIBERTY	美國	二十	華昌
光榮雅士	GLORY ACE	歐洲	二十	華昌
海峽	YOKOH. MARU	歐洲	二十	華昌
力加士	LICA MAERSK	日本	二十	華昌
威爾士	JOHN TYLER	美國	二十	華昌
威爾士	BRAVE PIONEER	日本	二十	華昌
威爾士	SILVER STAR	釜山	二十	華昌
威爾士	EVER VICTORY	歐洲	二十	華昌
威爾士	HAI YUN	歐洲	二十	華昌
威爾士	NL. HONSHU	中東	二十	華昌
威爾士	ORT. LEADER	高雄	二十	華昌
威爾士	HILA	南非	二十	華昌
威爾士	TROBVEJL	印度	二十	華昌
威爾士	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	SAN FRAANCISCO	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	CHIR YOUNG	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	CIRRUS	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	PING. CHAU	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	HUPEH	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	H.K. ISLAND	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	SAVANNAH MARU	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	TYSLA	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	TA TUNG	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	ORT. IMPORTER	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	SINKIANG	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	TELENDOS	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	ELECTRO ACE	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	BARBER NARA	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	PRES. HARRISON	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	PRES. VOMAYSK	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	BENRINNES	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	PACIFIC COURIER	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	PRES. POLK	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	MAERSELE	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	MIK. OLMINSKY	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	SARAN	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	PO ZEGA	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	BERGEN MARU	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	TACHIBANA MARU	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	HAMBURG EXPRESS	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	FOMMOA CONTAIN	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	PABLOVERETT	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	PARILDE. MAERSK	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	ORT. CHARGER	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	MUSE BELC	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	NEO	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	AUST. ENTERPRISE	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	CLARA. MAERSK	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	S. OF ANDHRA PRADESH	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	KAWACHI MARU	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	EVER SPRING	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	BUNGA PERMAI	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	EVER HONESTY	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	WORLD TIGER	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	STATE A. PRADESH	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	BREMEN EXPRESS	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	SAM EUN	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	ORT. AMBASSADOR	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	KAE NARY	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	HAI WANG	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	SAMOA	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	ARTHUR MAERSK	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	PULAWY	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	JOHN BAKKE	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	ZIM AUSTRALIA	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	DONAM 2	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	PIONER NAKHODKI	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	UNION KINGSTOM	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	MERCATOR	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	TAI LAI	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	VENUS	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	LAKSANA 1	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	ALLTRANA ENTERPRISE	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	IVAN KOTLYAREVSKIY	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	FIDES	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	FORTUNE MARINER	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	PALM	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	ASIA ACE	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	M. MCLEAN	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	ASEAN LIBERTY	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	TAI CHUNG SHAN	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	DAIJU MARU	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	JURATA	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	GOLDAL VENTURE	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	JURATA	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	BENAVON	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	AM. TRAHER	馬尼拉	二十	華昌
威爾士	ZIM KAOHSIUNG	馬尼拉	二十	華昌

今日空郵 (星期日)

汶萊、馬來、泰國、新加坡、馬來西亞、沙撈越、印尼、沙巴、汶萊、





# 體育

## 今埔頭龍虎鬥爭聯賽首席 精工全力出擊 愉園嚴陣以待

### 會長主席孟初賽雙方二比二講和

【本報訊】本埠足球界兩大勁旅愉園與精工，將於今日（星期日）下午二時，在愉園球場展開一場備受矚目的足球賽。此役是「精工」與「愉園」兩隊在「龍虎鬥」爭聯賽中的揭幕戰，亦是兩隊在該項賽事中的首次交鋒。據悉，兩隊在賽前均經過一番精心準備，雙方球員均處於最佳狀態，預料將有一場精彩的對決。

精工隊在賽前表示，他們將全力以赴，爭取在首場比賽中取得好成績。隊員們經過嚴格的訓練，體力充沛，信心十足。他們將以高昂的士氣投入比賽，爭取在激烈的競爭中脫穎而出。

愉園隊則表示，他們對即將到來的比賽充滿信心。隊員們在訓練中表現出色，技術嫺熟，配合默契。他們將以嚴密的防守和犀利的進攻，給對手帶來巨大的壓力。

兩隊在賽前的對陣中，曾一度陷入僵局。雙方在場上展開了激烈的爭奪，互有攻守。最終，雙方在比賽結束時，以二比二的比分握手言和。這場比賽的平局結果，為這場精彩的足球賽畫上了圓滿的句號。

這場比賽吸引了眾多足球愛好者到場觀看。觀眾們在場邊為各自支持的球隊加油助威，場面熱鬧。比賽過程緊張刺激，雙方球員展現了高超的球技和團隊精神。

這場比賽不僅是一場體育競技，更是一次對球員體能和技術的考驗。兩隊在比賽中的表現，得到了觀眾和評委的一致好評。這場精彩的足球賽，為本埠足球愛好者帶來了極大的愉悅和滿足。

這場比賽的平局結果，也為兩隊的積分情況帶來了變化。雙方在積分榜上的位置也有所調整。這場比賽的激烈競爭，充分體現了足球運動的魅力和競技精神。

這場比賽的平局結果，也為兩隊的積分情況帶來了變化。雙方在積分榜上的位置也有所調整。這場比賽的激烈競爭，充分體現了足球運動的魅力和競技精神。

這場比賽的平局結果，也為兩隊的積分情況帶來了變化。雙方在積分榜上的位置也有所調整。這場比賽的激烈競爭，充分體現了足球運動的魅力和競技精神。

這場比賽的平局結果，也為兩隊的積分情況帶來了變化。雙方在積分榜上的位置也有所調整。這場比賽的激烈競爭，充分體現了足球運動的魅力和競技精神。

這場比賽的平局結果，也為兩隊的積分情況帶來了變化。雙方在積分榜上的位置也有所調整。這場比賽的激烈競爭，充分體現了足球運動的魅力和競技精神。

這場比賽的平局結果，也為兩隊的積分情況帶來了變化。雙方在積分榜上的位置也有所調整。這場比賽的激烈競爭，充分體現了足球運動的魅力和競技精神。

### 下週足球賽程

組別	日期	時間	地點
甲組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
乙組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
丙組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
丁組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
戊組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
己組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
庚組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
辛組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
壬組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
癸組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場

### 參加亞洲女子排球賽 日本人強馬壯

組別	日期	時間	地點
甲組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
乙組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
丙組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
丁組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
戊組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
己組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
庚組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
辛組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
壬組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場
癸組	廿二日（星期日）	八時正	愉園球場

### 海峰昨在角場足球聯賽

【本報訊】海峰足球隊昨日（星期六）在角場足球聯賽中，以二比零的比分擊敗了對手。這場比賽是海峰隊在該項賽事中的首次亮相，他們在比賽中展現了強大的實力，最終取得了勝利。

### 昨晚在角場足球聯賽

【本報訊】昨晚（星期六）在角場足球聯賽中，多場比賽同時進行。其中，海峰隊以二比零擊敗了對手，而另一場比賽則以平局告終。整場比賽競爭激烈，精彩紛呈。

### 今日足球秩序

【本報訊】今日（星期日）的足球比賽秩序如下：海峰隊對陣精工隊，愉園隊對陣另一支球隊。比賽將於下午二時開始，屆時將有眾多觀眾到場觀看。

### 工商界排球賽

【本報訊】工商界排球賽昨日（星期六）在愉園球場舉行。比賽吸引了眾多工商界人士參加，場面熱鬧。各隊在比賽中展現了精湛的球技，競爭激烈。

### 嘉碧女勝警察

【本報訊】嘉碧女子排球隊昨日（星期六）在與警察隊的比賽中，以三比零的比分獲勝。這場比賽是嘉碧隊在該項賽事中的首次亮相，她們在比賽中表現出色，最終取得了勝利。



# 華僑馬經

## 昨日七場賽事冷門天下 好開心龍驤爆大冷 連贏派彩三千餘元

【本報訊】昨日（星期六）下午二時，在愉園球場舉行了一場精彩的足球賽。這場比賽吸引了眾多觀眾到場觀看，場面熱鬧。比賽過程緊張刺激，雙方球員展現了高超的球技和團隊精神。

這場比賽的平局結果，也為兩隊的積分情況帶來了變化。雙方在積分榜上的位置也有所調整。這場比賽的激烈競爭，充分體現了足球運動的魅力和競技精神。

這場比賽的平局結果，也為兩隊的積分情況帶來了變化。雙方在積分榜上的位置也有所調整。這場比賽的激烈競爭，充分體現了足球運動的魅力和競技精神。

這場比賽的平局結果，也為兩隊的積分情況帶來了變化。雙方在積分榜上的位置也有所調整。這場比賽的激烈競爭，充分體現了足球運動的魅力和競技精神。

這場比賽的平局結果，也為兩隊的積分情況帶來了變化。雙方在積分榜上的位置也有所調整。這場比賽的激烈競爭，充分體現了足球運動的魅力和競技精神。

### 四位騎師被罰停賽

騎師	原因	停賽場次
張國強	在比賽中違反規則	第一、二場
李國強	在比賽中違反規則	第三、四場
王國強	在比賽中違反規則	第五、六場
趙國強	在比賽中違反規則	第七、八場

### 場外彩池派彩表

場次	派彩金額
第一場	一萬二千元
第二場	一萬五千元
第三場	一萬八千元
第四場	二萬一千元
第五場	二萬四千元
第六場	二萬七千元
第七場	三萬一千元
第八場	三萬四千元

### 特別彩池派彩表

場次	派彩金額
第一場	一萬二千元
第二場	一萬五千元
第三場	一萬八千元
第四場	二萬一千元
第五場	二萬四千元
第六場	二萬七千元
第七場	三萬一千元
第八場	三萬四千元

### 四重彩熱門天下

場次	派彩金額
第一場	一萬二千元
第二場	一萬五千元
第三場	一萬八千元
第四場	二萬一千元
第五場	二萬四千元
第六場	二萬七千元
第七場	三萬一千元
第八場	三萬四千元

### 新穎雜誌

雜誌名稱	內容簡介
新穎雜誌	內容豐富，涵蓋文學、藝術、科學等多個領域。
新穎雜誌	內容豐富，涵蓋文學、藝術、科學等多個領域。
新穎雜誌	內容豐富，涵蓋文學、藝術、科學等多個領域。







# 華僑經濟

## 十月份零售額 縮減百分之十

【華僑通訊社訊】據美國零售業協會公佈，十月月份零售額，較去年同期縮減百分之十。該會指出，零售額的減少，主要是由於汽車銷售量下降所致。該會指出，十月月份汽車銷售量，較去年同期減少百分之十五。該會指出，零售額的減少，主要是由於汽車銷售量下降所致。該會指出，零售額的減少，主要是由於汽車銷售量下降所致。

## 美國對進口糖稅具 正醞釀提高關稅

【華僑通訊社訊】美國對進口糖稅，正醞釀提高關稅。據悉，美國政府正考慮對進口糖稅提高百分之十。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。

## 但秩序一時未能恢復 成盤五千七百餘頭

【華僑通訊社訊】但秩序一時未能恢復，成盤五千七百餘頭。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。

## 澳洲利率不變 照舊不變

【華僑通訊社訊】澳洲利率不變，照舊不變。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。

## 英國公債 十三厘七五

【華僑通訊社訊】英國公債，十三厘七五。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。此舉旨在保護美國糖業，並增加政府收入。

### 娛樂圈

#### 奧格蘭坡士大賽 無線今實地播出

【本報訊】奧格蘭坡士大賽，將於今日（十八日）下午二時，在無線電視台實地播出。此項大賽，是奧格蘭坡士大賽，將於今日（十八日）下午二時，在無線電視台實地播出。此項大賽，是奧格蘭坡士大賽，將於今日（十八日）下午二時，在無線電視台實地播出。

### 麗的電視贊助舉辦 獲選名單今日揭曉

【本報訊】麗的電視贊助舉辦，獲選名單今日揭曉。此項大賽，是麗的電視贊助舉辦，獲選名單今日揭曉。此項大賽，是麗的電視贊助舉辦，獲選名單今日揭曉。

### 鄭楓寶八和義唱 助賑捐入場券近萬

【本報訊】鄭楓寶八和義唱，助賑捐入場券近萬。此項大賽，是鄭楓寶八和義唱，助賑捐入場券近萬。此項大賽，是鄭楓寶八和義唱，助賑捐入場券近萬。

### 谷峯一瞪雙目 可令新人脚軟

【本報訊】谷峯一瞪雙目，可令新人脚軟。此項大賽，是谷峯一瞪雙目，可令新人脚軟。此項大賽，是谷峯一瞪雙目，可令新人脚軟。

### 搭順風車慘被強姦 女學生探報復行動

【本報訊】搭順風車慘被強姦，女學生探報復行動。此項大賽，是搭順風車慘被強姦，女學生探報復行動。此項大賽，是搭順風車慘被強姦，女學生探報復行動。

### 行規 區區

【本報訊】行規，區區。此項大賽，是行規，區區。此項大賽，是行規，區區。

### 貓頭鷹今介紹 澳門賽車詳情

【本報訊】貓頭鷹今介紹，澳門賽車詳情。此項大賽，是貓頭鷹今介紹，澳門賽車詳情。此項大賽，是貓頭鷹今介紹，澳門賽車詳情。

### 盡風流 年華十八

【本報訊】盡風流，年華十八。此項大賽，是盡風流，年華十八。此項大賽，是盡風流，年華十八。

### 無綫明年新劇 仍然一片打鬥

【本報訊】無綫明年新劇，仍然一片打鬥。此項大賽，是無綫明年新劇，仍然一片打鬥。此項大賽，是無綫明年新劇，仍然一片打鬥。

### 網球王波格 訪港表演賽

【本報訊】網球王波格，訪港表演賽。此項大賽，是網球王波格，訪港表演賽。此項大賽，是網球王波格，訪港表演賽。

### 南北二馬之憶 丁演

【本報訊】南北二馬之憶，丁演。此項大賽，是南北二馬之憶，丁演。此項大賽，是南北二馬之憶，丁演。

### 舉選開公 星明劇影大十 星明視電大十

【本報訊】舉選開公，星明劇影大十，星明視電大十。此項大賽，是舉選開公，星明劇影大十，星明視電大十。此項大賽，是舉選開公，星明劇影大十，星明視電大十。

### 索聲魂 張玉京曲

【本報訊】索聲魂，張玉京曲。此項大賽，是索聲魂，張玉京曲。此項大賽，是索聲魂，張玉京曲。

### 名貴禮品 投票有獎

【本報訊】名貴禮品，投票有獎。此項大賽，是名貴禮品，投票有獎。此項大賽，是名貴禮品，投票有獎。

### 十大影視明星介紹名單

【本報訊】十大影視明星介紹名單。此項大賽，是十大影視明星介紹名單。此項大賽，是十大影視明星介紹名單。

### 十大影視明星介紹名單

【本報訊】十大影視明星介紹名單。此項大賽，是十大影視明星介紹名單。此項大賽，是十大影視明星介紹名單。



晨

千數人之後，學生排在前，一併衝出，三三二二，蜂擁而至，後生分貝，創人殺戮，後生可畏。幸好近來九巴稍爲改善服務，繁忙時刻多派一兩部駛入巴士行走，不過最奇一乘客奇，豈是巴士站長楊紹聰忽忽責任，「打

店時，一般隨意放在上，由友捉弄解到，看來似乎不無發生，似乎從沒有當局人員

茶樓餐室雖然一次大加價，但擇場客數不少，人，可堪憐吧。三三三三，一兩兩吧，不知如何，前做他人難，大元君難

## 忙、忙、忙

忙、忙、忙、

石蔭生活節

地帶，照舊擺攤招徠。

北葵涌石蔭廟附近，居民，每天清晨就開張，隨着時間的推移，人們的步伐節拍也漸漸加起來。最明顯的如巴士站前，上午六點四十分，能人數達幾千，但進入七時左右，人們便從四面八方而來，大家都似乎最後

漸然散開，非架，陳國豪及豬菜的不斷由面用車轉運來，一些

晨運有益身心

來起早朝  
事件一第

個久不  
是打

人醒來  
的第一  
件事不  
是打

許多  
人醒來  
的第一  
件事不  
是打

歌與詩明

參加萬壽人士陸，自行  
離外大觀香港參有開

得仍強保。

及速的力一將為理想一

場境，要新報。我任

但與究、務、這故港品省案

使立即批開放機。

一面則牙擦。」  
而面說今日派：「

臨面情況」講者各  
姐過接班後因提早  
出奏曲，飛動歌歡

樂舞曲，飛動歌歡

當他他們世界

今日的當然世界

大事，也是人間散

你最佳的活話是

上線了！

頭上，到門在  
在惡苦道路上  
起重機作出巨響  
讓輪船把口幫

工廠的「重有力  
調切地向工人招  
機器運轉的心動  
如巨人跳動的呼聲

「獻給所有『聖勞作的人』讓我們叫我們的被壓迫起來我們向裏去的失眠的作曲家時人孫兒陪祖母安

秀茂坪區在職青年  
週日參加環邨競步

# 秀茂坪區在職青年 週日參加環邨競步

## 牛頭角青年職工沙田騎馬郊遊

### 蘇屋邨職工工餘參與小組活動

僑教會籌設葵青區青年服務中心，為慶祝服務卅週年，特定今年為服務發展年，活動包括會員大行，童軍遊藝，南離家鄉舞週，秀茂坪沙田校隊參觀，藝藝交流，參觀白頭渡景的，時常常識問答，中心開放日，秀茂坪環邨競步比賽及聖誕感恩晚宴，與衆樂歡的，目的。

據該中心主任陳欽指出，各類活動，區工人及其家屬成員參加均極熱烈，如蘇屋邨於八月五至廿一，週三日舉行，區內在職青年參加踴躍。

秀茂坪環邨競步賽定於本月八月八日（星期日）舉行，為十週年紀念活動，活秀茂坪職工出發時踴躍，於本月廿五經蘇球場為起點，繞經秀茂道，直下協和街，以秀茂道為終點，全長四公里。週日來，參加者踴躍。

比賽以接力形式進行，三人為一隊，參加者須自行組織，年齡限十五歲至廿五歲，每隊設隊長三名次，可得精美獎品一座十週年紀念金扣。此外，並設有個組，凡

**辦學 誕聖 友工 文三 營治**

**同時學習人際關係技巧**

香港中華基督教會會館聖潔中心及聯豐及協興兩所「三聖堂」地。

「三聖堂」於本月廿二日及廿三(星期日)在馬房街三聖堂聯辦「聖誕友工三友文營」，以文治特多，多變化形式，提

收銀二千九百元，包括：餐券及綽簿」，兩名從

「職工商場」自一月推行以來，為區內第一列團體，人際關係訓練及友誼營等，現

房屋署職工蛇宴聯歡

青年日報

為提倡體育活動，特於本月二十三日（星期日），舉行了下午沙田新華中學校馬術。歡迎觀禮區區在下午四時至五時半鐘。

七、四三二一八號。

有效身份證，及脫離留守身份證明書，每份代價一元。

代辦同鄉證

廿五舉行

年，假大嶼山東埔海濱，設  
貨年藥業公會籌辦青年  
工友渡假，內容計有：集  
團旅遊、如釣魚、觀星  
遊藝等；小組活動，如  
面有射擊、釣魚、觀星  
及美容護膚講座、野外  
露營常識講座、羽毛球

至九時半上課。

(五) 義剪中  
十二月廿四日開課，內  
包括六齣粥、西餅  
及糕、桂蓮、之類  
及時款裝束等之教  
並有衣車供速練習  
期三個月，逢星期  
五晚上七時半至九

工作嗎？

勞  
城土產商蘇國龍代  
者，可於晚七時  
內名(由晚七時  
五點鐘起)至晚  
五點鐘止。報名  
日期：十一月十  
五

旅遊社業務員一名  
中僑、女性，中五程度，須具備工作  
月薪一千四百元。

泥頭車司機多名  
兩千名。男性，精熟駕駛貨車及駕駛執照  
八歲以上者，月薪一千七百元以上。

除上述徵外，徵備有他項特殊人才，有

婚，具三年有關經驗，月薪一千元或面議。

**電視及電器修理員兩名**

北角。男性，具電視及家庭電器用品修

謂上述諸之人士，請於辦公時間內，携同身傍證、相片、學歷及有保證人，到其之該紐斯報社登記。此外，須預備該地之傳亦歡迎無須相任何一離事處聯絡，其地址如下：

(一) 香港金鐘道九十九號華僑大廈電話：五二二七(七)；(二) 香港干諾道中一百四十四號華僑大廈，電話：五二七三至五二七五；(三) 香港柴灣樂善堂安老院電話：五二九三；(四) 香港葵青區利大廣場下層電話：五二九三至五二九五。

十九至三十五號，電話：五二九三至五二九五；(四) 葵青仔黃竹坑區利大廣場下層電話：五二九三至五二九五。

鴻社詩詞

秋日書懷  
 梁其政  
 獨倚窗中，天遙海闊。梅柳綠，白  
 雲冉冉；黃華入，飛鴻杳杳。暮色  
 臨風，薄衣布衣，却防名誤世。不  
 忘憂。  
 陳祖藏  
 不勝憂事，憂國行雨，又  
 不勝憂事，風月無情。憔悴上  
 秋風，淚未休，只饒寒酸。仍  
 黃少波  
 十稔雲燕已離巢。又見飛鴻。一  
 千里，歸程如夢。如菊，似柳，移  
 自甘涼。自甘涼。如菊，似柳，移  
 自甘涼。斗室孤燈，有味，手中  
 花未老。  
 黃用銘  
 昨夕月已滿窗頭。一簾秋  
 無風，光陰隨逝。一簾秋，無  
 風，光陰隨逝。一簾秋，無風，光  
 陰隨逝。一簾秋，無風，光陰隨  
 逝。一簾秋，無風，光陰隨逝。  
 影駭。男兒自有與亡憂，掇得離經  
 一夕心。  
 五岳先生可憐，幾回試淚。紫  
 雲何天。一朝若別關山去，兩地相  
 懷夜眠。  
 朔年煙火絕魚書。待得歸來訪  
 舊居。人年已非耽院政，過天絲絲  
 民運車。  
 既離綵線未了情。無如長恨買  
 卿卿。相思盡入先老，傳說輪迴  
 望再生。  
 水風雲動綠絲長。從若絲絲兩  
 三枝。儼然相聞中味，若若楚宮  
 誰識。  
 其二  
 蒼然老樹綠疏林。嫩黃黃花枝  
 已深。老樹含啼啼落日，亂來桐葉  
 落紛紛。

誰知一夜亦論滿，  
誰知盟心

未幾冬，張弼已敗於風。日濯  
吳非百拜，楷閣落葉之中。主  
，靈胎附鳳；遊詞苑，糖虎驄  
幽院。翠殿陰，流光飄蕩。

沈亦珍今演講

張振。只勝張，華先敗寇，竟  
染病。空留得：萬人翻四，斷  
斷。既事實，優伶歌者，官位勞工  
貴財，范公黃井；論地確，那  
洞。張子母姊，南山繫網，繫  
盜又難窮。那堪比？裝戲體，體  
足餘榮？原來是：洋匪富貴

(一) 九時在大會堂開會  
放一場。票價分六等：  
(會員)及九元(非會  
員)。以放戲兩片(一  
在阿Q遺囑(西洋菜  
六十六E)；南華早報

三片分兩晚欣賞

[illegible]

本月十九(星期一)  
晚七時，住大會堂觀  
放映一場。票價八元

星期  
 運動中  
 殺到  
 她  
 行是  
 之  
 七  
 的  
 影片  
 於本月廿三  
 晚七時半  
 在藝術中心  
 放映一場  
 門票  
 六元(會員)  
 及九元  
 非會員)及  
 附華早報  
 書店(三  
 處見前)  
 售云。















(續前年寄人時間)  
 卅分，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 五時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 天氣告，(繼前年寄人時間)  
 新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 卅分，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 七時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 卅分，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 八時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 卅分，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 九時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 卅分，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 十時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 卅分，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 十一時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 十二時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 十三時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 十四時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 十五時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 十六時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 十七時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 十八時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 十九時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 二十時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 廿一時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 廿二時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 廿三時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 廿四時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 廿五時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 廿六時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 廿七時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 廿八時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 廿九時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)  
 三十時，新聞簡章，(繼前年寄人時間)

[illegible][illegible][illegible]

各 類 電 線

本廠生產各類PVC電線  
廠前及出口另備紅心  
線油桶及散裝加工有  
請電二七九八三

作伴談各相親友  
堂應鍾相命師

11堂近啟者家南  
運道者請此命師  
九龍坡之判判小  
時三五五五五  
各名京運潮名相家

香港私家偵探

政府註冊3-818008

電話：①-819781 ②-819666

辦事處：九龍區三太子律  
區長壽街九龍區三太子律  
區長壽街九龍區三太子律  
區長壽街九龍區三太子律

執漏

北材設接規塊  
防灰代月五  
水屋屋屋屋  
西西西西西  
二二二二二  
二二二二二  
二二二二二  
二二二二二

東方專影

晒圖二樓二樓  
二樓二樓二樓  
二樓二樓二樓  
二樓二樓二樓

裝修

裝修師傅  
裝修師傅  
裝修師傅  
裝修師傅

水

清潔打臘  
乾洗地氈  
聯安④44221

冷氣

國際大批廉價冷氣  
修理更換裝機風雪噴  
理費機裝機風雪噴

萬能角鋼

窗廉美路鋼  
東方公司  
電話：①-717818

服洋級特

電熱熱巨捲  
九龍區三太子律  
九龍區三太子律

打臘

清潔打臘  
水晶板  
電話：403931

宏鐵

宏鐵  
宏鐵  
宏鐵  
宏鐵

<p><b>明公司</b> 441615 H713301 H713300</p> <h2 style="text-align: center;">拆樓大平賣</h2> <p>高級真皮樓特價五十元起毛皮明克 樓3折起1件不留美觀禦寒出國合用 尖沙咀金馬倫道26號地下世界趙氏公司</p>	<h2 style="text-align: center;">馬來西亞木材出售</h2> <p>敝公司設在怡保專營各類建築木材(什夾MIXED LIGHT HARDWOOD)每月供應達1500至2000方,有意採購者,請來信或電話垂察。 大東方木村(私人)有限公司。地址: GREAT EASTERN TIMBER PTE LTD. 1412, 14TH FLOOR, INTERNATIONAL PLAZA, ANSON ROAD, SINGAPORE 0207. TELEX NO. 26631. GLDMTC</p>	<h2 style="text-align: center;">裝修改造</h2> <p>樓廠擴建工程 室內裝飾漆力 水喉電力</p> <p>K6668093 H238157</p>	<h2 style="text-align: center;">打遠臘東</h2> <p>精辦打蠟 K洗臘東 接地接電 工務修欠 大窗 四和貼高用 地貼地</p>	<h2 style="text-align: center;">科學井</h2> <p>SUI SANG LOONG 專業技師 機抽糞井 修理水泵 清理深井</p> <p>崇山隆五金行 5-279625-6</p>	<h2 style="text-align: center;">一鳥製造廠</h2> <p>深木椅靠枕四座</p>  <p>電話: 3-93805 3-93661</p>
--	--	---	---	---	--

報日僑華  
圖詳道街

**打字機**

劉榮記男皮總  
女理匯

款式新穎。價錢超值  
變身定製。現成選購  
歡迎參觀

九龍彌敦道24號A地下  
(近德輔道中)  
電話：K 790九〇〇—  
H-7358540

**漏水**

新時代防水公司  
新時代防水公司  
新時代防水公司  
新時代防水公司  
新時代防水公司  
新時代防水公司  
新時代防水公司  
新時代防水公司  
新時代防水公司  
新時代防水公司

**裝修**

華記隆

不分防園騎天維  
分款耐木庭合修房  
分付款水花格間工  
分付款器具屋格廠

**樂聲琴行**

獨家代理：德國琴王BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, ST  
香港進口名廠鋼琴 價由\$7450起 特價\$4850 歡迎分期 保用十  
年 保證：中港大馬路33號電話：2624493 傳真：2624493 ②  
③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

[illegible]

參觀  
 鋼像  
 年  
 24894  
 037662  
 修  
 遠H 2564  
 足近H 2575  
 可歐H 6980  
 靠迎K 6918

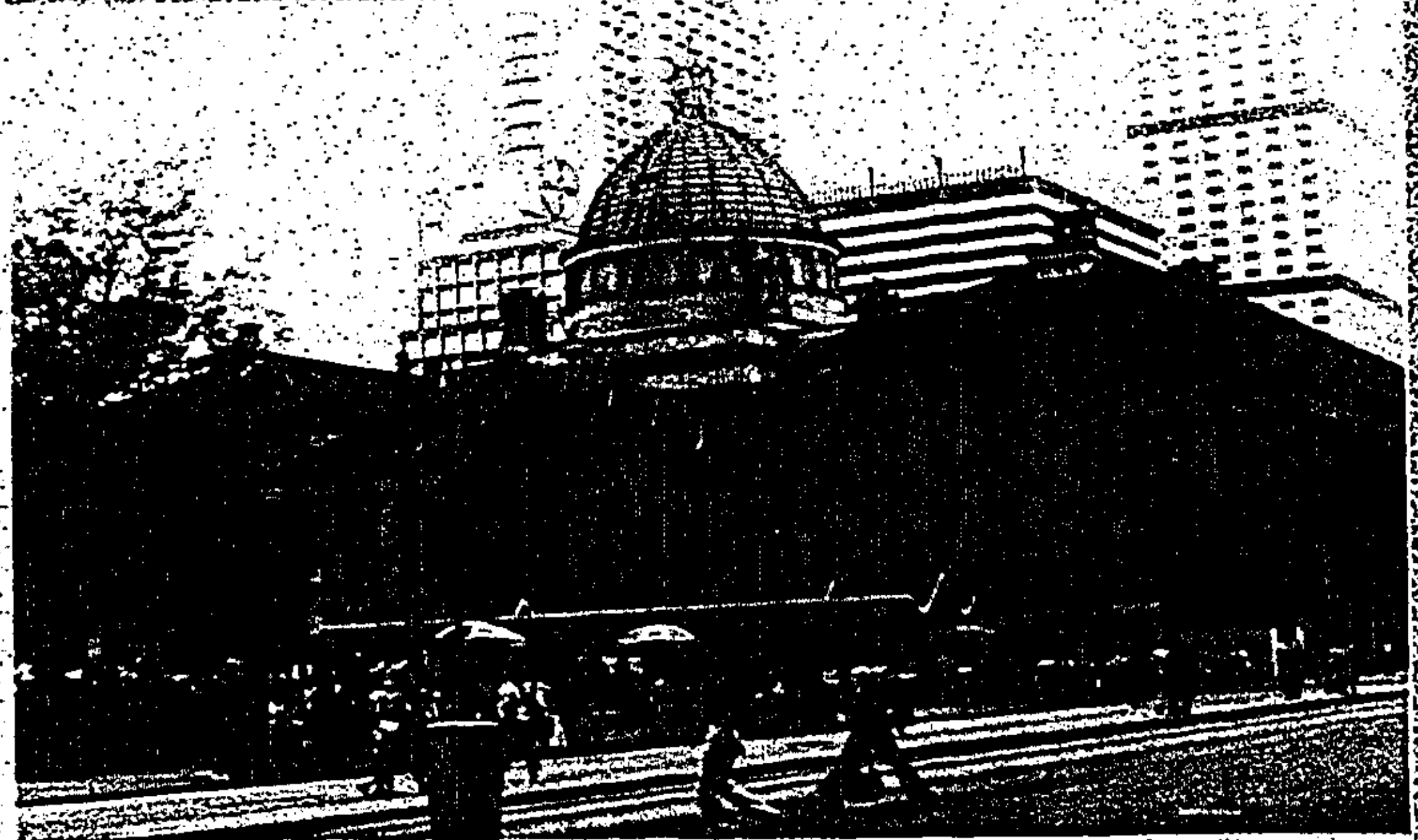






# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九九一年十一月十八日  
本期印送：125,500本



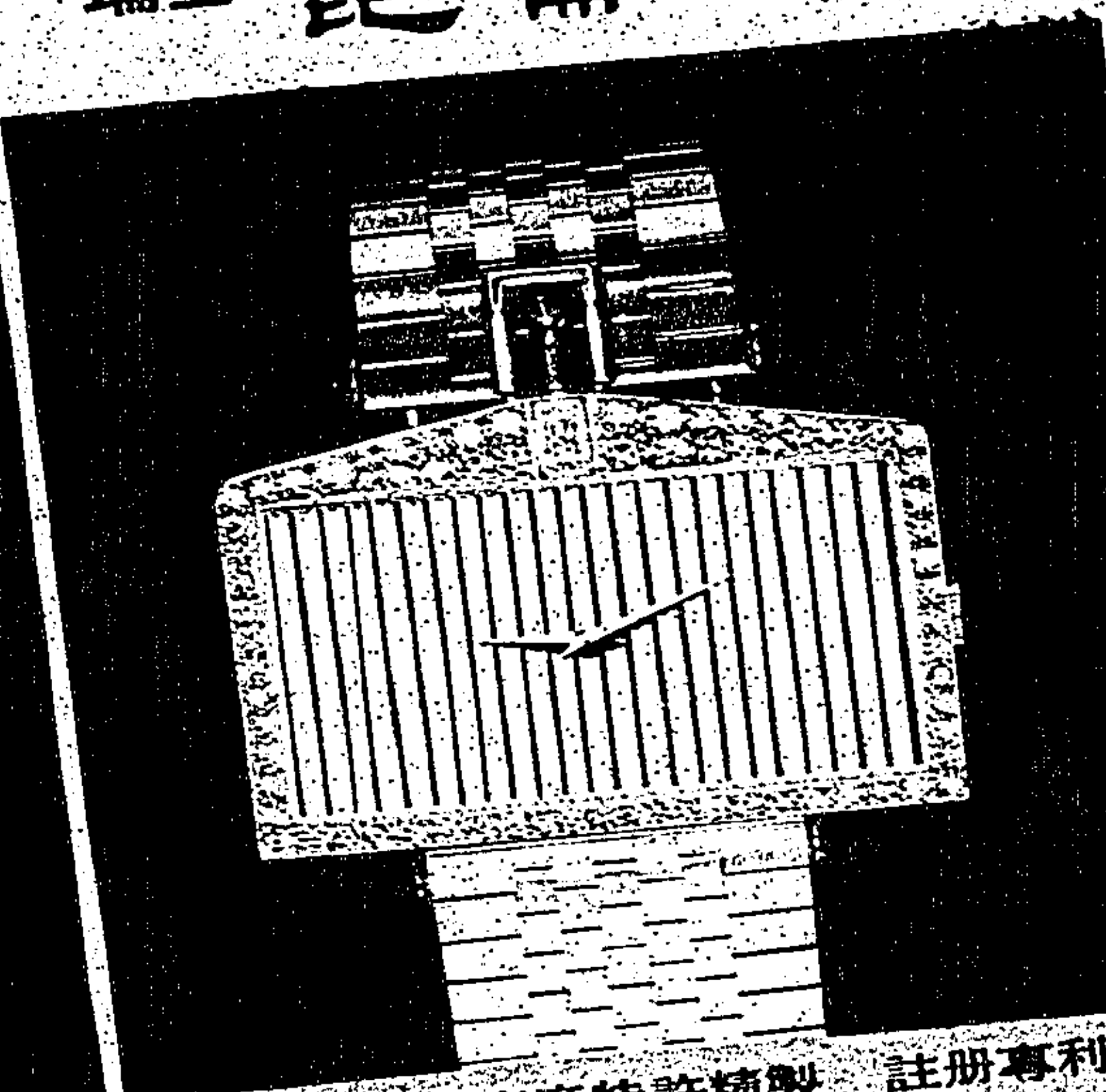
封面專題：煤氣燈發想古之幽情

  
CORUM

瑞士 崑崙表 崑崙三寶



真金幣表 註冊專利



勞斯萊斯車廠特許精製 註冊專利

總代理：瑞華表行有限公司

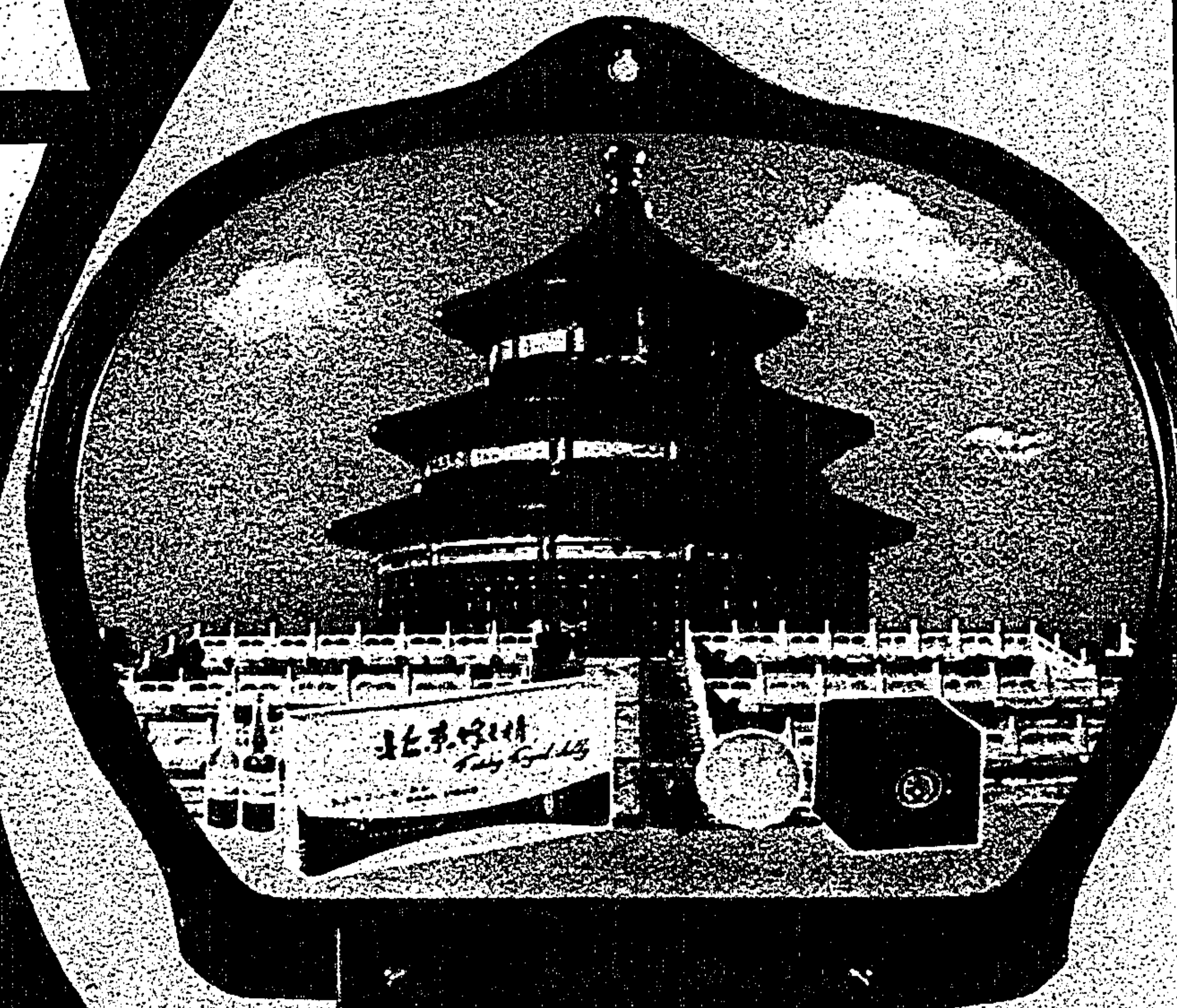


瑞士銀行24K金錶 註冊專利

香港德輔道中71號聯邦大廈·電話：5-236447  
九龍尖沙咀金馬倫道9-11號·電話：3-680692



送  
精美  
日曆  
一個



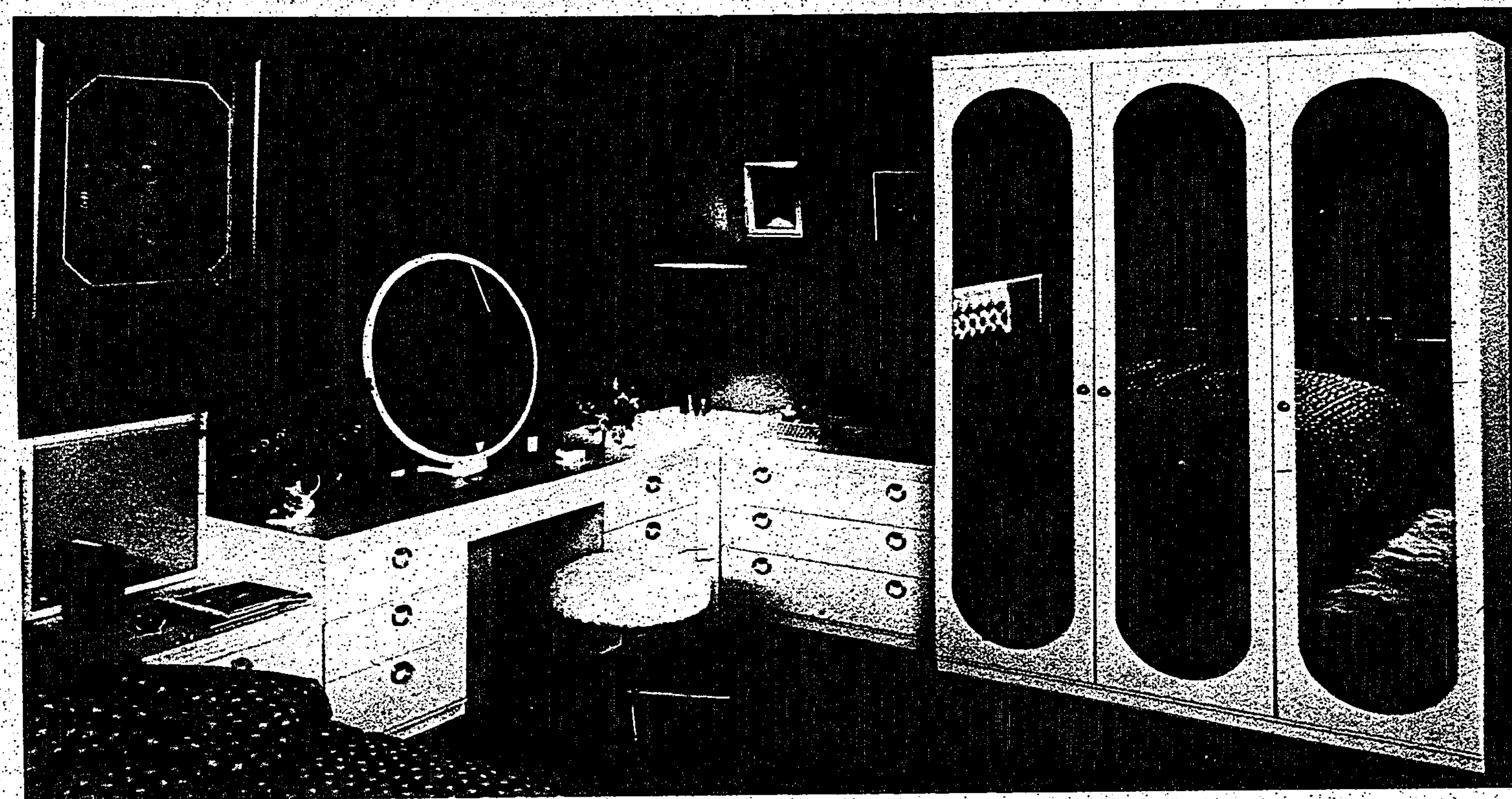
買  
北京蜂王精

10支庄半打或30支庄兩盒 即送精美日曆一個 多買多送 送完即止

港九國貨公司、藥行及各大超級市場有售有送。



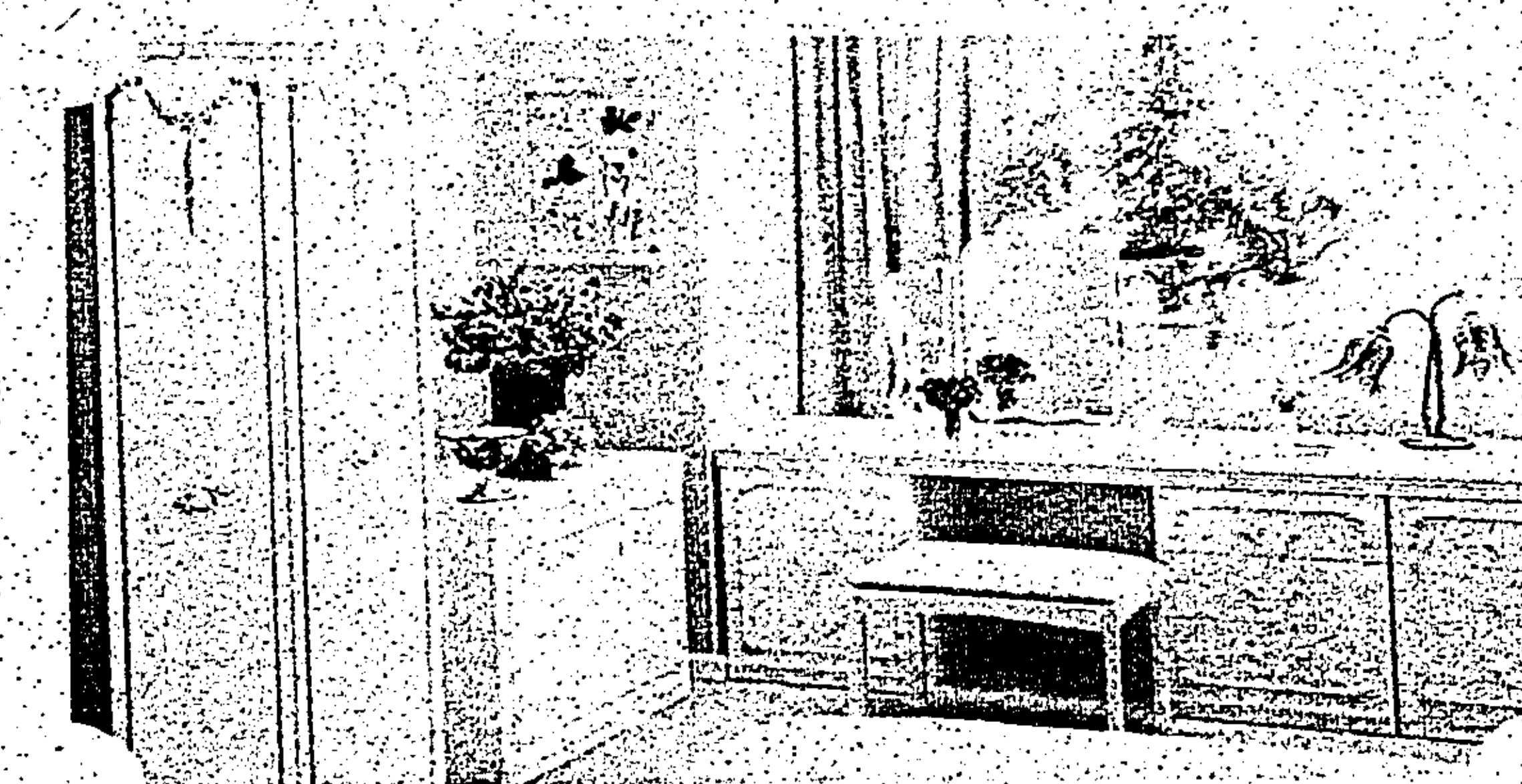
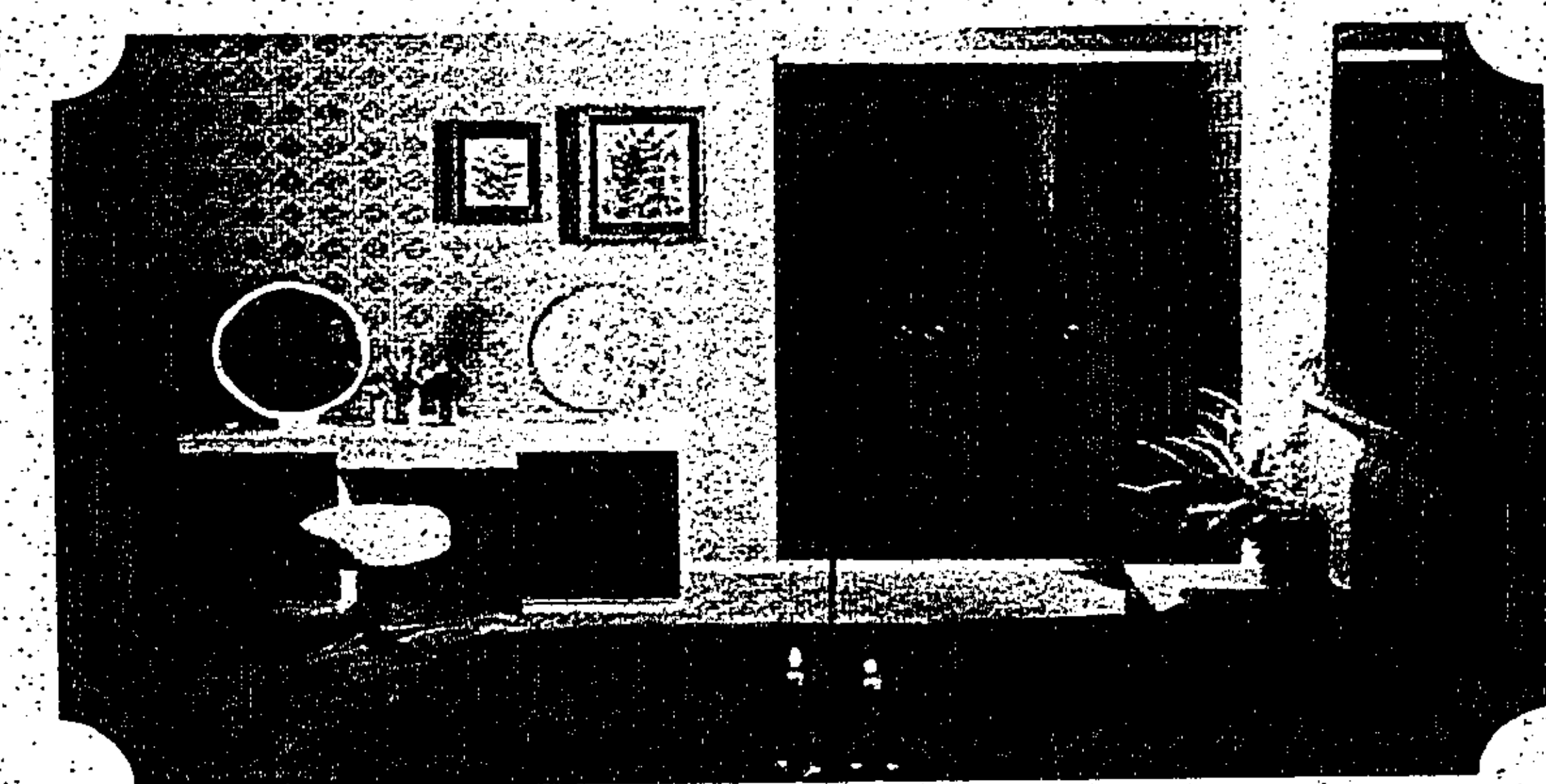
訂購 CONSORT 康適牌 傢俬·節省 1/3 金錢



## 特價六至七折

訂購高級入口傢俬的好處：

1. 直接與廠家訂購，不須支付經銷商、零售商利潤，陳列室及倉租費用，故可節省三分之一以上金錢。
2. 若能自己安裝，再可節省百分之五金錢（每份均附有安裝說明書，安裝容易）。
3. 訂購時，一次過付清現金訂購，照折實價九五折計算。（再可節省百分之五金錢）
4. 保證全部英國製造，全新運到。
5. 款色獨特，高貴、實用美觀，品質優良，為同類傢俬之冠。
6. 鍍真金手抽及椅座，在各類傢俬中絕無僅有。
7. 百多種款色，自由組合，尺碼齊備，合大小房間。
8. 不論數量多少，一律接受訂購。
9. 只須八至十個星期時間。
10. 若傢俬到港，還未能入伙送貨者，本公司可代儲存，不收任何費用。（最久可儲存三個月）
11. 訂購之傢俬，送到府上時，若發現有任何損壞破爛，本公司保證免費轉換。
12. 本公司備有專人替閣下安裝或上門量度地方。



遠東區總代理：西南貿易公司 K852420  
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈802室（敦煌酒樓樓上）  
營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時





# 羊城 養陰丸



國貨公司、藥行有售

經銷處：德盛行 電話：5-783721-4 (四線)

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第164期

一九七九年十一月十八日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116 號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

## 目錄

封面專題

煤氣燈——發思古之幽情.....11

博物館成教學場所.....2

女科學家鳴不平.....2

日本花道的靜態美.....4

烟肉卷·牛肉球鍋(食經).....6

司機與艷婦(星期掌篇).....8

鄭少秋如入衆香國.....12

你知道不

叉燒有對蟲感鞋.....12

王偉與魏秋華·三番幾次結片緣.....14

電視節目表.....15-29

文雪兒塵封往事.....30

十二星座本週運程.....32

動感藝術展覽.....33

潘志清音樂會消息.....34

兒童週刊.....38-43

標緻五〇五.....44



# 麥氏即溶咖啡 太古VIP方糖



## 麥氏咖啡 + 太古VIP方糖 啖啖香濃甜在心

由即日起,凡買麥氏即溶咖啡,隨樽奉送太古VIP紙包方糖,250公克大樽裝每樽送36包(價值\$3.60);50公克細樽裝每樽送10包(價值\$1.00),多買多送,送完即止。

麥氏即溶咖啡,香濃幼滑,即沖即飲,味道最佳。太古VIP方糖,品質純正,衛生方便。沖飲麥氏咖啡,加兩三粒太古VIP方糖,啖啖香濃甜在心!

各大超級市場辦館士多均售。



麥氏即溶咖啡 啖啖都咁香濃



總代理：

The Getz Corporation (HK) Ltd.

美商吉時洋行有限公司 電話：5-276036





# 博物館成教學場所

——本報專用新聞週刊中文版版權——

遊博物館，能令你大開眼界，增廣見聞。在美國，有各種各類的博物館，包括最宜兒童觀看者，在內，展品趣味盎然，教人留連其間，不忍去。近年來，去博物館的人數迅速增加，去博物館已蔚然成風。主要的原因，是博物館有新的展品種類，還有趣味化的教育節目，今天美國的一些博物館成了老幼咸宜的教育中心，它們肩負起新的使命。博物館不再可以依靠少數有錢人的捐款來維持經費，而必須尋求大眾的支持和政府的撥款來維持生存下去。教育計劃不僅給博物館帶來基金，而更建立起博物館與大眾之間更牢固的紐帶。

費城藝術博物館教育主任卡茲說：「在六十年代，博物館竭力吸引內城的兒童和少數對藝術很有興趣的人。現在我們要廣大居民都有興趣來觀賞藝術。」現在吸引博物館者百分之四十四的科學館幫助業餘人士瞭解複雜的生物和物理學過程怎樣發生作用。創辦至今已三年的華盛頓航空和太空博物館已成為全世界最多參觀的博物館。

博物館已找到辦法，幫助兒童浸淫在館內的收藏品中，樂而忘返。在波士頓市，孩子們能夠在科學博物館展出的單車，並且提供能源以點亮一個電燈泡。市內的兒童博物館讓他們試用電腦和時間鐘，並讓他們爬上每一樣東西都給放大十二倍的「巨人的書桌」。

在三藩市的探測博物館，孩子們還能夠細看從原子能委員會借來的巨型透鏡和拋物鏡。

紐約的都市博物館組織寶物尋覓遊戲，要孩子們從中找出例如中世紀盔甲或古埃及文物之類的東西來。華盛頓的一位教育官員說：「這些展覽令人大開眼界，讓他們見到單憑通過有機玻璃所無法看到的東西。」

學生不再只是讀死書的了，他們需要實踐。科羅拉多州的歷史學會已組織起輕便式的考古發掘，讓各校學生都來參加。阿特蘭大市的學校系統維持它自己的博物館，還包括一幅佔地七十五英畝的林地和一個電子顯微鏡實驗室。明尼亞波利市藝術學院的教育主任說：「我們跟學校一起做的工作，是特別重要的，因為在經費遭受削減的時候，通常是藝術計劃被首先開刀。」

明尼亞波利市創辦了一個班，在這個班裏，學生選出有關一個主題或時期的圖片，舉行一個全規模的展覽，並且為這個展覽會編寫了一篇目錄。

克萊夫蘭藝術博物館亦創辦一個藝術歷史課程，給予中學的高年級生大學的學分。美國中西部的其他博物館亦仿而效之。

## 女科學家鳴不平

（本報專用新聞週刊中文版版權）

美國科學領域是個歧視女性的堡壘。是不是在科學研究的領域裏，女性的能力比較低？經常聽到有人這樣說，在數學上，女學生的成績是比不上男學生，是當真的麼？

最可靠的研究顯示，在分析推理能力上，男性和女性沒有分別，在小學階段，女孩子的算術成績比男孩子高。美國「全國科學學院」曾於一九六五年調查男女科學家的舊中學紀錄，發現

後來在科學方面獲得博士學位的女學生，在所有的科目上，考試積分較男學生為高。

可是，在科學部門的工作崗位上，女科學家寥寥不得志。

據美國「全國科學基金會」報告，女副教授獲得晉升為正教授的機會僅及男子機會四分之一而已。

另一項報告說，一個女子即使獲得升為正教授，她的薪金比男性教授平均少了三分之一。事實上，她能夠預期拿

到的薪金比地位較她為低的男性副教授為少。

八年前，女性化學家——佔化學工作者總數百分之十二點五——賺得的薪金比男性化學家少了四分之一。其後，有兩條聯邦法例，一條總統行政命令和多條行動規則規定，在科學領域上歧視女性就是破壞國家政策的。

這些法例可有改善了女科學家的地位麼？沒有，一點也沒有。今天，女性化學家的薪金較男性的少了百分之二十七。女博士的薪金，且較男碩士為少。有碩士銜的女性化學家的薪金，少過學士銜的男性化學家，據一九七三年美國化學協會的資料顯示，大多數女博士的薪金比男博士少。

為什麼？大學和實驗室的男性主管否認有性別上的歧視。他們說，男性薪金高，是因為他們雄心勃勃，猛向上爬的結果，而大多數女科學家缺乏衝勁，安於本份。

一間有聲望的政府實驗室的一位高級男性物理學家說，男性都在爭奪較高薪金的職位，女科學家則埋首於她們原來的工作崗位。她們的話，等於暗示女科學家不求進取，與人無尤。

事實上，「全國科學基金會」的數字顯示，女科學家有百分之九十在她們的工作生命堅持崗位，有半數不結婚，可是，儘管她們的獻身事業有了成就，在科學研究上作出貢獻，她們却因此誤了升職加薪的機會。

一位物理學家說：「女科學家傾向做較少受人注意的工作，她們做大計劃的小規模的功夫，她們的成就遂無人認識。」

四十二歲的女醫生莎朗·莊遜作不平鳴，向法院控告匹茨堡大學醫學院歧視女性。

她說：「一個女科學家一定永遠不可以有粗獷的作風，她要打扮得花枝招展，穿得齊齊整整，走路要蓮步輕移，不能邁開闊步，如果她破壞這些守則，她就會發現遭受冷落，更有被解僱的危險。」

博物館的成年人教育計劃，把艱苦學習跟輕鬆結合起來。明尼亞波利博物館最近舉行的維多利亞時期英國歷史展覽，純學術講座和音樂會，該博物館去年舉行的十八世紀英國歷史展覽會非常成功，深受歡迎，電視台與廣播電台均予以介紹。美國博物館學院署的署長說：「博物館教育正在發展中，因為這是志願的，沒有人覺得博物館是個乏味的地方。」

可是，對學校教師來說，博物館看來是比較嚴肅的地方。波士頓的科學博物館現在每年訓練一百名教師，教他們怎樣使到科學證變得更有教育。波士頓大學給予這些教師畢業生的地位。在加利福尼亞州的貝克萊市，羅蘭士科學堂成為加州大學教育學院學生的一個實驗室。這個博物館吸引來自整個美國欲想到電腦和太陽能系統怎樣發生作用的學生。

博物館官員可沒有自稱他們的普及教育計劃能夠取代正規學院課程。

紐約學院事務主任說：「博物館所辦的教育計劃是漫無目標和膚淺的，充其量祇用以喚發人們的興趣吧了。」一些博物館長更擔心藝術博物館如斯下去，會有變成文化馬戲班之虞。

種硬幣代表銀紙「縮水」。

不過，還有許多人擁護小面額鈔票的，上了年紀的人，因為怕被賊劫損失大，也怕一時數錯招致更大損失，都不喜歡使用大面額的鈔票。一些商人也不喜歡受面額在二十元以上的鈔票，擔心新出籠的大鈔票有贗品，恐怕上當也不知，輪到自己使用被揭發時觸犯官非。的士司機不喜歡大鈔，因為找贖過多，費時失事，影響收入。

據財政部說，有組織的罪犯打劫銀行，一般選擇二十元面額的鈔票，原因很簡單，他們得錢的錢，總要拿出去使用的，面額太大的鈔票易引人注意反為不美。

目前，美國政府致有打算印刷任何高過一百元面額的鈔票。五百元，一千元，五千元，甚至一萬元面額的鈔票是出過的，但自從第二次世界大戰以來，就一直沒有露面了。它們不再發行的理由，是：沒有足夠的需求。

## 苦了小食店

### 大面額美鈔猛出籠

（本報專用新聞週刊中文版版權）

成。二十元和五十元面額的鈔票流通量增加一倍。作為一個強烈的對照，在該段期間，一元，五元，和十元面額的鈔票的流通量增加得慢吞吞。新的女子頭像一元面額硬幣為之減少。財政部的一個官員說：「我們尚未到達通貨膨脹的手推車階段，但每個人——銀行，零售

店，動輒是用上五十元，七十元和甚至一百元，誰願意帶着一疊五元面額的鈔票呢？」

在阿特蘭大市，一個女經理說，她從來不帶少過二十元面額的鈔票隨處去的。她嘆一口氣說：「兩美元只夠用來買一罐停車收費表。一美元還不夠用來買一

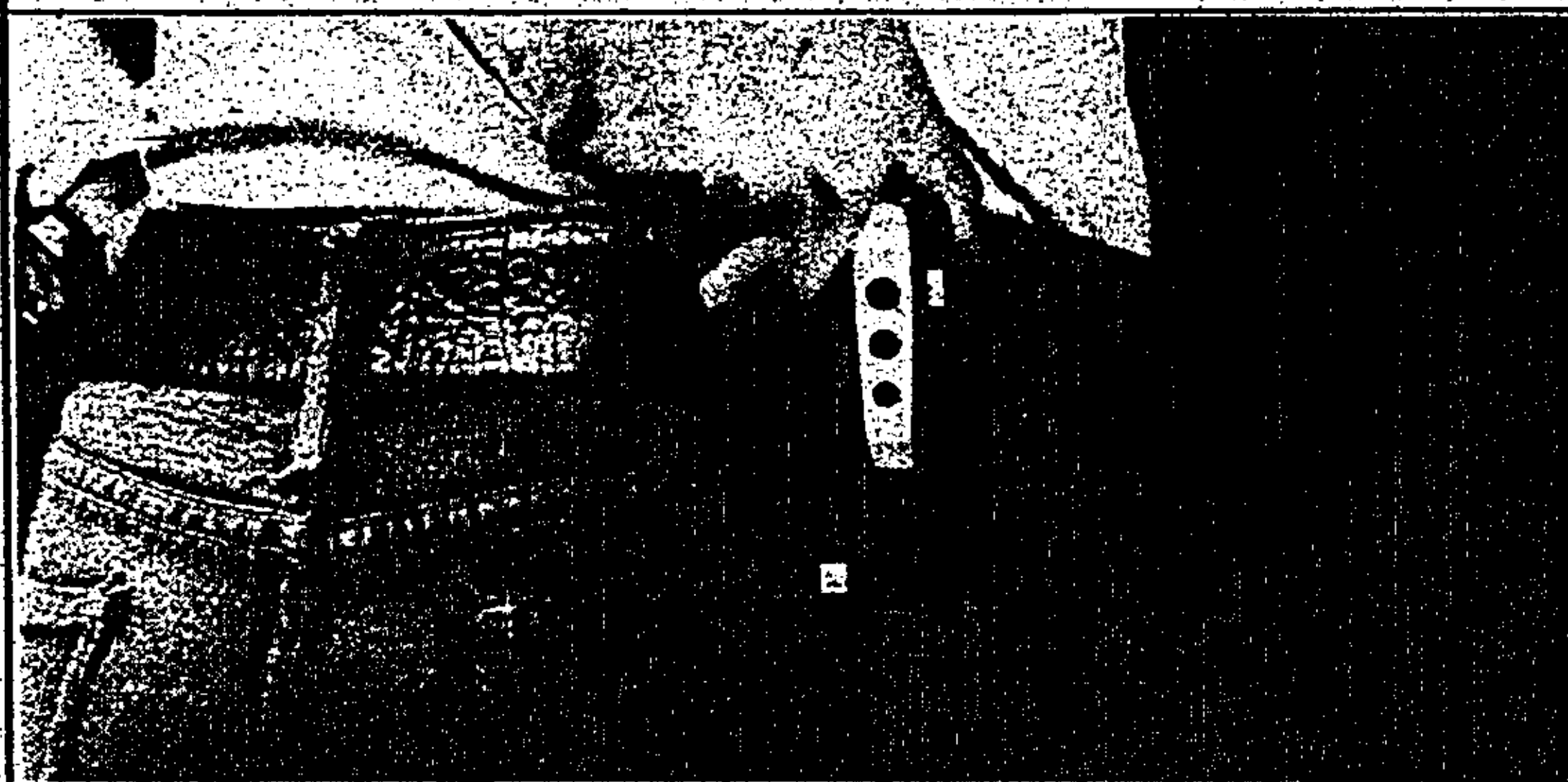
種硬幣代表銀紙「縮水」。

不過，還有許多人擁護小面額鈔票的，上了年紀的人，因為怕被賊劫損失大，也怕一時數錯招致更大損失，都不喜歡使用大面額的鈔票。一些商人也不喜歡受面額在二十元以上的鈔票，擔心新出籠的大鈔票有贗品，恐怕上當也不知，輪到自己使用被揭發時觸犯官非。的士司機不喜歡大鈔，因為找贖過多，費時失事，影響收入。

據財政部說，有組織的罪犯打劫銀行，一般選擇二十元面額的鈔票，原因很簡單，他們得錢的錢，總要拿出去使用的，面額太大的鈔票易引人注意反為不美。

目前，美國政府致有打算印刷任何高過一百元面額的鈔票。五百元，一千元，五千元，甚至一萬元面額的鈔票是出過的，但自從第二次世界大戰以來，就一直沒有露面了。它們不再發行的理由，是：沒有足夠的需求。

## 唔會似咁响 卻能影靚相



voigtlander v110 福倫達V110 袋型迷你相機 小巧玲瓏 優點獨多

- 世界上最袖珍110相機，而重量只有4.5安士。
  - 特設金屬小夾子，方便插在口袋或佩在腰間。
  - 曝光準確，操作容易。
  - 配備福倫達Lanther f5.6靈敏銳利鏡頭。
  - 可配用萬次閃光燈。
- 福倫達尚有全電子110EL型相機及袖珍V200閃燈，同樣體態輕盈，無論室內室外，郊遊或遠行，攜帶方便，永記美好時光。

**福倫達** 鏡頭質素 無與倫比

福倫達攝影器材 香港仔郵箱4539號 電話：5-540202





## 新款電焗爐， 帶來口福享受好！

樂聲牌NB-6302E 自動電焗爐

焗雞、焗餅、焗蛋糕、焗豬扒、焗意大利粉樣樣皆能

- 備有七種烹焗溫度調節，由100°C至250°C，可根據不同食物來選擇
- 附設多款小食烹調指示
- 上、下格發熱綫可以單獨或同時開關，視乎烹焗情況而定 上格(600W)下格(600W)
- 四種不同高低爐架，任意調節
- 六十分鐘時間掣，烹焗完畢，即自動關熄，並响鈴示意
- 玻璃爐門，方便觀察烹焗情況
- 爐架及發熱綫均可拆除清理
- 隔熱良好，絕對安全

垂詢請電3-315111



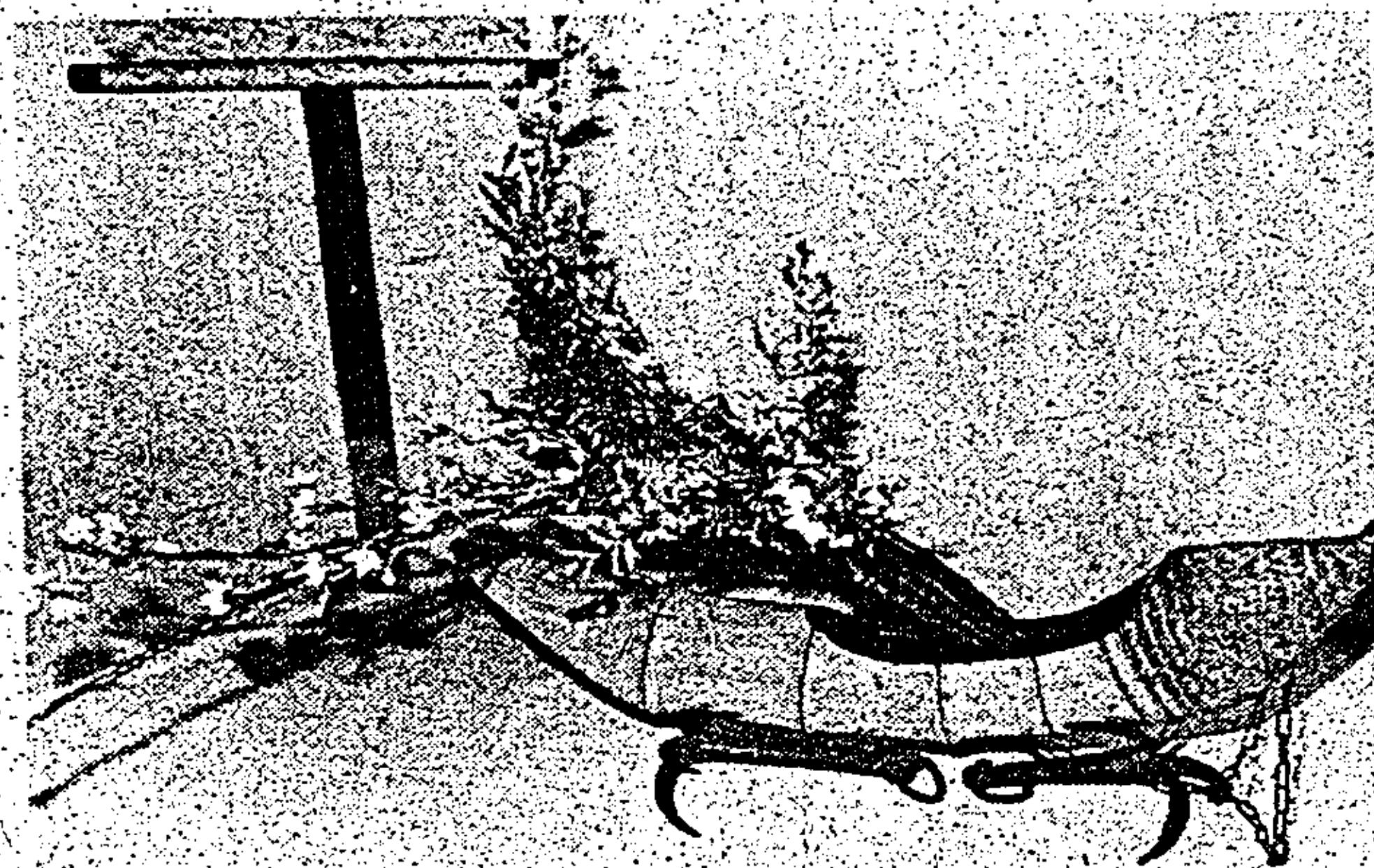
# 樂聲牌

服務部：九龍實業街36號廣氏工業大廈  
電話：3-430161

信興電器貿易有限公司

九龍彌敦道625號廣斯大廈二/三樓·電話：3-315111  
香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8

## 美態靜的插花本日



日本人稱插花為花道，或華道，視為一種精湛修養的藝術，他們對於插花這事，頗有深造，所以婦女，大部份人對此均有心得，日本的插花藝術，原是



屬於貴族階級公子哥兒的一種娛樂，教授插花方法的人也以男子居多，但近代插花一事已大衆化，且由女子獨佔，甚至與烹飪和裁縫成為新娘的必修科目。她們青年至晚年，一輩子不離這插花，日本的家庭，可說是以插花為中心，屬於生活的一部份，事實上在日本，一個女子之有無插花藝術心得，是可以表示其身價高低的。

不過，所謂日本的花道，也有種種的性質，把其本質概括起來，大體可分為下述的四種：

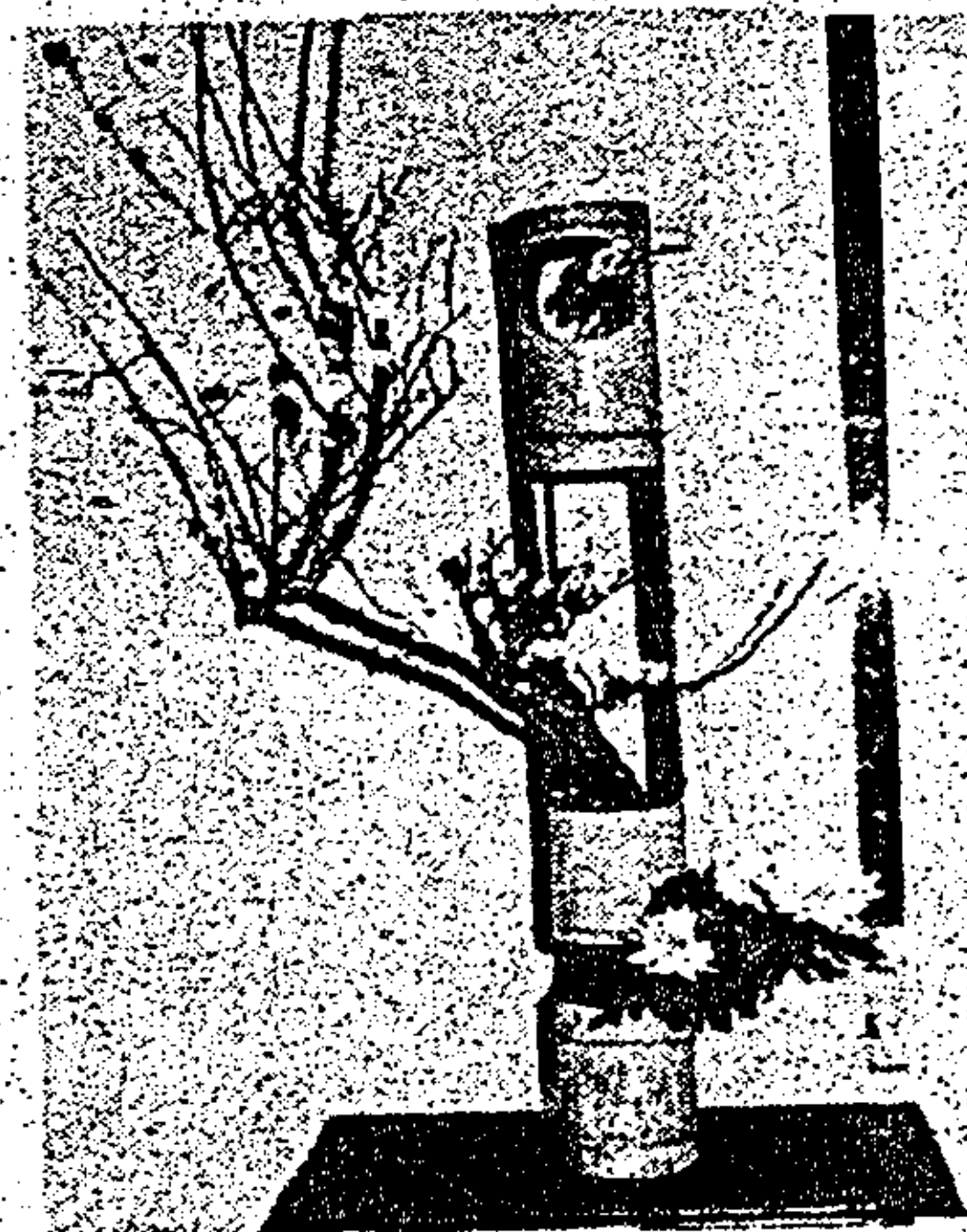
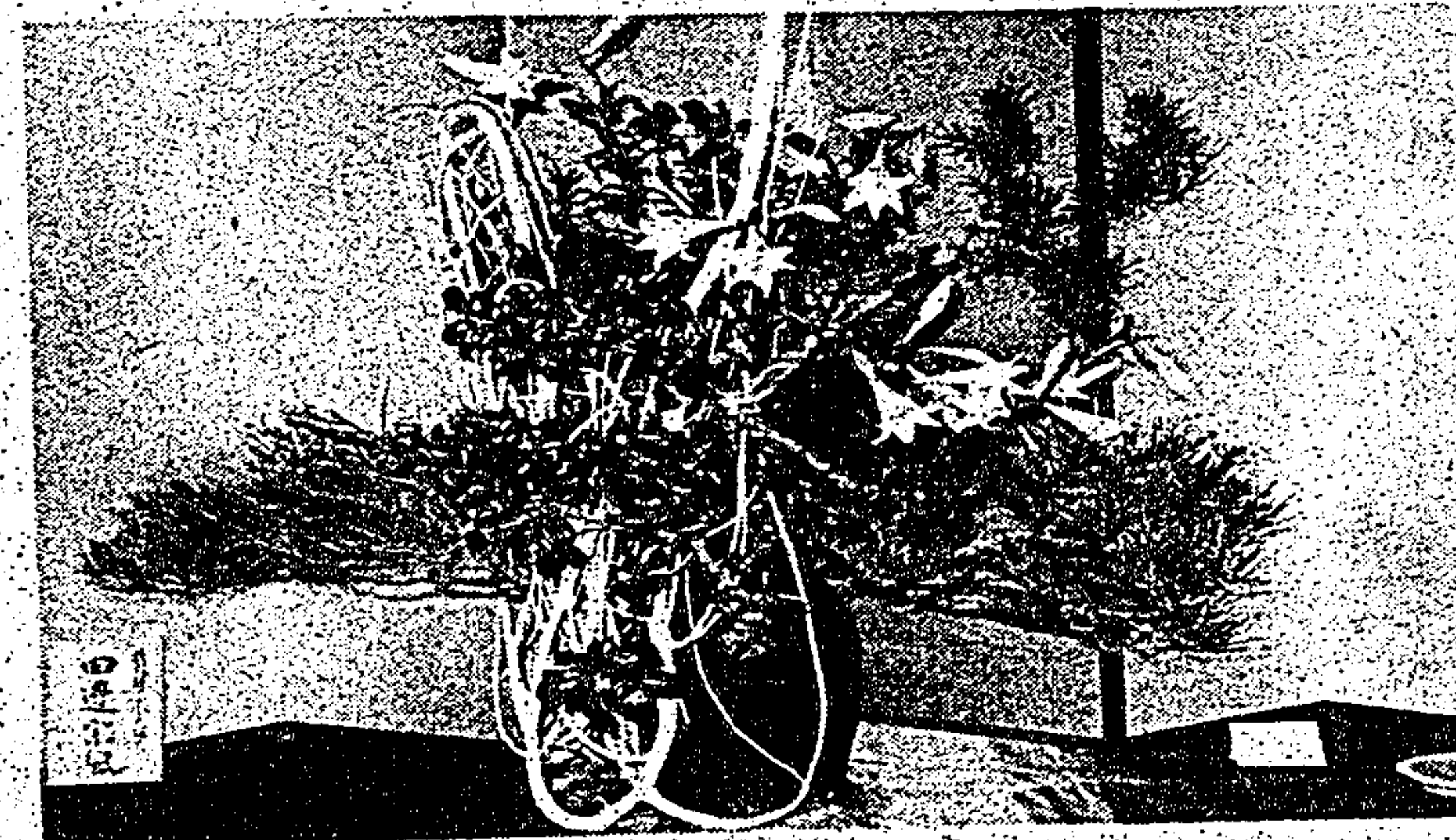
(一)日本的插花，原是作為建築的一部份伸展下來，他們傳統習慣是在建築上安置了生花始能說是完成，所以他們喜歡在客廳一隅，房間佈置生花，且把放花瓶的地方，屬於上位。

(二)日本的插花是使用植物的一部份，但決不是追求其局部美，而是使用少許自然的片葉，去表現極大的自然，但如俗語所說：「牡丹雖好，仍要綠葉扶持」，那樣，僅以一花朵的美態，畢竟是不感滿足的，那是再要使腦去鑒賞，其他外部沒有表現出來的周圍的美

觀，換言之，一草一木的片段使人們的腦裏喚起第二次的感情，去聯想在其背後的大自然，由此鑒賞大自然之美，這就是日本插花的自然觀。

(三)日本的插花可說是具有禪味，而屬於靜寂枯淡的東西，日本的插花與西洋的花草裝飾不同的地方，前者是以幾條去表現形式，後者是注重色彩的配合，日本的插花是屬於靜態，但其所用材料却是具有生命的花草，因而縱然屬於靜態，也具有動的部份，靜而動，動而靜，可說是取着中庸之道，予人以某種的溫和，這就是日本插花在下意識裏，給人以微妙與悟性的地方，反之西洋的花草裝飾，是以色彩的配合去眩惑人們，並以芳香的散發去吸引人欣賞，這一點，就是日本插花與西洋插花根本上的差異。

(四)日本的插花是具有普遍的大衆性。例如繪畫、雕刻、音樂及其他藝術，都有外行與內行之分，但誰人也能夠得到的大衆藝術。



上述四種本質是以把握着簡素，幽雅，深奧，餘情，靜寂，清淡，沉着，果斷等因素，表現着日本人精神文化的一面。中國人和日本人的風格習慣非常接近，所以香港人習花道並不困難，許多太太小姐都樂意研究栽培，作為生活情趣，而且可使家庭的生活更趨美化和有意義。

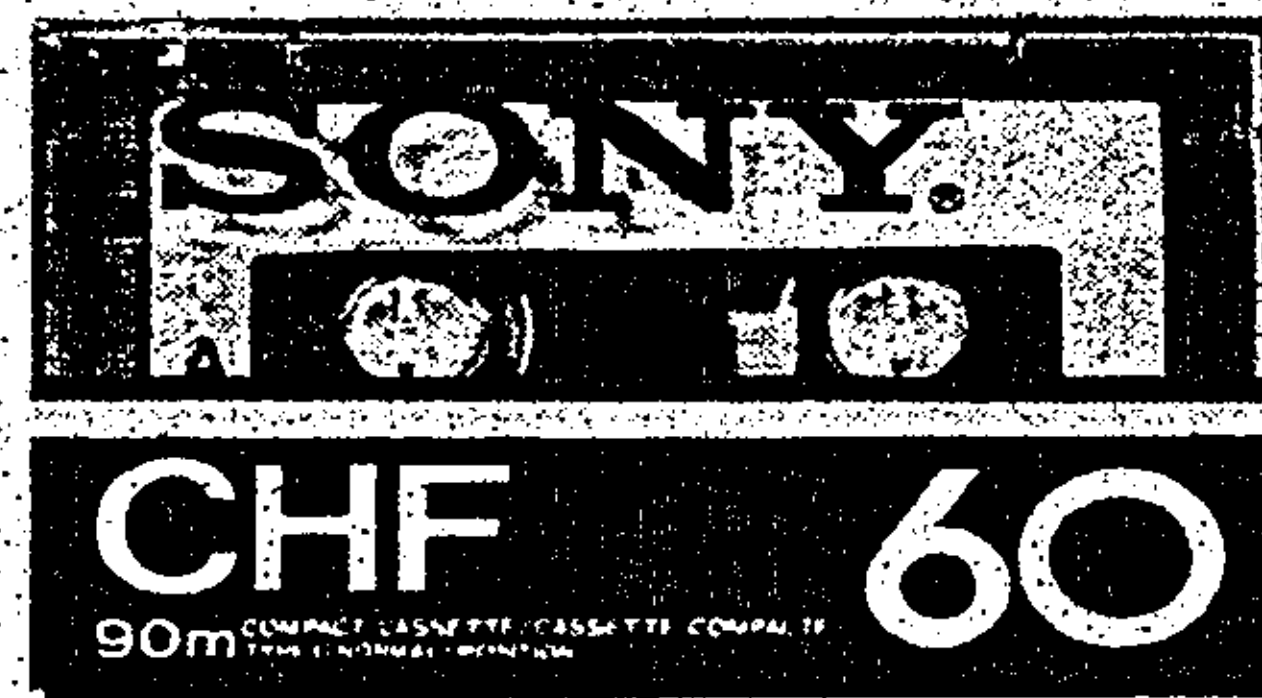
附圖介紹幾款日本桂式冰古流作品，每款有個別風格和寓意，看你能否從展品中領略其大自然意境？(武)



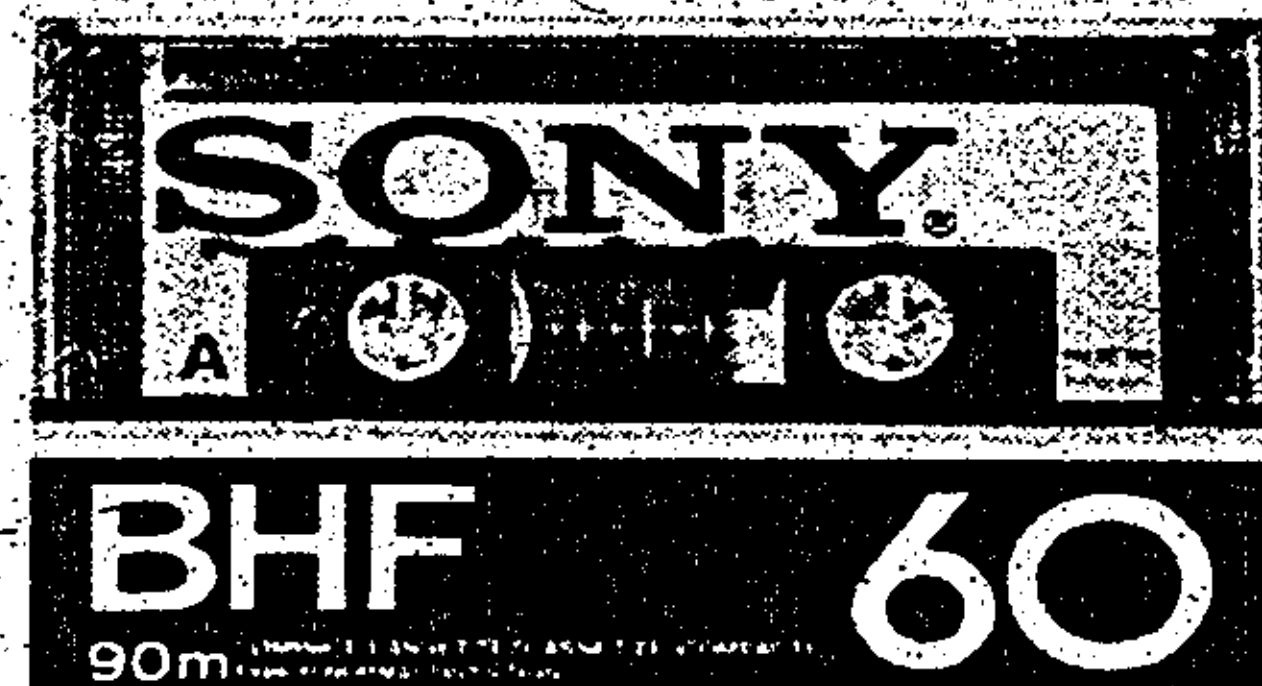


新力最新盒帶  
獨有SP MECHANISM 創新設計  
走帶特別暢順  
音色更完美  
新力盒帶認真好嘢

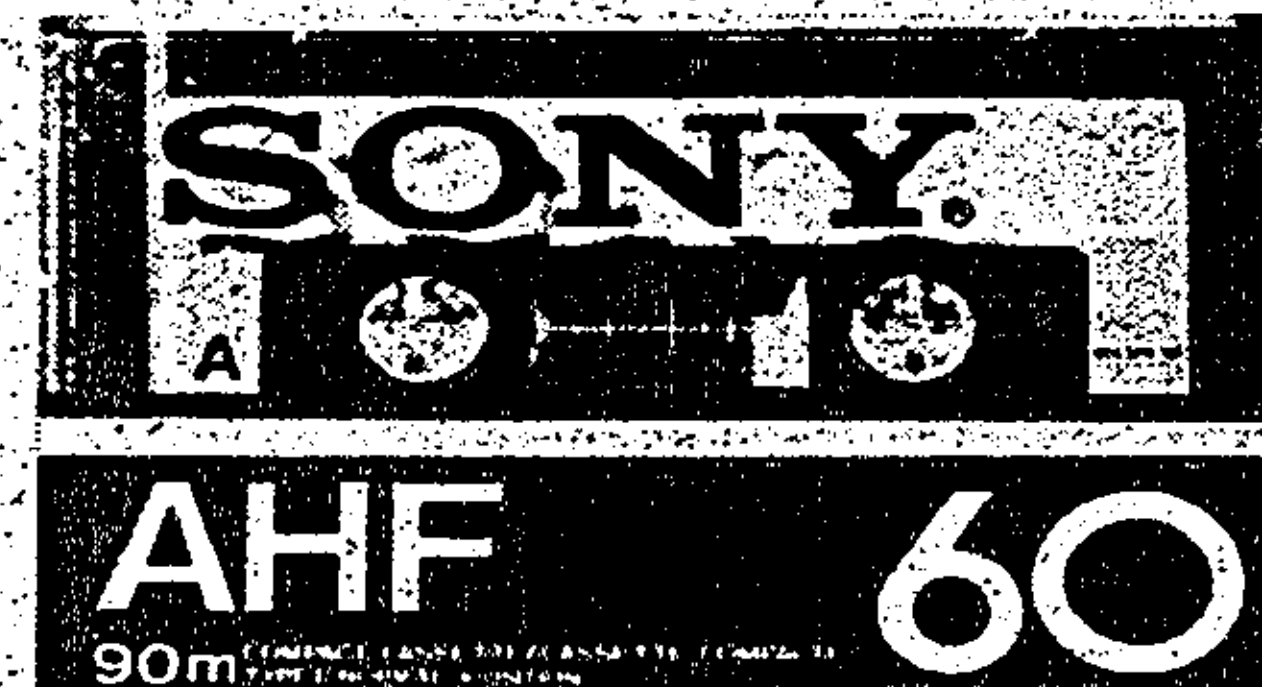
新力盒帶種類最齊，共分五類  
CHF高級原音帶  
BHF特級原音帶  
AHF超級原音帶  
Chrome 鉻帶  
Ferri-Chrome鐵鉻帶  
有30, 46, 60, 90, 120分鐘五種



CHF高級原音帶



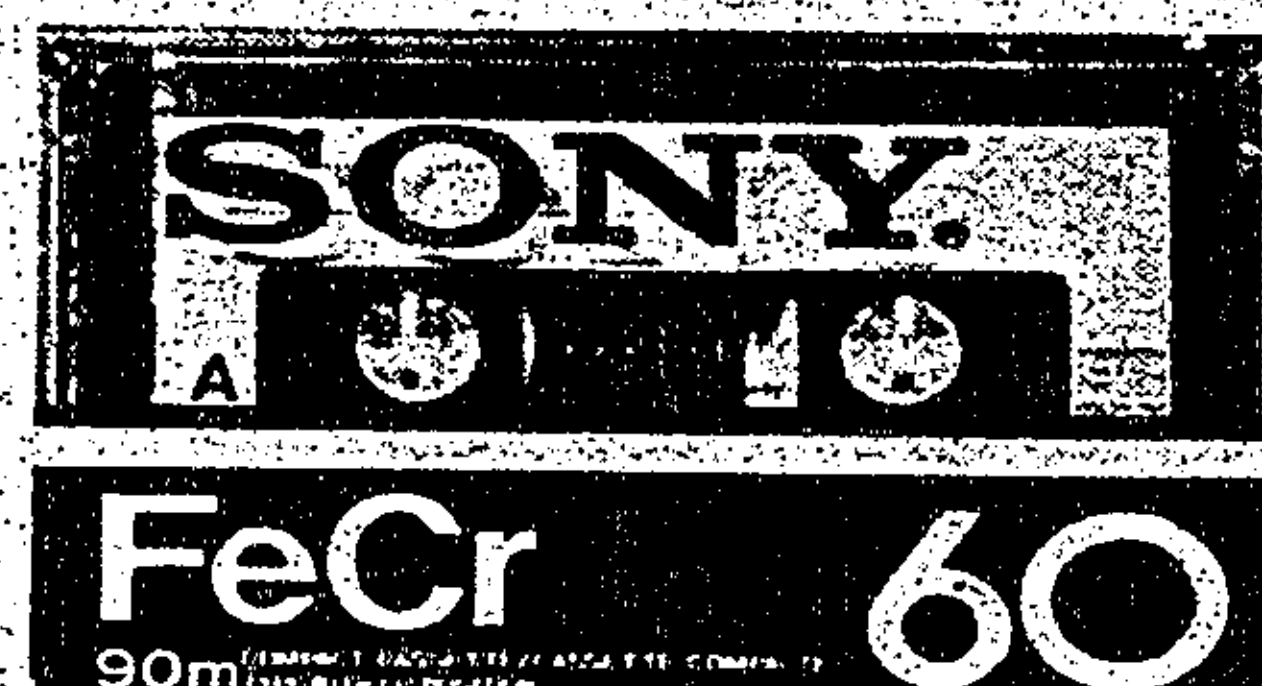
BHF特級原音帶



AHF超級原音帶



Chrome鉻帶



Ferri-Chrome鐵鉻帶



Micro微型帶

新力牌  
SONY

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

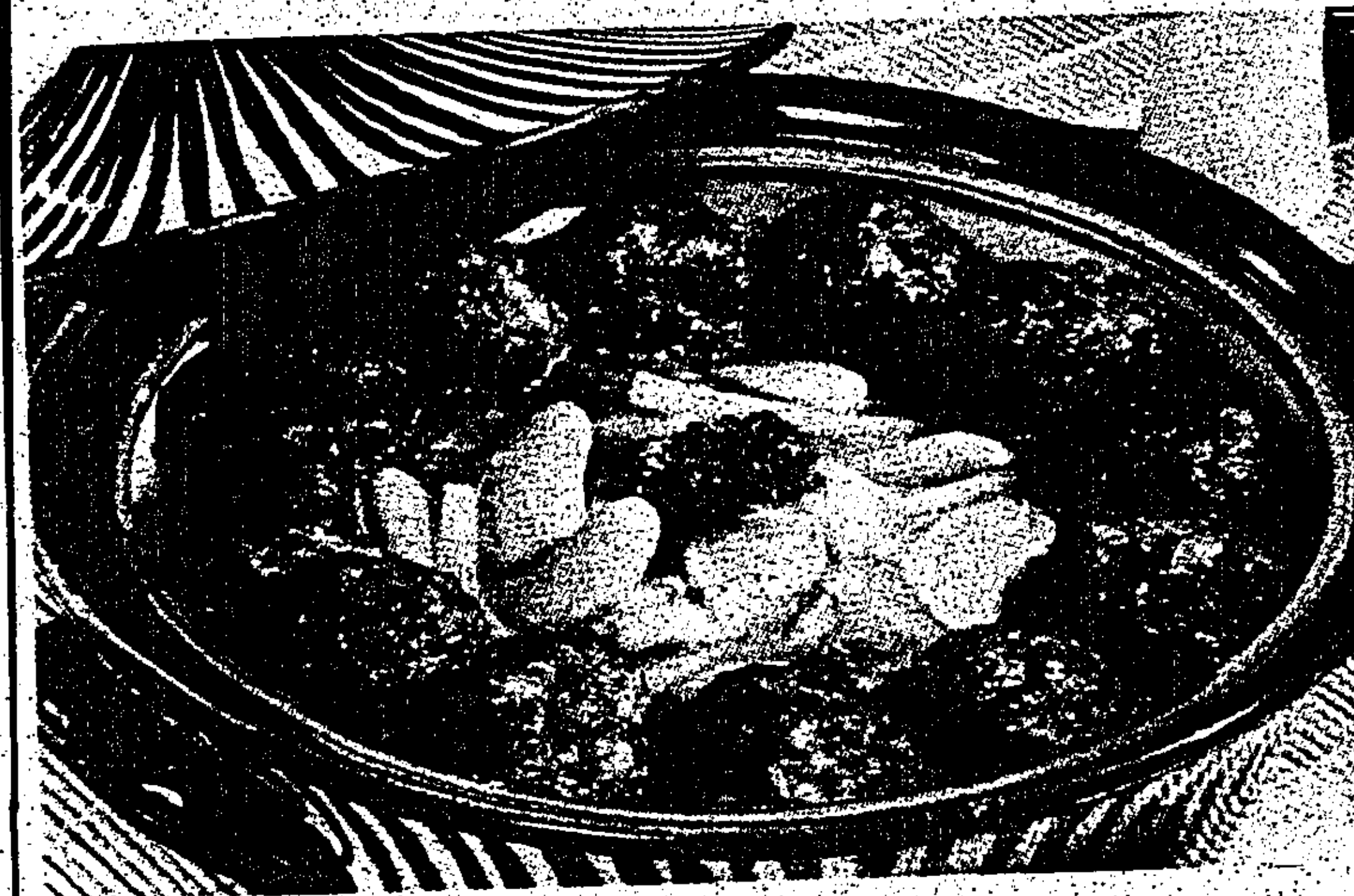
總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
(旺角店營業至晚上十時，假日照常)  
以上各店均設有維修服務站

食經  
煙肉卷

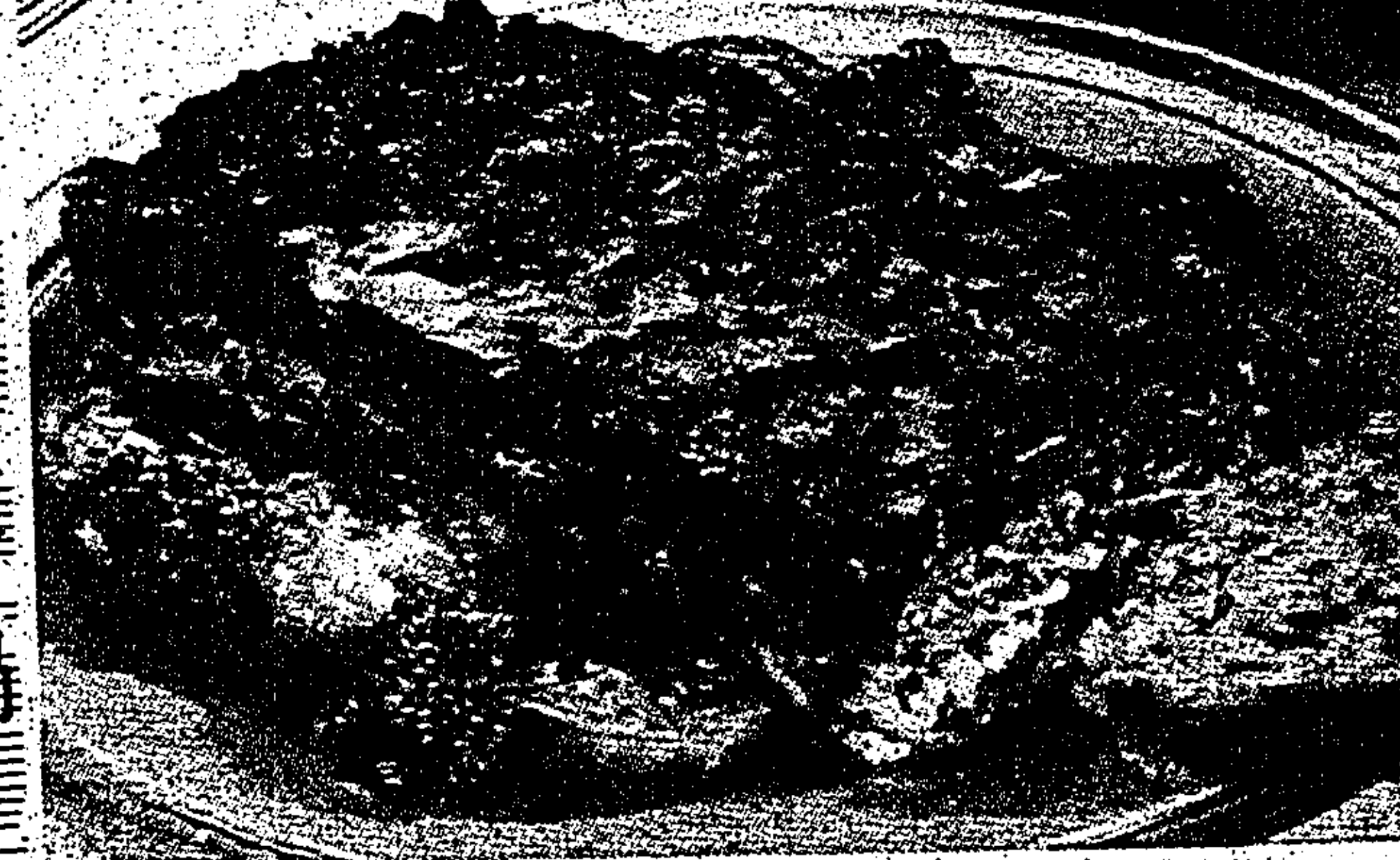
材料：煙肉十二安士，小罐波羅粒一罐，麵飽糠四安士，鹽與胡椒粉，雞香粉一少撮，大雞蛋一隻，番茄三個及芫茜少許供裝飾。

製法：

- (一) 波羅粒去水份。
- (二) 煙肉切碎。
- (三) 將波羅粒，煙肉粒，麵飽糠，調味，香料，雞蛋，及一匙羹波羅糖水混合，攪勻，傾入一搽遍油的麵飽模內。
- (四) 用油紙包着面，放進焗爐中，焗一又四分一小時(華氏三百五十度，攝氏一百八十度，煤氣四度)。
- (五) 取出，小心倒離模子，用半邊的番茄及芫茜裝飾即成。



牛肉球鍋



材料：免治牛肉一磅，新鮮麵飽糠三安士，細洋蔥一個(切圈)，鹽與胡椒粉，雞蛋一隻，麵粉一匙羹，牛油一安士，煙肉二條(切碎)，紅蘿蔔一個(切片)，番茄三個(去皮切片)，牛油豆一罐(十五安士)，芫茜少許供裝飾。

- 製法：
- (一) 將免治牛肉、麵飽糠、洋蔥及調味攪勻。
  - (二) 雞蛋打勻，加入牛肉內，攪勻，以指尖造成十二個肉球，蘸一層麵粉。
  - (三) 將牛油溶於煎鑊內，把肉球煎至棕黃，取離鑊。
  - (四) 把煙肉、紅蘿蔔及番茄放於鑊煎二至三分鐘。
  - (五) 取一耐熱鍋，放入蔬菜，上面是肉球。蓋蓋，放入焗爐內(華氏三百七十五度，攝氏一百九十度，煤氣五度)焗三十分鐘。
  - (六) 上桌前用芫茜裝飾。

蓮花牌鮮鮑  
滋補美味  
無與倫比





# 星加坡 楊協成

## 馳名產品 · 風行中外



楊協成(香港)有限公司 電話：5-226109

### 司 機 與 艷 婦

我在的士裡裝上「哥機」，以後莫慧嫻要車，只要她撥電話，我常常在半小時內將車駛去接她。

晚上，她打完牌，我在「哥機」聽到傳呼台的小姐叫我的車牌號碼，說「莫姑娘叫你去接她」，我把她從荃威花園接出來，宵夜後也是我的收工時間了。

我們已經不是普通的顧客與司機了。互相間都知道，有些什麼在把我們黏合起來。

在我開工前的時間，我們經常見一次面，有時吃早茶，也去看過兩點至四時半散場的戲。那次我特別告訴早班的老王，叫他遲半小時才交更給我。

在我們密切接觸中，是那次看戲在電影院中，也不知是誰主動，我們手握着手。

這天晚上她打完牌，我去接她。她坐在我的身旁時說：「今晚慘敗，輸了十底牌。」

「你不見了五千元啦！」我也感到肉刺說。

「不打緊！」她咧嘴笑說：「我近來常常輸牌。」

「為什麼？」我問。她說過自己一向手風不錯，輸是三成，贏是七成。

「有點心事。」她說。「是什麼？可以告訴我？」

「南美洲那邊，我的父母一再寫信催促我過去。」她說：「可不是說去便去那麼簡單，去到那邊又怎樣？他們說我丈夫死了，不要留在香港啦！」

「不要去想它吧！」我說。「在沒有認識你之前，我腦子裡還簡單，認識了你之後，我多了一個念頭。」她說。

「那我高興得很！」我說：「你瞧得起我這做司機的朋友！」

這時我心中緊張得很，我明白莫慧嫻對我很有意思了呢！

宵夜後，我循例送她回家。

「你收工了吧！」她說。「收工了，喝了酒不收工，駕車載客是犯法的。」我說。

「那來我家坐坐。」她說。「方便嗎？」我說。

「方便！除了我只有一个姨婆，是她服侍我的！」她說。

泊好車我跟她上樓，在樓間我們禁不住擁抱親吻。

幽暗的燈光，把我們收藏起來。直到她輕聲地說：「瞧你這麼急！入屋啊！裡面安全多了。」

我也想到，如果這時梯間跳出一個賊，那麼我這個護花使者亦只事舉手投降。

在廳裡她只亮了梳化後的暗燈，我們又依偎、親吻，以手愛撫。

她悄聲說：「你要洗澡麼？」我說：「有要太補麼？」她點點頭說：「我早已替你準備了。」

「不要你死鬼丈夫的？」

「那怎會，是全新的，我兩日前二給你買的。」

「你以為我一定用得着。」

「我有信心！」

房中有浴缸、廁所，是個大套房。

我只有在公寓中見過這種豪華的設備，不禁說：「你懂得享受！」

「我與你分享啊！」

「不會吵醒你那位姨婆？」

「不會，這屋共一廳三房，她住最後那個房間，吵不着。」

這晚我留在她的房中，與她定了情。

為了免得瑞見我整夜不歸，惦記我。我打了電話回去，說是打牌不回家了。

莫慧嫻對我熱得很，只有一對新婚的夫婦才有這種情調。

我想抽煙，她燃點起來，先吸一啖才放到我的嘴邊。

我要喝茶，她斟來也先喝一口，才將杯子送到我嘴邊。

以後甚至清潔她也給我洗刷。

躺在床上，他就不要我起來，顯然她性饑渴已久。

在定情這天，她不許我開工。我吩咐老王把我三天的更讓了給人，但不要告訴我家中的太太。

老王說：「阿梁，你攪什麼鬼，是搭了女人麼？當心撞車！」

我說：「憂你自己，我去澳門搏殺！」

一連三天我陪着慧嫻，只在早上回家一轉放下比平日多一些的金銀才離去。

瑞問我為什麼不在家中睡？實在攪什麼？

我只好說說是參加些運蛇工作，晚上住在新界。

瑞聽了瞪大眼說：「是犯法的，不好幹啊！」

我安慰她說這是保險的，萬無一失。

幾天後我與莫慧嫻的「蜜月」結束了。

我們互相滿足了對方。潮持自己的正當職業——依時開工駕駛。

我們互相滿足了對方。我維持自己的正當職業——依時開工駕駛的士。

莫慧嫻進一步想佔有我。一次，我倆在床上躺着她說：「媽又來信了，阿梁，你跟我一起去南美生活，不要做這行捱更抵夜的的士司機了。」

「我跟你！我說：「沒有可能！」

「我給你太太一筆補償！她一輩子替你捱，眨眼間可以得到幾十萬。她願意的。」她說。

「我想她不了！」

「那你與她離婚，你一定要離，她也拗不過你。」

「要詳細考慮。」

「我將這裡的廠房、物業都賣掉，給他一百萬，餘下想有六七百萬，到南美我的財產全給了你支配，你該滿意了吧！」

在我耳朵裡就是新鮮的言語，也是從來未聽過的言語。

我也為之心動——

縈繞着我的胸海，我一再想着：瑞有一百萬元，她不必做鐘點女傭，自己有一層樓居住，生活會非常舒適。

我們的子女也不必有個念頭——自己是窮人家的兒女。會更放心讀書，從學士而碩士，博士。

在家中我試探瑞說，如果我去了南美，以後不再回來，你却有一百萬元，你願意？瑞非常敏感，想了想說：「是有個女人愛上了你麼？別說一百萬、一千萬我也不會讓你給她。」

「一百萬啊？」

「有一百萬與沒有一百萬，我們不是同樣生活麼？有了一百萬，孩子只怕都不讀書了。阿梁，你一定是有女人，你——。」

我否認，一再否認。

我婉拒了慧嫻。我說我愛我的子女，瑞與我捱了大半輩子，我們的生活平淡但也快樂，她並不願丈夫給別人佔了。

慧嫻呆了半晌，說：「你捨得我去了？」我說這句話我也用得着。

如果你留下來，我們仍是一對偷戀的男女。若果你找到合適的男人，那我會送你們的飛機。

「你真的是鐵石心腸？」

「我並不願對妻兒殘忍！」

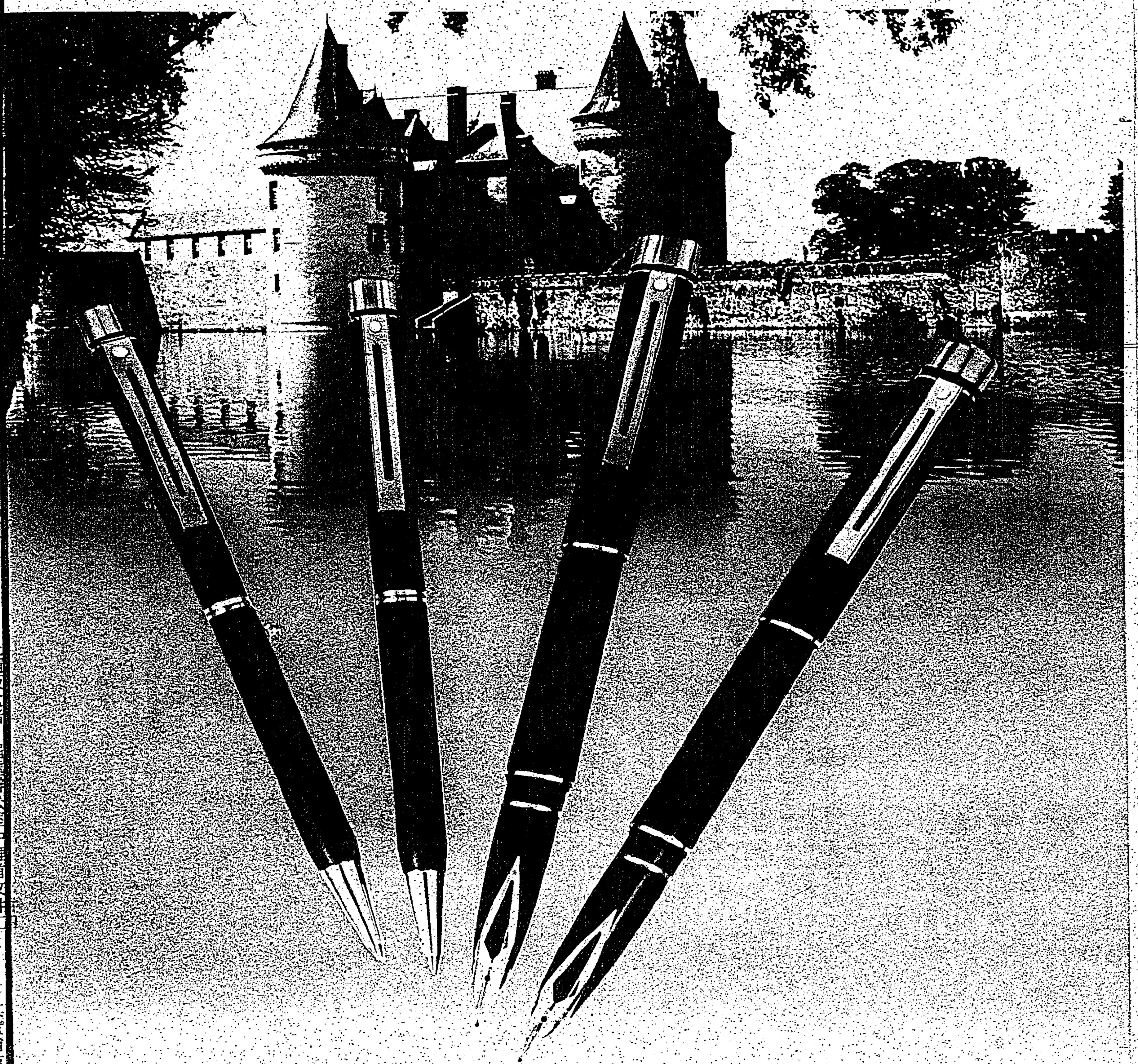
「你就這樣值得我永遠懷念你。」

一年後，慧嫻去了南美，臨別她說仍要回來看我的。

(下)



# 犀飛利鋼筆,「特佳」添新貴。



## LAQUE de FRANCE 法國漆筆桿,高貴典雅。

犀飛利「特佳」鋼筆系列新添另一名貴品種——法國漆「特佳」鋼筆。它賦有法國漆的永恒美素與藝術價值,獨特不凡法國漆「特佳」鋼筆的筆桿,每枝分別經過十七次細緻的漆及上漆程序,加上考究的烘培技術,最後再以精巧人工,直至漆面透發出深邃豐潤的光澤為止。故此,每枝筆桿

的成品,彼此之間不盡相同,而各具特色,彌足珍貴。

犀飛利法國漆「特佳」鋼筆,獨創一格,是特為鑑賞家精製的書寫工具;備有墨水筆與原子筆,可配成套裝;褐、紅、綠、藍四種顏色筆桿,任憑選擇。

**SHEAFFER EATON  
TEXTRON**

Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Limited

### 煤氣燈

#### 發思古之幽情

阿杜圖文

香港一八四一年開埠迄今,一百三十年的城市歷史雖說尚很年輕,惟其如此,我們對一些有紀念意義和地方特色的建築物,更具保留的必要,事因除了美化環境,更具備向外來遊客及本地青少年介紹這個東方之珠的意義,且有些地方可供市民懷舊,才能令大眾對自己的城市更感親切,而不致有整個地方傳統在短短十數年間便被高度發展的時代巨浪所淹沒之感。

最近,在政府發言人宣佈下,港島中區都爹利街的一段石級和暨於石級兩旁的四枝煤氣燈,具有歷史價值,根據古物及古蹟保護條例,繼之正式列為香港古蹟。這一來,除尖沙咀大鐘樓及改建為香港酒店對面郵政局的尖沙咀

舊街市紅磚屋等保留古跡外,又多一處值得遊客及市民觀覽之處。

都爹利街的古老石級建築年月,連市政局方面也無法查明,不過,根據多套香港舊地圖顯示,石級建成時間約在一八七五年與一八八九年間,即開埠約三、四十年時便存在,距今已有百年歷史,同樣的,該處兩端之四盞煤氣燈,也於同時豎起存在至今,由於如今城市照明全由電燈公司負責,在一九六七

年時,煤氣公司已把全港各地之舊煤氣街燈拆去,該四盞煤氣燈是當時已由煤氣公司特予保留的,成為本港碩果僅存之煤氣街燈,如此,在供觀賞及紀念方面均具有價值。

至於都爹利街端的這段石級,在新摩天大樓林立的中區,更呈現其古味盎然的風貌,該處秋冬日的晴天常見中環白領少爺小姐中午漫步,亦有坐在石階

上嚼飯盒者,屈處辦公室中埋首文件工作,此時在藍天綠樹下享受午餐時光,實一樂也。

然而,使這一段石階更為聞名的是香港的時裝,是因這裡具有地方特色和古老的煤氣燈下揉合了東西方之味道,故歷屆香港時裝節之時裝特輯,及不少向海外介紹其最新設計的時裝廠商,皆用這段古老石級為背景,請模特兒穿起各款新裝在此百年石階前作狀拍照,即成精美刊物,寄往各國客戶,外國人士通過這關係,不少人士對此石階早有認識,抵港之後因其位於中區常順路一一看,對於外地旅行團而言,如今這石階和煤氣燈,實也可列為遊覽車一程之去處,事關城市發展之下,我們僅存的百年建築物已甚少,大有向遊客介紹的價值。

常把百年或僅有七、八十年歷史事物介紹給遊客的,則有新大陸之美國,美國由於是年輕國度,只有二百年歷史,為使國家具備色彩,他們有百年歷史的建築物皆視為重要的傳統財產,去過美國旅遊的香港人不少皆知悉,常遇到導遊把僅有七、八十年的小屋小樓當作珍品一般向遊客詳細解說一番,此亦多少是地方宣傳,但即使遊客多一項知識性的趣味節目。

香港是東南亞中最多遊客到訪的城市,雖有些未必是專程遊港,但歸港停一兩天者為數甚多,他們必然在此間有所消費,故旅遊業一直是本港主要經濟收入之一,然而香港導遊方面則一向似乎側重山頂香港仔地區的導遊遊客,事實上以前本港亦的確缺乏有系統的組織介紹這一類古蹟古物,如能更多發掘修飾及明令加以保留,不失為本地風光一項有特色而供本地及外地遊客觀賞拍照留念和增加地方常識之處。



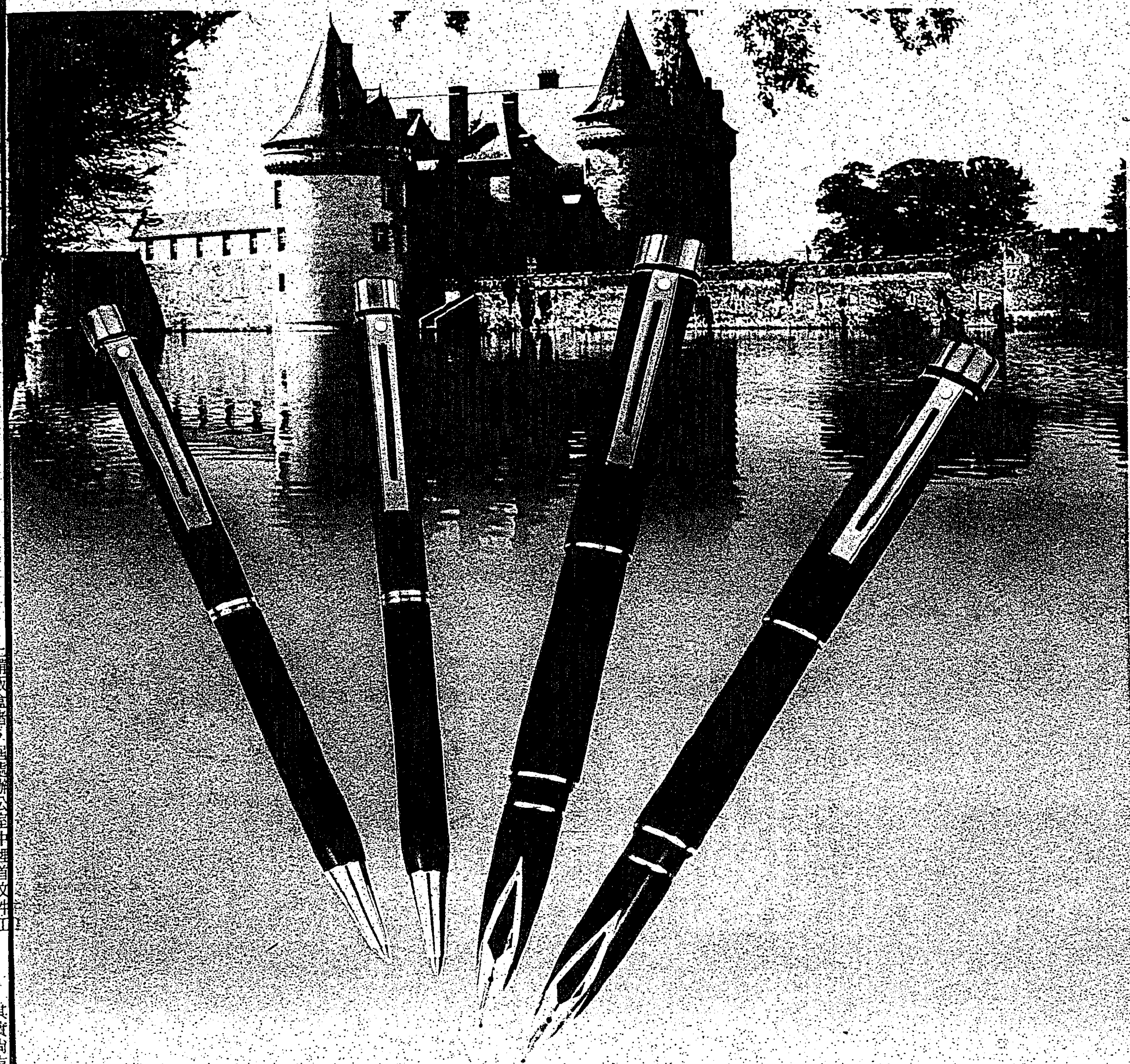
其實尚有很多地點和事物,却一如現在明令保留的煤氣燈和百年石階,值得留意及加以保存,如差餉物業估價署,其中曾經鬧鬼,更由政府請和尚誦經驅鬼,此更有地方傳奇色彩,若將來難逃官地建新廈之命運,那則可惜之極了,又如拱北行側政府合署通下皇后大道中之一段迴式石階,亦頗具歷史,外型古樸雅觀,每逢假日不少市民在該石階攝影造像,也是值得保留者。

有老香港更表示,目前公共電話好像越設越少,而古老英式的小綠亭子玻璃房型電話亭,在香港也是歷史特色,如今雖無正確統計,尚存者可能不超過十個,這一型的古老電話亭不但應予保留,且更該移裝一些往外來遊客區,以增加香港的地方風味。

本港近一兩年來,「新來客」之多,以數十萬計,多注重宣傳上述一類地方色彩之事物,對新舊市民增加城市認識和培養「歸屬感」,實該是有力之幫助,未知有關方面及讀者以為然否?



# 犀飛利鋼筆,「特佳」添新貴。



## LAQUE de FRANCE 法國漆筆桿,高貴典雅。

犀飛利「特佳」鋼筆系列新添另一名貴品種——法國漆「特佳」鋼筆。它賦有法國漆的永恒美素與藝術價值,獨特不凡。法國漆「特佳」鋼筆的筆桿,每枝分別經過十七次細緻的打磨及上漆程序,加上考究的烘培技術,最後再以精巧人工磨光,直至漆面透發出深邃豐潤的光澤為止。故此,每枝筆桿

的成品,彼此之間不盡相同,而各具特色,彌足珍貴。犀飛利法國漆「特佳」鋼筆,獨創一格,是特為鑑賞家精製的書寫工具;備有墨水筆與原子筆,可配成全套裝;褐、紅、綠、藍四種顏色筆桿,任憑選擇。

Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Limited

### 煤氣燈

#### 發思古之幽情

阿杜圖文

香港一八四一年開埠迄今,一百三十八年的城市歷史雖說尚很年輕,惟其如此,我們對一些有紀念意義和地方特色的建築物,更具保留的必要。事因除了美化環境,更具備向外來遊客及本地青少年介紹這個東方之珠的意義,且有些地方可供市民懷舊,才能令大眾對自己的城市更感親切,而不致有整個地方傳統在短短十數年間便被高度發展的時代巨浪所淹沒之感。

最近,在政府發言人宣佈下,港島中區都多利街端的一段石級和豎於石級兩旁的四枝煤氣燈,具有歷史價值,根據古物及古跡保護條例,繼之正式列為香港古跡。這一來,除尖沙咀大鐘樓及改建為香港酒店對面郵政局的尖沙咀

舊街市紅磚屋等保留古跡外,又多一處值得遊客及市民觀覽之處。都多利街的古老石級建築年月,連市政局方面也無法查明,不過,根據多套香港舊地圖顯示,石級建成時間約在一八七五年與一八九九年間,即開埠約三、四十年時便存在,距今已有百年歷史,同樣的,該處兩端之四枝煤氣燈,也於同時豎起存在至今,由於如今城市照明全由電燈公司負責,在一九六七年前,煤氣公司已把全港各地之舊煤氣街燈拆去,該四枝煤氣燈是當時已由煤氣公司特予保留的,成為本港碩果僅存之煤氣街燈,如此,在供觀賞及紀念方面均具有價值。

至於都多利街端的這段石級,在新摩天大樓林立的中區,更呈現其古味盎然的風貌,該處秋冬日的晴天常見中環白領少爺小姐中午漫步,亦有坐在石階

上嚼飯盒者,居處辦公室中埋首文件工作,此時在藍天綠樹下享受午餐時光,實一樂也。然而,使這一段石階更為聞名的是香港的時裝,是因這裡具有地方特色和古老的煤氣燈下揉合了東西方的味道,故歷屆香港時裝節之時裝特輯,及不少向海外介紹其最新設計的時裝廠商,皆用這段古老石級為背景,請模特兒穿起各款新裝在此百年石階前作狀拍照,即成精美刊物,寄往各國客戶,外國人士通過這關係,不少人對此石階早有認識,抵港之後因其位於中區常順路一看,對於外地旅行團而言,如今這石階和煤氣燈,實也可列為遊覽車一程之去處,事關城市發展之下,我們僅存的百年建築物已甚少,大有向遊客介紹的價值。

常把百年或僅有七、八十年歷史事物介紹給遊客的,則有新大陸之美國,美國由於是年輕國度,只有二百年歷史,為使國家具備色彩,他們有百年歷史的建築物皆視為重要的傳統財產,去過美國旅遊的香港人不少皆知悉,常遇到响導把僅有七、八十年的小屋小樓當作珍品一般向遊客詳細解說一番,此亦多少是地方宣傳,但即使遊客多一項知識性的趣味節目。

香港是東南亞中最多遊客到訪的城市,雖有些未必是專程遊港,但歸港停一兩天者為數甚多,他們必然在此間有所消費,故旅遊業一直是本港主要經濟收入之一,然而香港導游方面則一向似乎側重山頂香港仔地區的响導遊客,事實上以前本港亦的確缺乏有系統的組織介紹這一類古跡古物,如能更多發掘修飾及明令加以保留,不失為本地風光一項有特色而供本地及外地遊客觀賞拍照留念和增加地方常識之處。

事實上本港亦向來有熱心人士對這方面甚為關心,如年前大力呼籲保留尖沙咀的大鐘樓,結果該歷史性的建築物終能「倖存」下來,但另一會爭論的地方中區舊郵政總局大廈,亦是一幢很有格調的百年建築物,却難逃中區高度發展之巨輪了。

其實向有很多地點和事物,却一如現在明令保留的煤氣燈和百年石階,值得留意及加以保存,如差餉物業估價署,其中曾經鬧鬼,更由政府請和尚誦經驅鬼,此更有地方傳奇色彩,若將來難逃官地建新廈之命運,那則可惜之極了,又如拱北行側政府合署通下皇后大道中之一段迴式石階,亦頗具歷史,外階攝影造像,也是值得保留着。有老香港更表示,目前公共電話好像越設越少,而古老英國式的小綠亭子玻璃房型電話亭,在香港也是歷史特色,如今雖無正確統計,尚存者可能不超過十個,這一型的古老電話亭不但應予保留,且更該移裝一些往外來遊客區,以增加香港的地方風味。

本港近一兩年來,「新來客」之多,以數十萬計,多注重宣傳上述一類地方色彩之事物,對新舊市民增加城市認識和培養「歸屬感」,實該是有力之幫助,未知有關方面及讀者以為然否?





# 「特別」男士特強古龍水 香味持久，更富時代氣息

「特別」男士特強古龍水之劃時代新香芬，能表現你獨特的生活方式及個性，令活躍和風度翩翩的你，更添信心和男性魅力。

「特別」男士用品，琳瑯滿目，鬚後水，髮品止汗劑別具一格，是現代男士時尚的選擇。

**TABAC ORIGINAL** 「特別」男士用品  
特別男士的最佳選擇



鄭少秋是「楚留香」中的楚留香，有風流俠盜之稱。俠盜與否，且不必論，風流二字却令人羨慕。從螢光幕所見，汪明荃、趙雅芝、廖安麗、高妙思、歐陽珊等靚女常伴身旁，爭相獻媚，真不知羨煞幾許人。

風流俠盜楚留香，是女人蜜糖，靚女見到他都喜歡他，願侍候他，聽他使喚，這是多少男子漢夢寐以求的事！有人畢生求一個女人喜歡也不可能，有人一生娶不到老婆，但楚留香，何止左擁右抱，享盡溫柔。

但是，和鄭少秋談起，他苦笑，不願多談，問得急了，才說：「這是演戲，不是事實！你在電視機前，當然只看到我與靚女卿卿我我，但拍攝時，隔鄰的人可多呢！你想看，在強烈燈光照射，在幾十隻眼睛注視，什麼情趣也沒有啦，這樣的談情說愛，這樣的情境，如果說能夠發生真感情，那就認真不容易了。鄭少秋說，在眾目睽睽監視下，任你調情鏡頭都會失去情趣，變成機械人了。」

林國雄因演「新變色龍」而得又燒之名，他演這個角色很成功。演來有個性，一副個性的性格，疾惡如仇。他演活了又燒。



你知道不？

又燒有對蠱惑鞋

只是編導要他如此，於是，在他那一對鞋出街，一隻高，一隻低，這樣，穿起來走路，自然就一步高一步低了。

(小古)

## 針灸知識

中國新針灸院 □李南

### 針灸中藥治胆石

病例①：潘太，四十五歲，住何文田。

病狀：右肋疼痛，時時發作，常嘔氣噁心，服胃藥不效，最近肋痛，發作頻頻，牽引腰部，胸悶欲嘔，經X光透視，有胆結石陰影存在，診斷為胆石病。

治療：針灸後，疼痛大減，最初未給中藥。第四天開始服中藥，連服五天，一切症狀消失。第九天照X光，胆石陰影已消除，追蹤至今，一年並無發作。

胆囊結石一病，西醫是要動手術，將胆囊除去的，但針灸中藥，既能有效，就不必動手術了，潘太的病，不是說明這點嗎！

病例②：徐先生，五十二歲，住北角。

症狀：右上腹疼痛十多天，有時雙側肩背亦有牽連，發冷發熱，食慾不振，嘔吐噁心，眼鞏膜輕度發黃，腹部透視，發現胆部黃豆大陰影，診斷為胆石性慢性胆囊炎。針刺四天，上下午各一次，另隨痛隨針，疼痛逐步減輕。第五天給予中藥退黃，清熱，化結，漸見食慾增加，胃納轉好，黃退。前後服中藥六劑，針刺十一天，結石解除，照常工作。

針灸治療胆石，以下面穴位為主：

章門，日月，肝俞，胆俞，期門，足三里，中脘。

副穴有：合谷，太冲，行間，三陰交，公孫。

胆結石以右肋絞痛為主要特徵，或有持續性右上腹鈍痛或不適感，同時有腸胃症狀，病者常被誤診為潰瘍病，慢性胃炎，消化不良，肝炎等。透視發現胆石陰影，為診斷最大依據。針刺治胆石的關鍵，是隨痛隨針，不可謂針過一兩次未能抑制疼痛，而失去信心。

中藥方面治療胆石可取下列各藥：

柴胡，大黃，木香，川枳，蓮梗，冬葵子，海金沙，巨麥，扁連，金錢草，歸尾，雞骨草，枳殼，玉金，雞內金，滑石，赤芍，朴硝等。

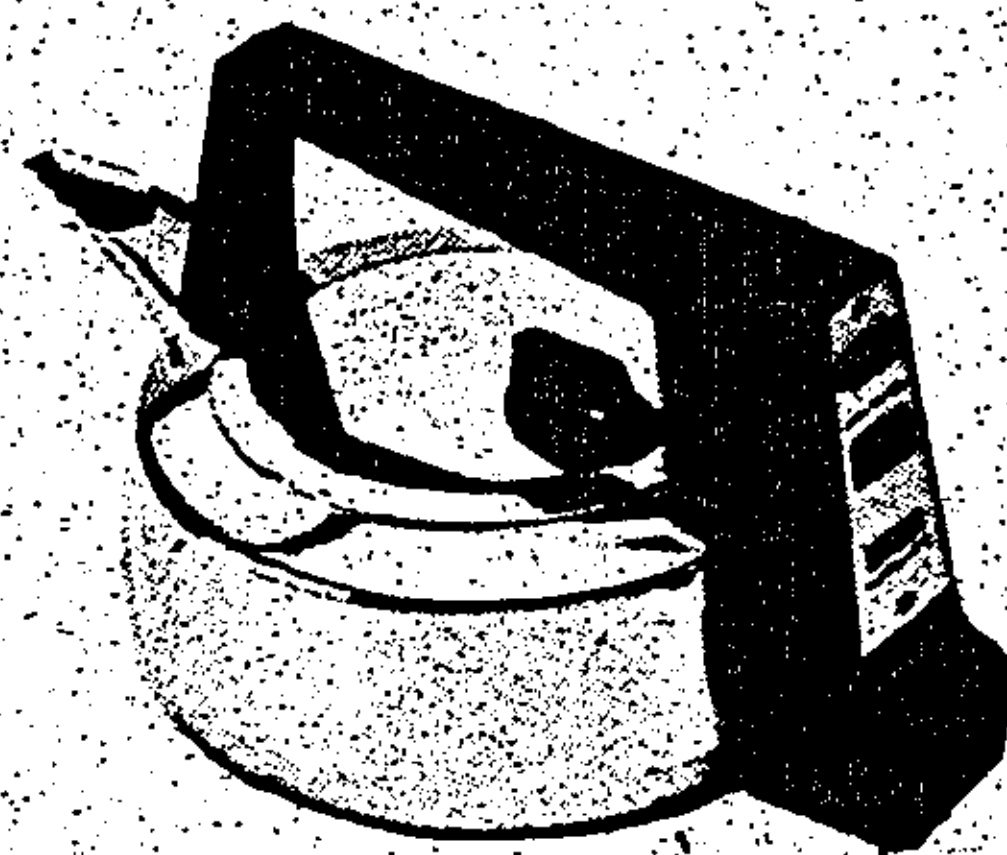
在國內亦常有單純使用中藥治療胆石的報導，如南京醫院用茵陳，龍胆草，郁金，木香，枳殼等為末，加入羊胆汁及蜂蜜為丸，名為利胆丸，專化胆石。日本人亦用大柴胡湯來治療胆石，足見中藥治本病功效宏偉，不容忽視。今有化胆藥方一條，經同道試用功效頗好，公開如下：

郁金粉二分，火硝粉三分半甘草末一分，白凡末一分六厘，滑石粉三分，每日一劑，分二、三次沖服，可連服一個月，孕婦忌服，小兒酌減，火硝可用製臘味之硝代之。

聯絡電話：●七七八〇二一  
●三〇五三三七



SWAN BRAND



# 鵝嘜 電水煲·電水甌



兩分鐘內可將半加侖食水煮沸

工廠酒樓學校公共場所適用

總經銷：中原電器行有限公司

香港德輔道中105號 電話：5-445188 3-300311, 3-642276

星期日 SUNDAY, 18 NOVEMBER 十一月十八日

常飲

## 田七補酒

補氣補血 活絡舒筋

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 伏魔三劍俠  
8.30 小老鼠歷險記  
9.00 宇宙保衛隊  
9.30 神奇小丫頭  
10.00 快活谷  
10.30 第廿六屆澳門格蘭披治大賽  
1.00 少年警訊  
1.15 午間新聞  
1.30 波格訪謝表演賽  
2.25 第廿六屆澳門格蘭披治大賽  
4.30 吾妻十八歲  
5.00 三洋羣英會  
6.00 每事問  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 鏗鏘集  
7.30 吾家十八口  
8.00 家在香港  
8.30 BANG BANG 咁嘅聲  
9.00 獅子山下  
10.00 山村樂  
10.30 女探偵嬌娃  
11.30 新聞簡報  
11.40 英語長片  
1.10 國語長片：玉樓春夢  
2.40 全日播映完畢

9.25 卡通片  
9.40 家  
10.30 第廿六屆澳門格蘭披治大賽  
1.00 羣英會  
1.50 VAG ABOND  
2.15 第廿六屆澳門格蘭披治大賽  
4.30 ISAAC STERN CO-NCERT SEASON  
5.35 新聞簡報  
5.40 ELKIE BROOKS SPECIAL  
6.30 環球聯賽  
7.00 新聞及天氣報導  
7.30 明日世界  
8.00 布公仔樂園  
8.30 危險年華  
9.30 根之深處  
11.30 最後新聞報導  
11.40 巧婦持家  
12.05 千鈞一髮  
1.00 全日播映完畢  
9.00 A GUNBY ADVENTURE  
9.25 THE VALTONS  
10.30 26TH MACAU GRAND PRIX  
1.00 DAIKAZ VAGABOND  
2.15 26TH MACAU GRAND PRIX  
4.30 ISAAC STERN CONCERT SEASON  
5.35 NEWSROOM  
5.40 ELKIE BROOKS SPECIAL  
6.30 PAN AM'S NFL GAME OF THE WEEK  
7.00 MATH NEWS  
7.30 TOMORROW'S WORLD  
8.00 THE MUPPETS SHOW  
8.30 THE SUNAMAYS  
9.30 STUDIO 9-30  
11.25 LATE NEWS  
12.00 LIFE AT STAKE

7.00 早晨節目  
8.00 節目介紹  
8.02 陰陽電磁俠  
8.30 巨靈神  
9.00 太空三俠  
9.30 玲瓏三勇士  
10.00 太空奇譚  
10.30 神奇六金剛  
11.00 荔園小天地  
11.45 統一新聞一週  
12.15 節目介紹  
12.17 午間新聞  
12.30 賽馬結果  
1.25 德國足球賽  
2.10 粵語長片：洪熙官方世玉陸阿采  
3.20 神秘之夜  
3.35 蝙蝠俠  
5.00 鬼屋趣譚  
5.30 少年警訊  
5.45 社會透視錄  
6.13 節目介紹  
6.15 新聞報導  
6.35 家和萬事興  
7.00 威威馬戲團  
7.30 山村樂  
8.00 麗的大電影：飛渡關山奪寶戰  
9.55 貓頭鷹時間  
10.25 當年今日  
10.28 新聞及天氣報告  
10.45 香港一二三  
11.30 神魔七八  
12.30 完播曲

11.30 日語劇場  
12.30 泰山  
1.20 馬來西亞風情畫  
1.45 偵探家  
2.10 實驗室  
2.40 動物天地  
3.10 WHEELIE & THE CHOPPER BUNCH  
3.35 小指環與巨無霸  
4.00 追尋  
5.00 體育世界  
6.00 新聞簡報  
6.05 笑匠夏勞其  
6.30 占士拉西特輯  
7.25 當年今日  
7.30 新聞及天氣報告  
7.50 香港新貌  
8.00 賽伯米勒  
8.30 金邊巨劇場：不愛江山愛美人  
9.30 屈臣氏劇場：婚變  
11.30 新聞報導  
11.40 多情律師無情案  
12.30 日播映完畢  
11.30 JAPANESE HOUR  
12.30 TAIKAZ  
1.20 BAILEY'S BIRD  
1.45 NANNY & THE PROFESSOR  
2.10 PROFESSOR HOPFETT'S SCIENCE WORKSHOP  
2.40 ANIMALS, ANIMALS, ANIMALS  
3.10 WHEELIE & THE CHOPPER BUNCH  
3.35 SHAZZAN  
4.00 QUIET  
5.00 SPORTSWORLD  
6.00 NEWS HEADLINES  
6.05 HAROLD LLOYD'S WORLD OF COMEDY  
6.30 JAMES LAST'S STAR PARADE  
7.25 ONE DAY  
7.30 NEWS & WEATHER REPORT  
7.50 TITIK HONG KONG  
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH  
8.30 BENSON & HEDGES PLAYHOUSE  
9.30 WATSON'S THEATRE  
11.30 NEWS  
11.40 ROSETTI & RYAN

王偉與魏秋華倒是有緣份。在「奇女子」中，他們還結為夫妻呢！在「奇女子」中，王偉的為人固不待得稱道，魏秋華的生活作風，更是一塌胡塗，在名義上，她是李影的後母，但在她成為李影後母之前，曾與李影丈夫混在一起，而王偉，也是很早就與魏秋華有過不尋常關係，故「奇女子」這一片集，並看不見女子有什麼騙人奇處，有之，只是她們亂攪男女關係而已。

也成南宮世家中的寡婦。

王偉的演技愈來愈有深度，魏秋華的古裝扮相，美極，比她在「奇女子」的時裝打扮，靚得太多了。在「天龍訣」中她演南宮五娘，她本與文千歲相愛，因父命才嫁到南宮家去，及重逢文千歲，她已守寡，愛火乃重燃，終於脫離南宮家，追尋文千歲，似退出了江湖，過平凡安穩日子。魏秋華在「天龍訣」中演得不錯，

王偉與魏秋華有緣  
三番幾次結片緣



## 保護眼睛 常用安寧

風沙，疲勞，強光，都會引起眼睛不適。安寧眼藥水，清涼滲透，去紅筋，除刺痛，隨時隨地保護你珍貴的眼睛。



美國施德齡藥廠出品



烏雞白鳳丸主治  
定經保產 補氣補血  
健體養顏  
滋潤肌膚



# 陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司  
地址：香港皇后大道中206號  
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170  
港澳總代理：中正大藥房有限公司  
地址：九龍大埔道52-54號  
電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治  
腎火不足 酒色過度  
陽虛力弱 氣虛血弱

星期二 TUESDAY, 20 NOVEMBER 十一月二十日 星期一 MONDAY, 19 NOVEMBER 十一月十九日

常飲

## 田七補酒

補氣補血 活絡舒筋

常飲

## 田七補酒

補氣補血 活絡舒筋

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：  
紅菱血(上)  
9.30 粵語長片：  
紅菱血(下)  
11.00 戰地風光  
12.00 幻影時光  
12.30 董小宛  
12.55 午間新聞  
1.10 黃飛鴻  
2.10 天涯俠士萬里追  
3.10 粵語長片：  
呂蒙正祭灶  
4.35 父子親情  
5.00 世界童話集  
5.30 淘氣小仙女  
6.00 排球女將  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 奉告  
7.05 網中人  
8.00 楚留香  
9.00 歡樂今宵  
10.30 一劍鎮神州  
11.30 新聞簡報  
11.40 豪門恩怨  
12.40 國語長片：  
最後的一吻  
2.10 全日播映完畢

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 新聞簡報  
5.05 FAT CAT AND FRIENDS  
5.30 動物世界  
5.45 CHALLENGE OF THE SUPERFRIENDS  
6.10 動物世界  
7.00 新聞及天氣報導  
7.30 創世紀  
8.30 才智雙龍  
9.30 明珠九點半  
11.30 最後新聞報導  
11.40 古靈精怪妙DJ  
12.20 全日播映完畢  
4.00 SESAME STREET  
5.00 NEWSROOM  
5.05 CHILDREN'S HOUR  
6.10 STATIONARY ARK  
6.35 THE YOUNG & THE RESTLESS  
7.00 MAIN NEWS  
7.30 HARRIS & COMPANY  
8.30 THE AMERICAN GIRLS  
9.30 STUDIO 9:30  
11.30 NO VAY BACK  
11.40 LATE NEWS  
11.55 THE KENNY EVERETT VIDEO SHOW

7.00 早晨節目  
9.00 節目介紹  
9.03 節目預告終止  
12.00 節目介紹  
12.02 新聞報導  
12.15 洛福探案  
1.05 動物世界  
1.30 魔女紅玫瑰  
2.05 六合彩  
2.10 粵語長片：  
珍珠淚  
4.00 下午茶  
4.30 足球大戰  
4.55 電腦奇俠  
5.20 蜘蛛俠  
5.45 天地雙龍  
6.08 節目介紹  
6.10 新聞報導  
6.20 奉告  
6.25 六合彩  
6.30 醒目仔時間  
6.55 動物屋  
7.25 點指兵兵  
7.50 玩具屋  
8.00 天龍訣  
9.00 大白鯊  
10.00 貓頭鷹時間  
10.30 當年今日  
10.33 新聞、天氣及經濟行情報導  
11.00 賽馬世界  
11.30 現代怪談  
12.00 完播曲

8.00 一12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
快樂家庭  
七個小英雄  
JASON OF STAR COMMAND  
松風密探  
小肥豬卡通片  
6.00 新聞報導  
6.05 生活的旋律  
6.30 九個笑話  
7.25 當年今日  
7.30 新聞及天氣報告  
8.00 荷里活之光  
8.30 警探實錄  
10.30 新聞報導  
11.40 今晚午夜場：  
三月杜蘭紅  
1.20 全日播映完畢  
4.00 WHIZ KIDS' TIME!  
ELECTRIC COMPANY  
HARLEM GLOBETROTTERS  
ALL NEW POPEYE SHOW  
FABULOUS FUNNIES  
ADVENTURES OF PINOCCHIO  
NEWS HEADLINES  
DAYS OF OUR LIVES  
BRADY BUNCH VARIETY HOUR  
ONE DAY  
NEWS & WEATHER REPORT  
EIGHT O'CLOCK HIGH  
8.30 ROCKFORD FILES  
9.30 LOU GRANE SHOW  
10.10 THE UNKNOWN WAR  
11.30 NEWS  
11.40 TONIGHT'S SHOW!  
MADE

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：  
臥虎藏龍(上)  
9.30 粵語長片：  
臥虎藏龍(下)  
11.00 戰地風光  
12.00 幻影時光  
12.30 董小宛  
12.55 午間新聞  
1.10 甜姐兒  
1.40 大家庭  
2.10 天涯俠士萬里追  
3.10 粵語長片：  
女大女世界  
4.35 父子親情  
5.00 世界童話集  
5.30 香蕉船  
6.00 排球女將  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 奉告  
7.05 網中人  
8.00 楚留香  
9.00 歡樂今宵  
10.30 一劍鎮神州  
11.30 新聞簡報  
11.40 流氓律師  
12.40 國語長片：  
壯士血  
2.10 全日播映完畢

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 新聞簡報  
5.05 FAT CAT AND FRIENDS  
5.30 卡通片  
5.45 THE SECRET RAILROAD  
6.10 EXPEDITION INTO THE ANIMAL KINGDOM  
6.35 歡樂青春  
7.00 新聞及天氣報導  
7.30 貨車走天涯  
8.30 海上樂園  
9.30 末路英雄  
11.30 最後新聞報導  
11.40 名曲知音  
12.20 全日播映完畢  
4.00 SESAME STREET  
5.00 CHILDREN'S HOUR  
6.10 EXPEDITION TO THE ANIMAL KINGDOM  
6.35 THE YOUNG & THE RESTLESS  
7.00 MAIN NEWS  
7.30 B.J. & THE BEAR  
8.30 THE LOVE BOAT  
9.30 STUDIO 9:30  
11.30 THE NICKEL RIDE  
11.40 LATE NEWS  
11.50 SOUNDS GOOD

7.00 早晨節目  
9.00 節目介紹  
9.03 節目預告終止  
12.00 節目介紹  
12.02 午間新聞  
12.15 變形俠醫  
1.05 有牌夫妻  
1.30 聰明笨伯  
2.00 粵語長片：  
藍成夜總會  
4.00 下午茶  
4.30 星球大戰  
4.55 電腦奇俠  
5.20 蜘蛛俠  
5.45 天地雙龍  
6.13 節目介紹  
6.15 新聞報導  
6.25 奉告  
6.30 醒目仔時間  
6.55 動物屋  
7.25 點指兵兵  
7.50 玩具屋  
8.00 天龍訣  
9.00 大白鯊  
10.00 貓頭鷹時間  
10.30 當年今日  
10.33 新聞、天氣及經濟行情報導  
11.00 巨星  
12.00 現代怪談  
12.30 完播曲

8.00 一12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
快樂家庭  
哈林小丑隊  
大力水手  
FABULOUS FUNNIES  
木偶奇遇記  
6.00 新聞簡報  
6.05 生活的旋律  
6.30 一家親  
7.25 當年今日  
7.30 新聞及天氣報告  
8.00 春滿杏林  
8.30 洛福探案  
9.30 新聞簡報  
11.40 今晚午夜場  
1.20 全日播映完畢  
4.00 WHIZ KIDS' TIME!  
ELECTRIC COMPANY  
HARLEM GLOBETROTTERS  
ALL NEW POPEYE SHOW  
FABULOUS FUNNIES  
ADVENTURES OF PINOCCHIO  
NEWS HEADLINES  
DAYS OF OUR LIVES  
BRADY BUNCH VARIETY HOUR  
ONE DAY  
NEWS & WEATHER REPORT  
EIGHT O'CLOCK HIGH  
8.30 ROCKFORD FILES  
9.30 LOU GRANE SHOW  
10.10 THE UNKNOWN WAR  
11.30 NEWS  
11.40 TONIGHT'S SHOW!  
MADE



永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 電話：5-256243-8 分社：  
 尖沙咀：彌敦道1003室 電話：5-774779  
 旺角：彌敦道1015室 電話：5-846484  
 尖沙咀：彌敦道1126室 電話：3-694447-418  
 香港：德輔道中50號 電話：2-432405  
 澳門：新馬路大豐銀行 電話：7701, 83901, 83905

日本本州豪華八天\$3480  
 七天\$3280  
 12月8, 22, 23, 24, 25日  
 全日本九州・本州八天\$3680  
 12月1, 15, 19, 21, 22, 25日  
 韓國日本本州九天\$4080  
 12月1, 22, 23, 25日  
 韓國釜山・慶州六天\$2490  
 12月23日  
 美加十天探親團\$5590  
 12月20日  
 美加十四天豪華團\$7990  
 11月24日 12月22日

美加豪華十三天\$7290  
 12月20日  
 印度尼泊爾十一天\$5780  
 11月25日 12月23日  
 台灣豪華九天\$1980  
 (全年逢星期六出發)  
 台灣渡假九天\$1780  
 (全年逢星期六出發)  
 菲律賓豪華七天\$1590  
 (全年逢星期六出發・早機出發・晚機返港)  
 星加坡・聖淘沙島五天\$1980  
 (逢星期六早機出發)

馬星泰十天豪華\$3480  
 11月23日 12月21, 23, 25日  
 泰馬星十二天渡假\$3080  
 12月15, 21, 23日  
 星馬泰十二天渡假\$3080  
 11月18日 12月16, 22, 24日  
 馬星豪華六天\$2580  
 11月21日  
 曼谷芭堤雅五天豪華\$1590  
 逢星期六早機出發・晚機返港  
 曼谷芭堤雅六天豪華\$1690  
 逢星期三出發

星期三 WEDNESDAY, 21 NOVEMBER 十一月廿一日

# 常飲 田七補酒

補氣補血 活絡舒筋

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：  
 怪俠一枝梅  
 9.30 粵語長片：  
 白娘借屍還魂  
 11.00 戰地福將  
 12.00 幻影時光  
 12.30 董小宛  
 12.55 午間新聞  
 1.10 父子樂  
 1.40 師姐出馬  
 2.10 天涯俠士萬里追  
 3.10 粵語長片：  
 皆大歡喜  
 4.35 父子親情  
 5.00 世界童話集  
 5.30 跳飛機  
 6.00 排球女將  
 6.30 新聞及天氣報導  
 7.00 奉告  
 7.05 網中人  
 8.00 楚留香  
 9.00 歡樂今宵  
 10.30 一劍鎮神州  
 11.30 新聞簡報  
 11.40 機場特警隊  
 12.40 國語長片：  
 長相憶  
 2.10 全日播映完畢

12.00 教育電視  
 4.00 芝麻街  
 5.00 新聞簡報  
 5.05 FAT CAT AND FRIENDS  
 5.30 FRACTURED FAIRYTALES  
 5.45 DYNOMUTT  
 6.10 科學展望  
 6.35 歡樂青春  
 7.00 新聞及天氣報導  
 7.30 彩色世界  
 8.30 足球大賽  
 9.30 明珠九點半  
 10.30 焦點  
 11.00 最後新聞報導  
 11.10 SAM AND SALLY  
 12.00 RICHIE BROCKELMAN PRIVATE EYE  
 12.50 全日播映完畢  
 4.00 SESAME STREET  
 5.00 NEWSROOM  
 5.05 CHILDREN'S HOUR  
 6.10 SCIENCE INTERNATIONAL  
 6.35 THE YOUNG & THE RESTLESS  
 7.00 MAIN NEWS  
 7.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY  
 8.30 VICEROY BIG LEAGUE SOCCER  
 9.30 STUDIO 9:30  
 10.30 FOCUS  
 11.00 LATE NEWS  
 11.10 SAM & SALLY  
 12.00 RICHIE BROCKELMAN, PRIVATE EYE

7.00 早晨節目  
 9.00 節目介紹  
 9.03 節目預告終止  
 12.00 節目介紹  
 12.02 新聞報導  
 12.15 警網雄風  
 1.05 天地之大  
 1.30 貓大哥  
 2.00 粵語長片：  
 紫色風雨夜  
 4.00 下午茶  
 4.30 星球大戰  
 4.55 電腦奇俠  
 5.20 蜘蛛俠  
 5.45 天地雙龍  
 6.13 節目介紹  
 6.15 新聞報導  
 6.20 奉告  
 6.30 醒目仔時間  
 6.55 動物屋  
 7.25 點指兵兵  
 7.50 玩具屋  
 8.00 天龍訣  
 9.00 大白鯊  
 10.00 貓頭鷹時間  
 10.30 當年今日  
 10.33 新聞、天氣及  
 經濟行情報導  
 11.00 賽馬結果  
 11.45 現代怪談  
 12.15 完播曲

8.00 12.00 教育電視  
 4.00 醒目仔時間  
 快樂家庭  
 聰明笨伯  
 小白鯊  
 飛天大英雄  
 綠尼單沙  
 6.00 新聞摘要  
 6.05 生活的旋律  
 6.30 太太要結婚  
 7.00 SOAP FACTORY  
 7.25 當年今日  
 7.30 新聞及天氣報導  
 8.00 世界政壇巨人錄  
 8.30 爛仔神探  
 9.30 週三名片：  
 流氓皇帝  
 11.25 新聞報導  
 11.35 家庭樂  
 12.25 全日播映完畢  
 4.00 WHIZZ KIDS' TIME  
 ELECTRIC COMPANY  
 NEW FLINSTONE COMEDY SHOW  
 MOBY DICK & THE NIGHTY NIGHT  
 DASTARDLY & MUTTLEY  
 JOHNNY GYPHER  
 6.00 NEWS HEADLINES  
 6.05 DAYS OF OUR LIVES  
 6.30 DADY I'M BACK  
 7.00 SOAP FACTORY  
 7.25 ONE DAY  
 7.30 NEWS & WEATHER REPORT  
 8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH  
 8.30 TV  
 9.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE  
 A KING IN NEW YORK  
 11.25 NEWS  
 11.35 FAMILY

免費送給你...  
 讀者文摘兩用錢包

請即翻閱



# 讀者文摘 聖誕特別貢獻

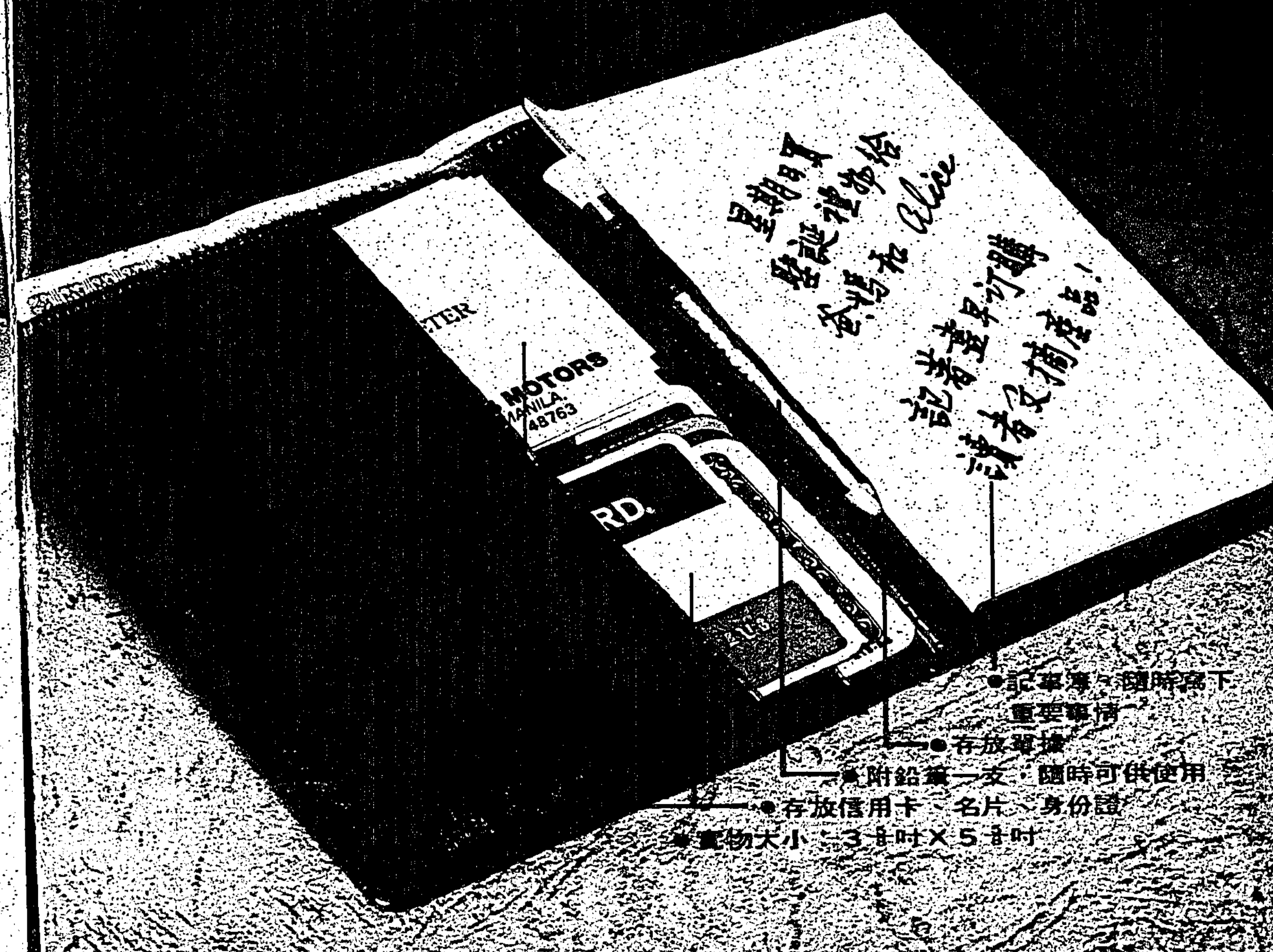
現在訂購讀者文摘產品，可額外獲贈兩用錢包……  
買一份，送一個！



這是聖誕期間我們額外給你的優待！原有的特價和買一得二優待（如有列明），你照常可以享有。換言之，現在購買讀者文摘產品，不單確保買到益智而高質素的物品，不單有特價優待，還可能買一得三！

請即翻閱，看哪兩款讀者文摘產品合心意，並立刻寄回優待證訂購！

讀者文摘  
為你預備的聖誕禮物



●記事簿，隨時寫下重要事情  
●存放單據  
●附鉛筆一支，隨時可供使用  
●存放信用卡、名片、身份證  
●實物大小：3 8吋×5 8吋



## 自然界奇觀

這部版面特大的自然科學巨著帶你遨遊神奇、廣大、令你迷眩的大自然！你知道一株樹怎樣在短短六個月內把十噸水從樹根送到樹頂嗎？哪裏有比尼加拉加瀑布高十九倍的大瀑布？太陽最終的命運如何？哪種令人膽寒的海洋生物既沒有腦、眼、耳，又不能游泳？恐龍是怎樣絕種的？哪一種動物的眼睛能噴出鮮血，嚇走敵人？全書共有二百八十多幅彩色圖片、圖解和一百零五篇短文，講述這些自然界蔚為奇觀的景象，讓你大開眼界驚歎不已！

厚 300 頁，版面長 12 吋，彩色圖片逾 280 幅，硬面精裝，全書以中文印行，隨書附上：雀鳥彩畫三幅

定價：HK\$132.00

特價：HK\$99.00 (或 3 × HK\$33.00)



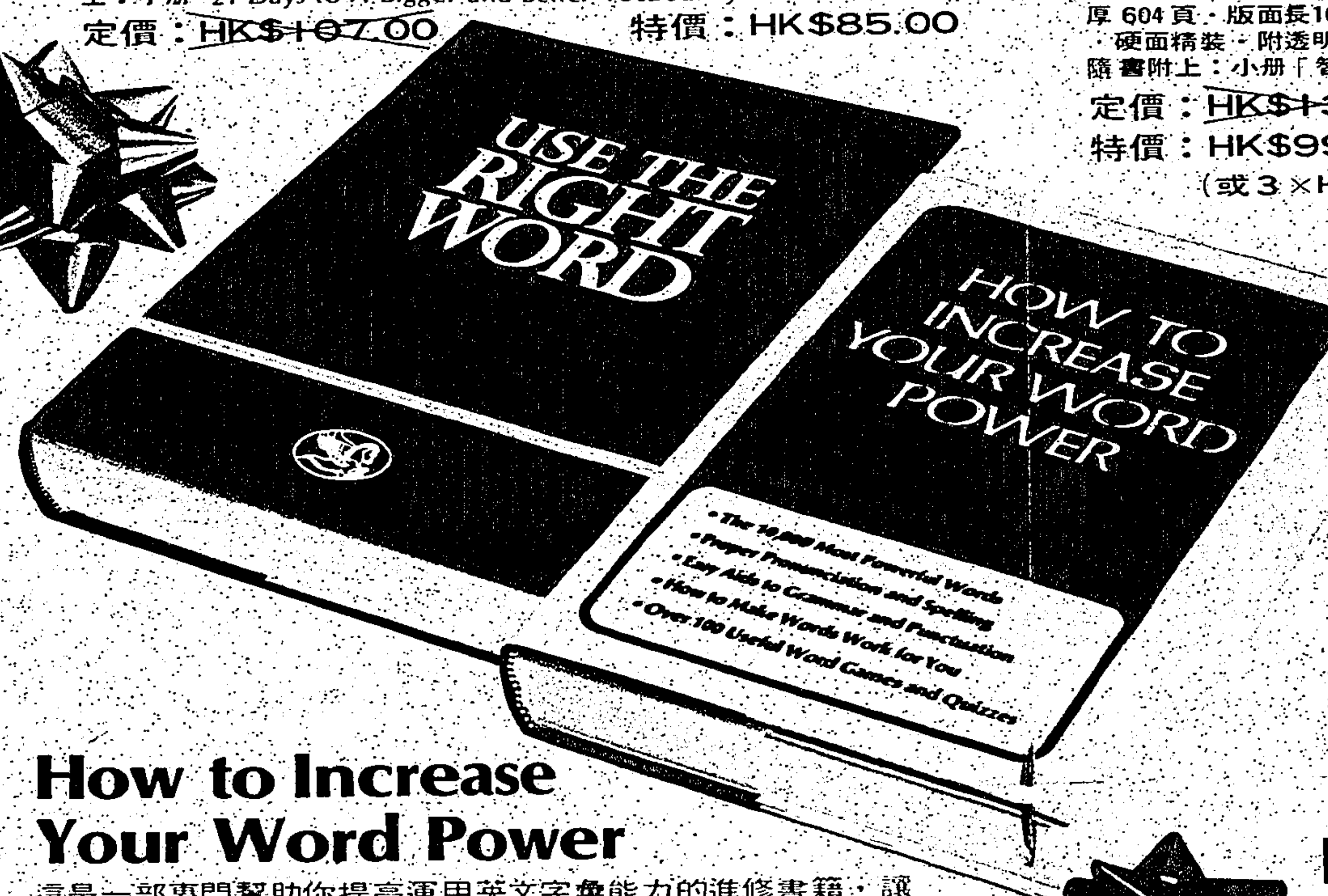
## Use the Right Word

你用英文寫作時，可否感覺到，有的英文字和別的英文字極之相似，使你混淆不清？讀者文摘出版這部書，就是要替你解決英語用字問題。全書收集了六千個常用英文字，把其中意義相似的放在一起；除了解釋每個字的意義和用法外，並把各近義字的異同說得清清楚楚——在什麼情形用這個字，什麼情形用那個字，都有詳細說明，及有例子解釋。今後，只需稍一查閱便不怕用錯字，並曉得用最貼切的字！

厚 736 頁，版面長 9 吋，闊 7 吋，硬面精裝，全書以英文印行，隨書附上：小冊「21 Days to A Bigger and Better Vocabulary」

定價：HK\$107.00

特價：HK\$85.00



## How to Increase Your Word Power

這是一部專門幫助你提高運用英文字彙能力的進修書籍，讓你在短期內能夠掌握一萬個最常用的英文字。書中跟你詳細討論英文字六方面的要素：字的基本結構，串字，讀音，標點符號，文法，字的應用。耐心研讀，你會了解到英文字的基業，徹底地予以掌握——絕不會一下子就忘記。很快地，一萬個英文字便會貯存在你腦中，隨時可以正確地運用。

厚 727 頁，版面長 9 吋，闊 6 吋，硬面精裝，全書以英文印行，隨書附上：「New Family Quiz Book」

定價：HK\$107.00

特價：HK\$85.00

## 應用英文大全

這是一部專為中國讀者編寫的參考書，目的是幫助你用英文寫書信、寫報告、做作業時，寫得流暢生動，得體有力，使對方正視你筆下之言。讀者文摘特別聘請美國多位英文專家提供資料，擬寫範例，然後再由本地編輯依據這裏的實況，以中文重新編寫；範例另附中文譯文。這部書內容廣汎而實用；依據書中的指示處理書信文件，求職會較容易成功；寫商業信會更有說服力；寫投訴信會很快有回音；做作業會得到更高的成績。

厚 614 頁，版面長 9 吋，闊 6 吋，硬面精裝，全書中文編寫，範例中英對照，隨書附上：小冊「偉人傳論」

定價：HK\$104.00

特價：HK\$78.00 (或 3 × HK\$26.00)

## 瀛寰搜奇

本書一共搜羅三百九十二則中外古今奇人奇事、奇物奇情的故事。有事實，有傳說，也有自然科學報道——有許多你簡直不會相信，但卻是千真萬確！隨手翻閱，都是饒有趣味的故事：鬼船……一身二命……兩位總統之死……蒙娜麗莎有兩幅……從不擾民的美國皇帝……不明飛行物體之謎……天外飛來的巨彈……沒有痛感的人……草木並非無情……這些真人真事，比起虛構的幻想小說情節更離奇。展讀之下，當會嘖嘖稱奇，大感刺激——你一定會手不釋卷！

厚 604 頁，版面長 10 吋，闊 6 吋，插圖逾 600 幅，硬面精裝，附透明塑膠書套，全書以中文印行，隨書附上：小冊「智巧集」

定價：HK\$132.00

特價：HK\$99.00 (或 3 × HK\$33.00)



## Library of Modern Knowledge

新一代的百科全書，內容、編排、售價都符合實際需要！一般百科全書長篇累牘，但其中許多資料卻絕少用到。這套革命性的百科全書就截然不同：那些對一般人沒有查考價值的資料都予刪除，有用的資料則盡量詳細；務使你花最少的時間，就能查閱到最多有用的資料。編排也較前改進許多！這套巨著把資料先分門別類，才依字母次序編排，而且還輔以圖文並茂的補充文章，把有關資料予以有系統的整理。你查閱時，既可迅速找到自己想知道的資料，又可得到更完整的概念。因為這套百科全書刪去了大量不必要的篇幅，所以售價便得以降低至一般人都有能力購買的程度。

一套三冊，共厚 1408 頁，版面長 11 吋，闊 2 吋，插圖逾二千，地圖逾二百五十，名貴硬面精裝，隨書附上：數字式溫度計

定價：HK\$336.00

特價：HK\$264.00 (或 3 × HK\$88.00)

## 間諜與秘密

刺激……神秘……驚心動魄！懸疑……詭詐……富戲劇性！六十九篇第二次世界大戰期間可歌可泣的故事！取材自交戰雙方「最機密」檔案，由當事人執筆，或由目擊者自述，這些幕後秘密都是首次公開。精采緊張的橋段，出人意表的結局，教你驚嘆不已！

厚 496 頁，長 7 吋，闊 5 吋，硬面精裝，全書以中文印行，隨書附上：小冊「武器漫談」

定價：HK\$66.00 特價：HK\$49.50

## 書摘精華二十篇

巧妙的濃縮，精煉的翻譯；豐富的内容，萬逸的意境……這裏有二十種不同風格，二十種不同韻味。戰爭事跡，愈讀愈刺激；天倫小品，愈讀愈溫馨；災難報導，愈讀愈心側；人生體驗，愈讀愈投入；愛情故事，愈讀愈甜蜜；間諜小說，愈讀愈緊張……你只需付出一冊書的代價，便可享受到二十倍的閱讀樂趣！

厚 596 頁，版面長 7 吋，闊 5 吋，燙金硬面精裝，全書中文印行，隨書附上：燙金真皮書套

定價：HK\$66.00

特價：HK\$49.50





立刻憑證訂購讀者文摘產品，  
即可額外獲贈這份聖誕禮物，  
多買多送！

## 特價優待証

致讀者文摘：請即把本人訂購的產品寄來，本人可獲特價優待，並額外獲贈錢包，買一得一。本人暫時毋須付款，請隨產品寄來帳單。

本人訂購（請加上☐符號，最多兩款）：

- |                                      |                          |                                  |                              |
|--------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| 瀛寰搜奇.....                            | <input type="checkbox"/> | 當代英語課程.....                      | 唱片版 <input type="checkbox"/> |
| 自然界奇觀.....                           | <input type="checkbox"/> |                                  | 卡式版 <input type="checkbox"/> |
| 應用英文大全.....                          | <input type="checkbox"/> | Hits from the Show.....          | 唱片版 <input type="checkbox"/> |
| 書摘精華二十篇.....                         | <input type="checkbox"/> |                                  | 卡式版 <input type="checkbox"/> |
| 間諜與秘密.....                           | <input type="checkbox"/> | Mood Music from the Movies.....  | 唱片版 <input type="checkbox"/> |
| Library of Modern Knowledge.....     | <input type="checkbox"/> |                                  | 卡式版 <input type="checkbox"/> |
| （一套三冊）.....                          | <input type="checkbox"/> | Chart Busters.....               | 唱片版 <input type="checkbox"/> |
| Use the Right Word.....              | <input type="checkbox"/> |                                  | 卡式版 <input type="checkbox"/> |
| How to Increase Your Word Power..... | <input type="checkbox"/> | Great Music's Greatest Hits..... | 唱片版 <input type="checkbox"/> |
|                                      | <input type="checkbox"/> |                                  | 卡式版 <input type="checkbox"/> |

姓名：（請用正楷）

地址：（請用正楷）

電話： 簽名：

暫時毋須付款

此證只限在香港通用  
1979年12月31日前使用此證，保證可獲優待。



## 當代英語課程

這是一套特為初學英語的人而編製的有聲課程。如果你或弟妹唸過幾年英文，或甚至只會說一點點，便可學習本課程；而且只需幾個月便能夠掌握現代流通的英語。整個課程共四十課，有系統地向你灌輸二千五百個單字和片語，訓練你逐步聽講普通的會話，並指導你一些實用的句子結構和文法。學習時，你決不會覺得困難！在每一課的會話中，你不會聽到一個以前未學過的字；所有生字和會話內容，都有課文對照，並有中文解釋！你也不會感到沉悶！課程內容均與現實生活有關，提高你的興趣，使你學罷第一課就希望馬上學第二課，還急於運用你學到的英語呢！  
唱片8張（或卡式帶7盒），課本五冊，隨課程附上：小冊“Word Power”  
定價：HK\$300.00 特價：HK\$240.00（或3XHK\$80.00）

## Hits from the Shows

仙樂飄飄處處聞，俏紅娘，南太平洋之戀，新苦海孤雛，窈窕淑女，夢斷城西，英雄肝膽美人，錦繡良緣，國王與我，歌廳，毛髮，花街神女，數十齣歌舞片，舞台劇的精美插曲，集於一輯！全部九十六首歌曲當中，許多已成爲家傳戶曉的流行曲，好像如 Tonight，Let the Sunshine In，Getting to Know You，Climb Every Mountain，Hello dolly，Do Re Mi 等，人人都耳熟能詳。  
立體聲唱片8張（或卡式帶8盒），歌舞片和舞台劇插曲96首，隨音樂集附上：唱片或卡式帶“Bing Crosby Seasons”  
定價：HK\$220.00  
特價：HK\$187.00（或3XHK\$63.00）

## Chart Busters

九十首1960-1975年的流行曲再次在你耳旁盤旋！

- 1960—1962 Apache • Tell Laura I Love Her  
1963—1964 She Loves You • Can't Buy Me Love  
1965—1967 Help • The Sound of Silence • The Last Waltz  
1968—1971 My Way • Mrs. Robinson • Congratulations  
1970—1972 Tie a Yellow Ribbon Round the Ole Oak Tree  
• My Sweet Lord  
1973—1975 Bye Bye Bay • Can't Give You Anything

爲了令你有全新的樂趣，我們特別邀請了當今多位名歌星以個人獨特的風格為你演唱這些流行曲。

立體聲唱片6張（或卡式帶6盒），當代流行曲90首，隨音樂集附上：唱片或卡式帶“Rock N' Roll of the 50s”

定價：HK\$165.00  
特價：HK\$139.00（或3XHK\$47.00）

## Mood Music from the Movies

六十八首曾在銀幕前欣賞過的電影插曲，現在帶到你跟前，讓你重溫一遍：Somewhere My Love（齊瓦哥醫生），Love Story（愛情故事），Raindrops Keep Falling on My Head（神鎗手與智多星），Mrs. Robinson（畢業生），Born Free（獅子與我），Valley of the Dolls（風月泣殘紅），People（妙女郎）……安坐家中，靜聽造詣高超的交響樂團、合唱團及歌星為你演出這些值得再三欣賞的名曲。

立體聲唱片6張（或卡式帶6盒），電影名曲68首

定價：HK\$165.00  
特價：HK\$139.00（或3XHK\$47.00）

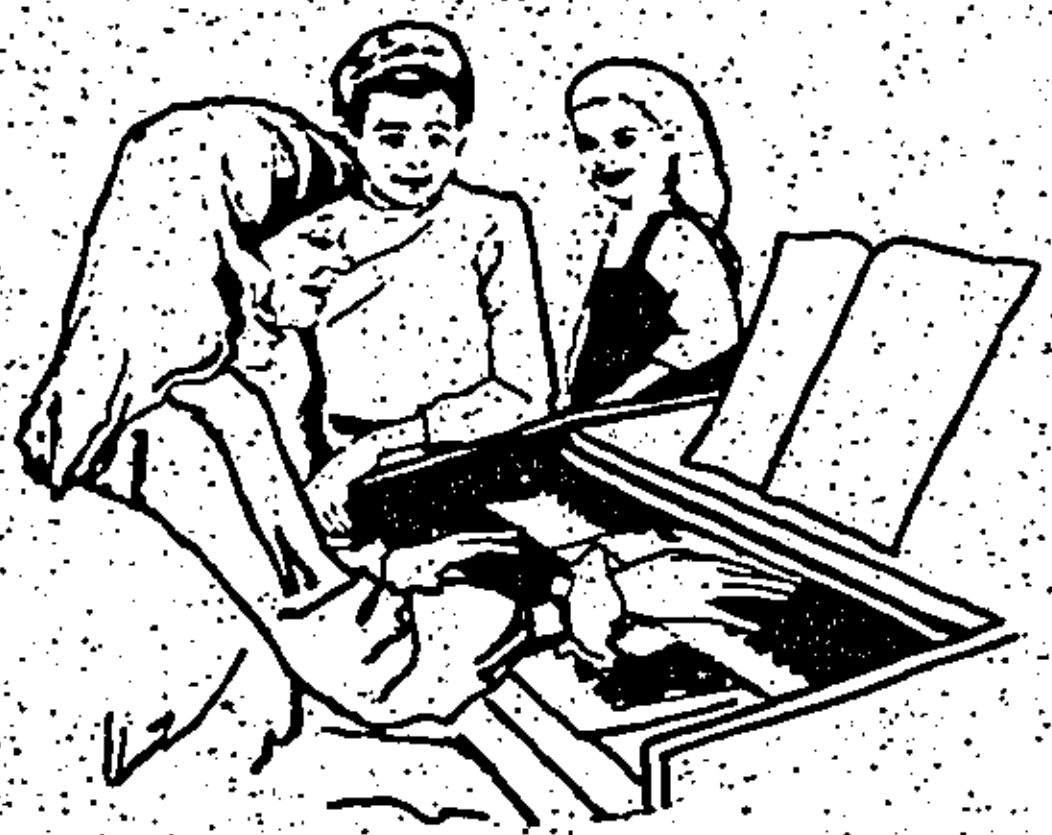
## Great Music's Greatest Hits

音樂史上八大天皇巨星，共帶來五十五闕樂壇不朽傑作。拉赫曼尼諾夫：巴加尼尼主題狂想曲，布拉姆斯：搖籃曲，巴赫：聖母頌，小約翰史特勞斯：藍色多瑙河，貝多芬：田園交響曲，蕭邦：英雄波蘭舞曲，莫扎特：G大調小夜曲，柴可夫斯基：胡桃鉗組曲……  
立體聲唱片8張（或卡式帶8盒），樂壇不朽傑作55首

定價：HK\$240.00  
特價：HK\$192.00（或3XHK\$64.00）







# YAMAHA 山葉電子琴班

課程完善，教學認真，易學易懂

**優待新生：**填妥下面表格於1979年11月30日前寄回  
或逕交通利音樂中心，首期學費可獲  
\$10-減費優待。

歡迎報名查詢：通利音樂中心

- \* 香港皇后大道中69號萬宜大廈322-324室
  - \* 九龍尖沙咀金馬倫里6號三樓
  - \* 香港灣仔港灣道香港藝術中心10樓
  - \* 九龍尖沙咀加連威老道21號德立大廈3樓
- 歡迎電話詳情 3-675087 3-680614  
5-252753 5-223627

(星期一至六上午九時至下午六時 星期日九時至下午一時)

10

本人欲參加山葉電子琴班，請安排上課為盼  
星期 上午 / 下午 / 晚上 時 分 小組上課 個別上課

姓名 辦公電話

住址 住宅電話

10

10

10

星期四 THURSDAY, 22 NOVEMBER 十一月廿二日

常飲

## 田七補酒

補氣補血 活絡舒筋

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 8.00 粵語長片：劍神傳(上)
- 9.30 粵語長片：八表雄風(下)
- 11.00 戰地福將
- 12.00 幻影時光
- 12.00 董小宛
- 12.55 午間新聞
- 1.10 四眼神探
- 2.10 天涯俠士萬里追
- 3.10 粵語長片：摩登新娘
- 4.35 父子親情
- 5.00 世界童話集
- 5.30 淘氣小仙女
- 6.00 排球女將
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 奉告
- 7.05 網中人
- 8.00 楚留香
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 一劍鎮神州
- 11.30 新聞簡報
- 11.40 特警神探
- 12.40 國語長片：虎娃兒
- 2.10 全日播映完畢

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 新聞簡報
- 5.05 FAT CAT AND FRIENDS
- 5.30 小雞連尼
- 5.55 糊塗福星
- 6.10 動物生趣奇觀
- 6.35 歡樂青春
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.30 神奇女俠
- 8.30 商場女傑
- 9.30 明珠九點半
- 11.20 粵語探勝印度行
- 11.50 最後新聞簡報
- 12.00 ZIZ JEANMAIRE A BOBINO
- 12.55 全日播映完畢
- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 NEWSROOM
- 5.05 CHILDREN'S HOUR
- 6.10 WILD WILD WORLD OF ANIMALS
- 6.35 THE YOUNG & THE RESILESS
- 7.00 MAIN NEWS
- 7.30 NEW ADVENTURES OF WONDER WOMAN
- 8.30 THE FOUNDATION
- 9.30 STUDIO 2130
- 11.25 JOURNEY INTO INDIA
- 12.05 ZIZI JEANMAIRE A BOBINO

- 7.00 早晨節目
- 9.00 節目介紹
- 9.03 節目預告終止
- 12.00 節目介紹
- 12.02 午間新聞
- 12.15 奇兵36
- 1.05 萬花筒
- 1.30 拳王阿里
- 2.00 粵語長片：燕子歸來燕子笑
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 4.55 電腦奇俠
- 5.20 蜘蛛俠
- 5.45 快活谷
- 6.13 節目介紹
- 6.15 新聞報導
- 6.25 奉告
- 6.30 醒仔時間
- 6.55 動物屋
- 7.25 點指兵兵
- 7.50 玩具屋
- 8.00 天龍訣
- 9.00 大白鯊
- 10.00 貓頭鷹時間
- 10.30 當年今日
- 10.33 新聞、天氣及股市行情報導
- 11.00 巨星
- 12.00 現代怪談
- 12.30 完播曲

- 8.00 -12.00 教育電視
- 4.00 醒仔時間
- 快樂家庭
- 豆豉燙蛋
- 潛水俠
- 價的卡通片
- 一家親卡通片
- 神兔卡通片
- 6.00 新聞摘要
- 6.05 生活的旋律
- 6.30 原野豪傑
- 7.25 當年今日
- 7.30 新聞及天氣報告
- 8.00 康藝美國
- 熱潮舞蹈比賽
- 8.30 歡樂星輝
- 9.30 飛利浦劇場：黑金剛勇擒毒龍潭
- 11.20 新聞報導
- 11.30 靈忠職守
- 12.20 全日播映完畢
- 4.00 WITZ KIDS' TIME!
- ELECTRIC COMPANY
- CHARLIE LEMON
- AQUAMAN
- PINK PANTHER
- BRADY BUNCH
- DUOS BUNNY SHOW
- 6.00 NEWS HEADLINES
- 6.05 DAYS OF GUN LOVE
- 6.30 GRIZZLY ADAMS
- 7.25 ONE DAY
- 7.30 NEWS & WEATHER REPORT
- 8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH
- 8.30 SOUNDS SE NATIONAL
- 9.30 PHILIPS THEATRE
- THE ORGANIZATION
- 11.20 NEWS
- 11.30 THE BLUE KNIGHT

及早領取聖誕禮物  
請即寄回優待證

郵費由持  
牌人支付

如在本港投寄  
毋須貼上郵票

商業回郵  
牌照編號：5

香港  
七姊妹郵政局  
郵政信箱130號  
讀者文摘遠東有限公司



DENON Beat Series

DENON Beat Series

天龍音響精而勁  
進入Hi Fi新里程

總代理：泰林無線電行  
營業部：九龍彌敦道310號 電話：3-855005-8  
修理部：電話：3-215191, 3-262689

D/79/3

星期六 SATURDAY, 24 NOVEMBER 十一月廿四日

星期五 FRIDAY, 23 NOVEMBER 十一月廿三日

常飲 田七補酒

補氣補血 活絡舒筋

常飲 田七補酒

補氣補血 活絡舒筋

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：  
火燒九龍城  
9.40 小兒頑  
10.05 神威賽車手  
10.30 勇戰星球人  
11.00 生死關頭  
12.00 威風神龍  
12.55 午間新聞  
1.10 無敵金剛  
2.10 跳飛機  
2.40 小青蛙  
3.10 神犬拉茜  
4.30 彩色世界  
5.30 警犬阿卡  
6.00 溫故知新  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 廉署簡訊  
7.05 人海奇談  
8.00 K100  
8.30 執法者  
9.00 瘋狂世界  
10.00 第三類房客  
10.30 至寶神探橫掃賭城  
11.30 新聞簡報  
11.40 英語長片：  
1.10 國語長片：  
長腿姊姊  
2.40 全日播映完畢

9.00 GUMBY ADVENTRE  
9.20 萬能勇士  
9.45 WACKY RACES  
10.10 DM  
10.10 MERIE MELODIES  
10.35 超人歷險記  
11.00 俠義三怪  
11.25 夢幻少年時  
12.15 貝琪  
12.40 週末午間電影  
2.20 週末劇場  
4.20 SATURDAY MATINEE  
5.35 新聞簡報  
5.40 妙手神醫  
6.05 頑皮小子  
6.30 沙拉拉樂隊  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 警訊  
7.30 60 MINUTES  
8.30 初級生涯  
9.30 藍衣戰士  
11.30 最後新聞報導  
11.40 馬戲英雄  
1.10 全日播映完畢  
9.50 WACKY RACES  
10.10 GUNNIE MELODIES  
10.35 THE ADVENTURES OF SUPERMAN  
11.00 MONSTER SQUAD  
11.25 JAMES AT 15/16  
12.15 THE HAT PATROL  
12.40 SATURDAY PICTURE SHOW  
2.20 SATURDAY SPORTS SCENE  
3.30 HIRLLHAKER SPORTS  
3.55 OIL TO AILE TO SAIL  
4.10 SCIENCE REPORT  
4.20 SATURDAY MATINEE  
THE MARK OF SMOKE  
5.35 NEWS  
5.40 RUGBY  
6.05 WICKS CATCHING THE KIDS  
6.30 NEWS  
7.00 NEWS  
7.25 POLICE REPORTS  
7.30 60 MINUTES  
8.30 OIL TO AILE TO SAIL  
9.30 STUDIO 9:30  
SOLDIER TRUE  
11.00 LATE NEWS  
11.10 SANYO THEATRE

7.00 早晨節目  
9.00 節目介紹  
9.02 粵語長片：  
克蝦公  
10.00 粵語長片：  
受薪姑爺  
11.53 偷得浮生半日閒  
11.58 節目介紹  
12.00 午間新聞  
12.15 警察實錄  
1.05 大眼睛  
1.30 太空學府  
2.00 花花世界  
2.50 體育世界  
3.40 四重彩  
4.10 粵語長片：  
無字天書  
5.50 隱形小水晶  
6.13 節目介紹  
6.15 新聞報導  
6.30 廉署簡訊  
6.35 的士高狂熱  
7.00 獅子山下  
8.00 金刀情俠  
9.00 大白鯊  
10.00 貓頭鷹時間  
10.30 當年今日  
10.33 新聞及天氣報告  
10.55 港聞專題  
11.00 賽馬結果  
12.00 三船放郎劇場  
1.00 粵語長片：  
黑名單  
2.30 完播曲

3.00 CUT OF INKWELL  
FELIX THE CAT  
鋼鐵怪人  
蜘蛛俠  
4.00 鬼屋趣談  
4.25 週末下午電影：  
6.00 新聞摘要  
6.30 體育新天地  
7.25 當年今日  
7.30 新聞及天氣報告  
7.50 警訊  
8.00 導遊趣史  
8.30 週末晚間電影：  
無敵小子與英雄  
10.15 賽馬結果  
10.40 現代怪談  
11.05 新聞報導  
11.15 今晚午夜場：  
兒子與情人  
12.55 全日播映完畢  
3.00 CUT OF INKWELL  
FELIX THE CAT  
FRANKENSTEIN JR. &  
THE IMPOSSIBLE  
DAMN WITH ROBIN  
THE GHOST & MRS. MUIR  
SATURDAY MATINEE  
SWINGIN' ALONG  
HARRY HALL MARINE  
ERIC SYKES  
WIDE WORLD OF SPORTS  
ONE DAY  
7.30 NEWS & WEATHER REPORT  
7.50 POLICE REPORT  
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH  
SATURDAY NIGHTS MOVIE  
8.30 NEWS  
10.25 NEWS  
10.40 THE NEXT STEP BEYOND  
11.05 NEWS  
11.15 TONIGHT'S SHOW  
SONS & LOVERS

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 粵語長片：  
紅孩兒水晶宮救母  
9.30 粵語長片：  
半張碌架床  
11.00 戰地福將  
12.00 幻影時光  
12.30 董小宛  
12.55 午間新聞  
1.10 奇謀妙計施公案  
1.40 波叔  
2.10 天涯俠士萬里追  
3.10 粵語長片：  
空中女殺手  
4.35 父子親情  
5.00 世界童話集  
5.30 跳飛機  
6.00 排球女將  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 奉告  
7.05 網中人  
8.00 楚留香  
9.00 警訊  
9.12 歡樂今宵  
10.30 偷得浮生半日閒  
10.35 一劍鎮神州  
11.35 新聞簡報  
11.45 票房猛片之：  
百萬新娘  
1.15 小旋風紋次郎  
2.15 全日播映完畢

12.00 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 新聞簡報  
5.05 FAT CAT AND FRIENDS  
5.30 卡通片  
5.50 原野獵奇  
6.15 今時今日  
6.35 歡樂青春  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 歡樂與角度  
7.35 新歌新舞新時代  
8.30 步步青雲  
9.30 香港驚鴻  
11.30 最後新聞報導  
11.40 離離劍  
11.10 全日播映完畢  
4.00 SESAME STREET  
CHILDREN'S HOUR  
5.00 WILD AUS GALIA  
5.15 HERE & NOW  
6.15 MAIN NEWS  
7.22 WHAT'S ON  
7.35 KICKS  
7.35 THE PAIR CHASE  
8.30 SUNDAY 9:30  
9.30 TATTOO IN NEEDLE PARK  
11.50 LATE NEWS  
12.00 GOOD CONFECTION TREATING

7.00 花晨節目  
9.00 節目介紹  
9.03 節目預告終止  
12.00 節目介紹  
12.02 午間新聞  
12.15 追緝令  
1.05 宇宙泰山  
1.30 小鳥必必  
2.05 六合彩  
2.10 粵語長片：  
肥瘦姻緣  
4.00 下午茶  
4.30 星球大戰  
4.55 電腦奇俠  
5.20 蜘蛛俠  
5.45 天地雙龍  
6.08 寶旗呼嘯  
6.10 新聞報導  
6.20 奉告  
6.25 六合彩  
6.30 醒仔時間  
6.55 動物屋  
7.15 點指兵兵  
7.35 玩具屋  
7.40 警訊  
8.00 天龍訣  
9.00 大白鯊  
10.00 貓頭鷹時間  
10.30 當年今日  
10.33 新聞、天氣及  
經濟行情報導  
11.00 賽馬世界  
11.30 現代怪談  
12.00 完播曲

8.00 12.00 教育電視  
4.00 醒仔時間  
快樂家庭  
神奇旅程  
彩色樂園  
JOSIE & THE PUSSYCAT  
小靈精  
6.00 新聞摘要  
6.05 生活的旋律  
6.30 女人世界  
7.00 歡樂樂無窮  
7.25 當年今日  
7.30 新聞及天氣報告  
7.50 越獄  
8.00 新聞論壇  
8.30 週五晚特備節目  
10.30 洪流  
11.30 新聞報導  
11.40 威氏賽馬貼士  
12.15 離離劍  
1.40 全日播映完畢  
4.00 WHIZ KIDS' TIME  
ELSTIC COMPANY  
MISSION MAGIC  
SKATEBIRDS  
JOSIE & THE PUSSYCATS  
THE NEW CASEY CARTOON SHOW  
6.00 NEWS HEADLINES  
6.05 DAYS OF OUR LIVES  
6.30 MAINLY FOR WOMEN WITH JULIE  
7.00 WKRP IN CINCINNATI  
7.25 ONE DAY  
7.30 NEWS & WEATHER REPORT  
8.00 EIGHT O'CLOCK HIGH  
8.30 FRIDAY NIGHT SPECIAL  
CIRCUS OF THE STARS  
THE BEST OF FAMILIES  
NEWS  
10.30 VEISS TURF TALK  
11.40 HORROR THEATRE  
THE OMEGAS



# 文雪兒

## 塵封往事

文雪兒與劉永的戀愛結束了。關於他們的消息也漸漸少了。  
文雪兒目前是麗視「天龍訣」的主角之一，演甯王女兒，刁蠻得叫安樂侯大感頭痛。  
她表示，最不喜歡人家提及她與劉永的事，她認為事情已經過去，再提便沒有意思了。  
她這話很對，她還年輕，何患無男。朋友。應該向前看。過去了的事，塵封了就算了，何必再提，還是多注意目前演出，多為未來着想吧！  
演刁蠻郡主，她演得很好，性格統

一，由第一次出場和觀眾見面到救治陸丹，性格都很統一，這樣的性格，在帝、王之家的，是會有的，一點也不出奇，「打金枝」中的公主，和她是同一類型的。但這種性格，却不適合有性格，有本事的男子所喜歡，安樂侯對他敬而遠之，不是沒有道理的。他連和她多說話，相叙多些時間也認為是苦事。怎肯與她結婚，相處一世？何況他的女兒還蘭對文雪兒又無緣份，不肯跟她一起玩，更促使安樂侯不敢和文雪兒結婚。  
這一段雖然是古裝戲，却合情合理（詹威）



結上片緣，可惜王偉成了大監，魏秋華

（詹威）

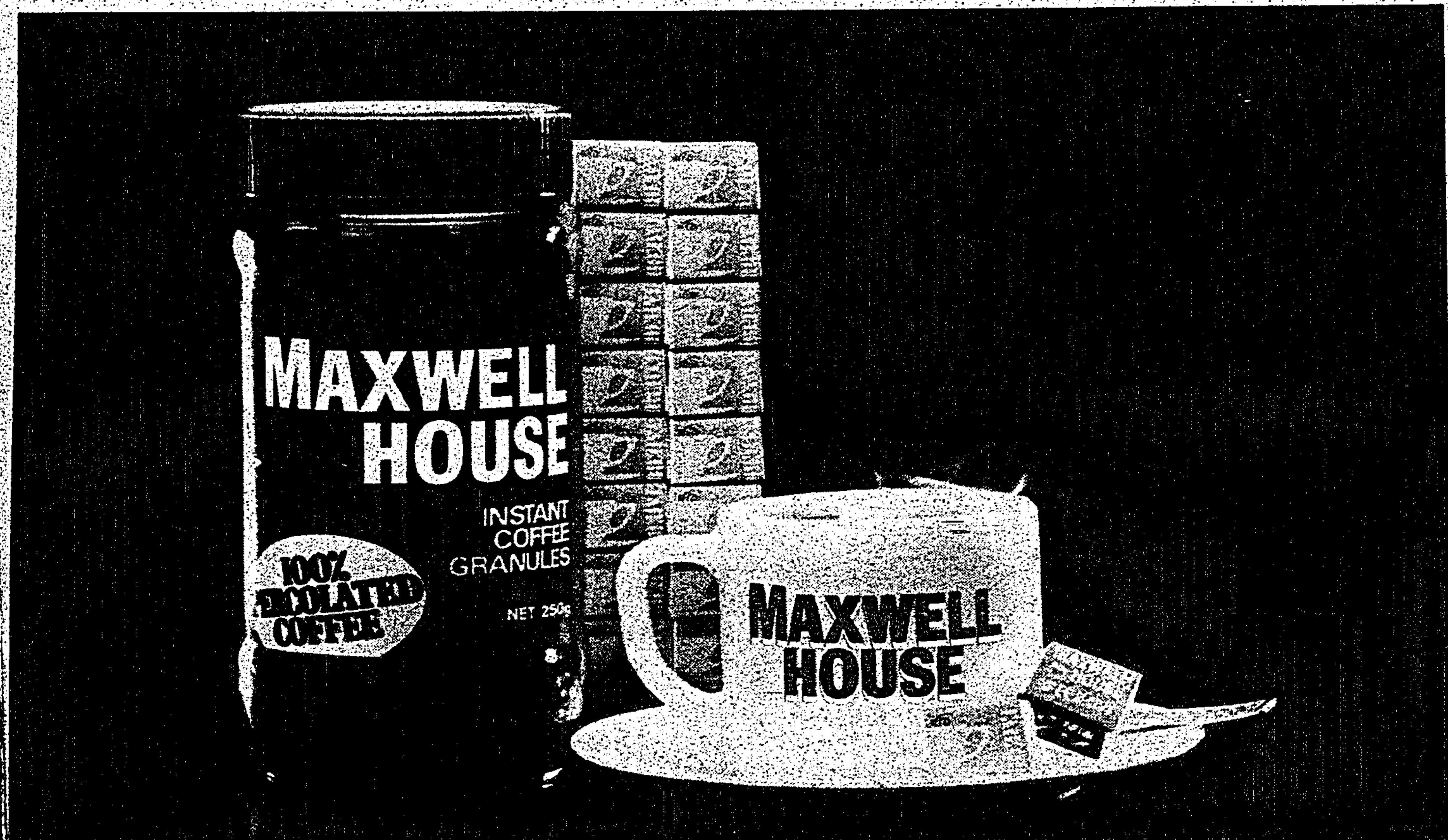


# 余安安

## 直言無隱

余安安慶祝二十歲生辰，大個女了。早些時報導，說余安安太個女了，歡度廿一歲生辰，以後做事可以自主，訂婚、結婚，也可以自主了。  
但是，余安安却鄭重更正，曰：「本姑娘只有二十歲，是足歲，二十一歲是中國計法，是虛齡，千萬不可混亂視聽，事事都隨便的余安安，對年齡竟如此認真，可見女孩子對年齡的重視，遠遠超過一些人的想象。  
余安安在影視兩圈中，是出了名的

靚女，時裝、古裝一樣好看，就以她在「天龍訣」中的扮相與演出吧，都比過去高明了。  
「我其實一點武功也不會，又怕辛苦，所以練得不好。一些兇險的拼搏和飛躍鏡頭，都是替身代她演出的。」余安安不諱言有替身代她演出，這份坦率，環顧今日影視兩圈，實不多見。  
她是傳家唯一的好人，亦是傳家唯一平安生存的人。（駱嘉）



## 彩色華僑主辦 麥氏即溶咖啡巨獎問答比賽

**獎品豐富·獎額衆多**  
頭獎一名：獨得吉時洋行禮券1,000元，及美國犀飛利純銀1006型原子筆一支（價值\$120）。  
貳獎一名：獨得美國犀飛利「特佳」法國漆金筆一套（價值\$450）。  
叁獎四名：各得RUSSEL HOBBS電熱水煲一個（價值\$125）。  
頭獎十名：各得金裝雲絲綢一條及名貴座枱金表一個（共值\$60）。  
安慰獎五十名：各得麥氏即溶咖啡250公克裝一樽，及太古方糖壹磅裝兩盒（共值\$32）。

**辦法簡單·中獎容易**  
(1) 凡18歲以上本刊讀者，均歡迎參加。  
(2) 祇需剪下參加表格，填上答案，貼在信封背面，郵寄香港郵箱4652號，信封面註明「麥氏即溶咖啡問答比賽」，即可參加次數不限。  
(3) 以抽籤方式在所有答中者中抽出得獎者。  
(4) 1979年12月14日由彩色華僑、美商吉時洋行及奧美廣告公司代表公開抽出中獎者。  
(5) 中獎名單將於12月23日在華僑日、晚報、英文星報、虎報、及本刊第169期公佈，各得獎者另有專函通知領獎。  
(6) 華僑日、晚報、彩色華僑、麥氏即溶咖啡總代理及其廣告公司屬下職工及家屬均不得參加。

(7) 主辦當局具最後裁奪權，參加者不得異議。  
截止參加日期：1979年12月12日，郵戳為憑，逾期作廢。

彩色華僑主辦  
麥氏即溶咖啡巨獎問答比賽參加表格

姓名：\_\_\_\_\_ 性別：\_\_\_\_\_ 年齡：\_\_\_\_\_

身份證號碼：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_ 職業：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

(1) 你在家中有沒有飲咖啡的習慣？  
有 ☐ 沒有 ☐

(2) 如有在家飲咖啡，請問飲那一隻牌子？  
(牌子名) \_\_\_\_\_  
即溶咖啡 ☐ 係咖啡 ☐ 蒸餾咖啡 ☐

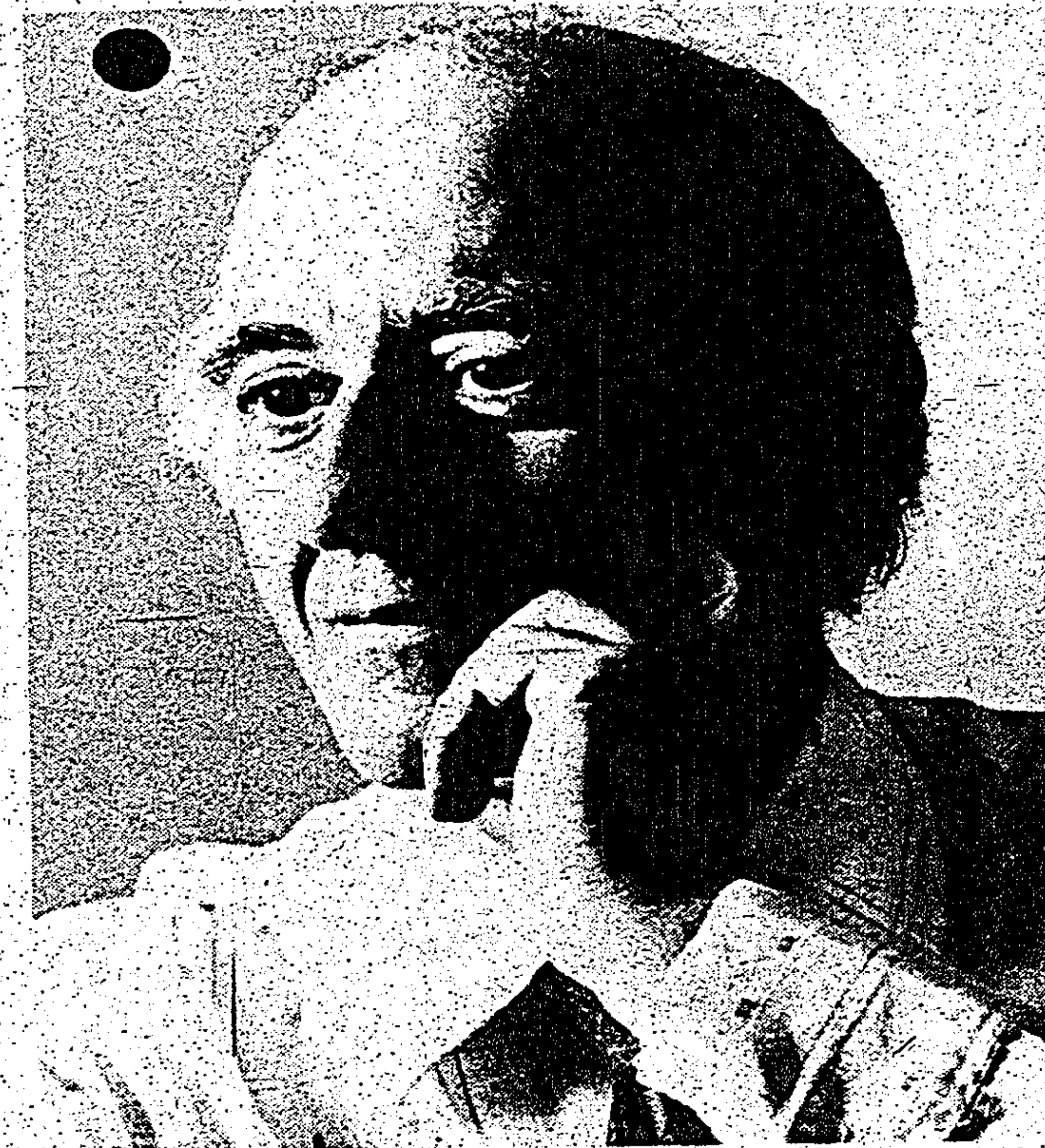
(3) 以前見過麥氏即溶咖啡的廣告嗎？  
有 ☐ 沒有 ☐

(4) 麥氏咖啡之廣告標語是 \_\_\_\_\_

SHEAFFER 犀飛利「特佳」金筆  
Russell Hobbs Fortress 1  
Winston 金裝雲絲綢



# 會奏演琴鋼普沙·里梅



愛好音樂的人仕可於十一月二十三  
日在大會堂劇院再次欣賞到澳洲著名鋼  
琴家梅里·沙普的精湛演出。  
一九七七年沙普曾來港演出，該次  
為沙普首次在亞洲巡迴演出的其中一站。  
沙普出生於澳洲墨爾本，演出經驗  
極為豐富，無論獨奏、伴奏、錄音或室  
樂演奏，均有卓越表現。  
是次演出節目計有巴赫的A大調奏  
鳴曲、作品十七第五首、韓遜的前奏曲  
六首、作品十一、巴托克的保加利亞節

，作品六十與B小調奏鳴曲第三首，作  
品五十八。  
沙普畢業於墨爾本大學，主修鋼琴  
及低音管，成績優異。他曾在墨爾本，  
阿得雷德及伯斯等地與著名管弦樂團合  
作，吹奏低音管達數年之久，其後專注於  
鋼琴演奏，演出備受讚賞。  
樂評家譽其演出充份表現出她的真  
摯，才智及她對音樂的一股熱愛。  
梅里·沙普鋼琴演奏會由市政局主  
辦，門票分三元、五元及七元，現已在  
大會堂票房出售。

## 動感藝術展覽

市政局特於第四屆亞洲藝術節舉辦  
的動感藝術展覽現在正假香港藝術館舉  
行。  
該類展覽屬首次在本港舉行，展出  
的動感藝術作品對於不同程度之光線或音響  
都會產生動態的反應。

動感藝術基本上是以不銹鋼條和玻  
璃纖維條組成，利用電子設計產生不同  
的震動頻率，顯現奇妙的視象，創出揉  
合了科學技術與藝術美感的傑作。  
這些作品並附有聲音感應器，使觀  
望能隨着人聲或掌聲產生無窮的變幻。

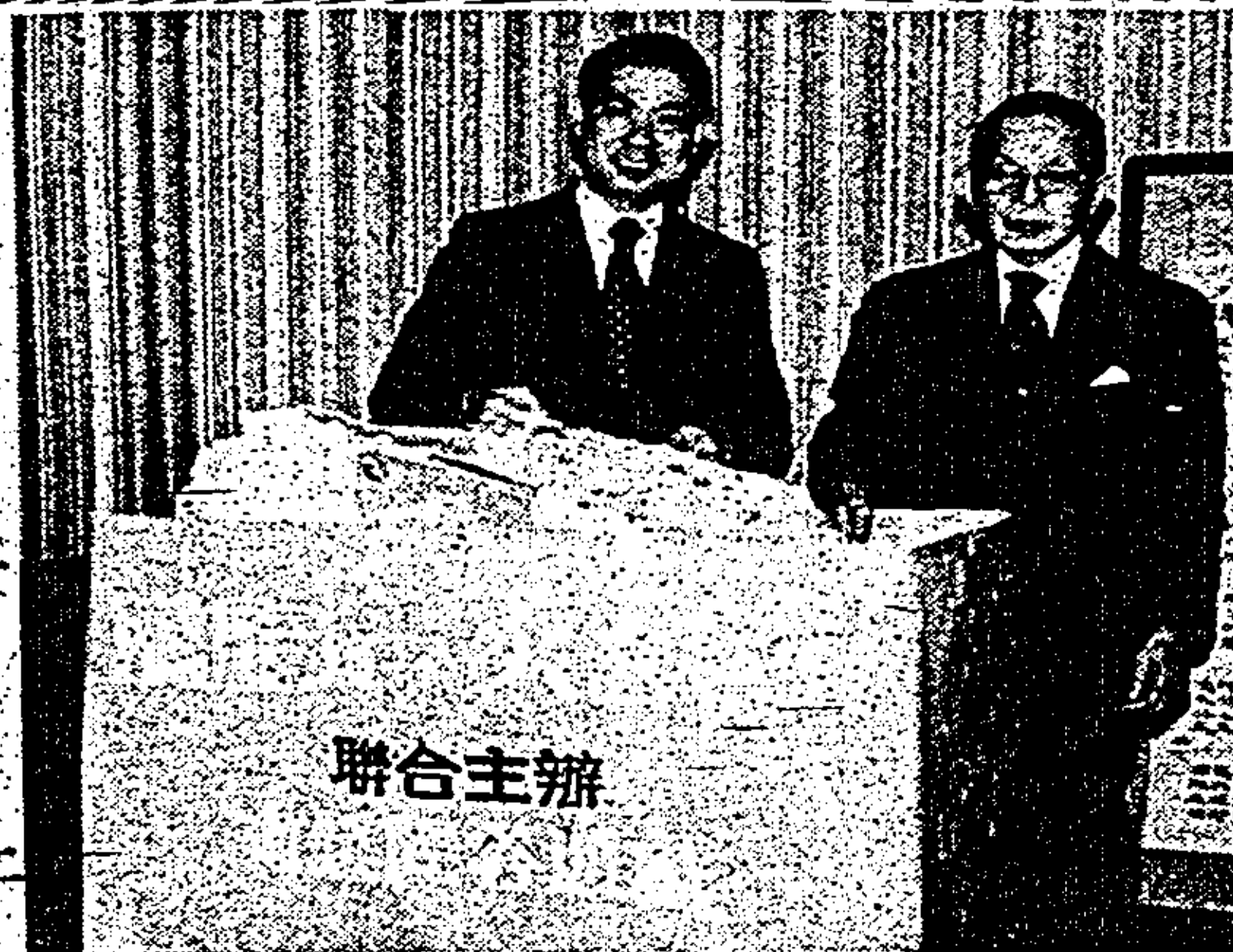
## 騰龍鏡系·彩色華僑

聯合主辦

### 有獎問答遊戲揭曉

彩色華僑與騰龍鏡系聯合主辦有  
獎問答遊戲，經於十一月拾日截止，  
是次參加表格，異常踴躍，經整理及  
核對答案，於十一月十二日下午十二  
時半，在香港荷李活道——一〇號華僑  
日報總社，由太平洋行相機部經理黃  
紹輝先生與華僑日報秘書何少庵先生  
聯合主持抽獎，是次遊戲正確答案  
(一)騰龍ADAPTALL—2日搭二  
型袖珍鏡系，SP 超級性能鏡  
系及何種鏡系？均可隨意交換使用各  
款騰龍獨創之百搭活動接合環。

- 答  
(一)騰龍ADAPTALL—2百搭二  
型袖珍鏡系，SP 超級性能鏡  
系及何種鏡系？均可隨意交換  
使用各款騰龍獨創之百搭活動  
接合環。  
答案回  
(二)騰龍何種鏡系？除具有騰龍鏡  
頭傳統性的優越性能外，亦是  
價錢最為大眾化之一款鏡系  
答案回  
(三)騰龍何種鏡系？具有創新設計  
——連續對焦，光圈數值不變  
，遠攝微距及全能變焦等。



聯合主辦

- 答案回  
(四)騰龍ADAPTALL—2百搭二  
型鏡系中那一款鏡頭？同時具  
備有SP 超級性能鏡系的創新  
特點。  
答案回  
茲將當日抽出之頭式參四獎各一  
名幸運獎式十名，各得獎者芳名如下  
頭獎一名 陳文傑 黃竹坑邨五座1533室  
可得騰龍ADAPTALL—2百搭二型

80-210mm, F 3.8/4 直推式連續對  
焦遠攝微距變焦神鏡，價值\$1,168.00  
式獎一名：  
黎志光 葵盛八座七樓714室  
可得騰龍ADAPTALL—2百搭二型70  
-150mm, F 3.5快速變焦微距神鏡。  
價值HK \$968.00  
參獎一名：  
馬緯明 九龍慈雲山邨16座241號  
可得騰龍ADAPTALL—2百搭型2.4  
mmF 2.5超級廣角鏡價值HK \$788.  
四獎一名：  
AU WOYUSS 葵涌葵盛邨18座  
1227室  
可得騰龍ADAPTALL—2百搭二型  
2.8mmF 2.5廣角鏡。  
價值HK \$608.00  
騰龍幸運獎式拾名每名獲贈美國  
SIMA 氣墊式防水旅行攝影袋乙個。  
每個價值HK \$96.00  
陳兆植 李強 王兆文 何國本  
連達強 程笑珍 謝汝華 葉永強  
黃錫喜 陳伯加 陳桐光 沈文煥  
區賢傑 何國基 楊太原 陳育江  
SHIU CHI SHING  
SO NAM HAY  
WONG CHUN CHOI  
Y. C. LAI  
以上各得獎者將分別另函通知領  
獎。

## 十二星座本週運程推算 水晶球

- 白羊座** 3月21日—4月20日  
本週是你運用機智的時  
刻，若干項事情需要同  
時處理，上司可能會委以前所未有  
的重任，不要過份驚奇，盡量發揮  
你的才華吧！二十及廿一日思考力  
特別敏銳，過去看來不甚樂觀的事  
情，現在你發現有進一步的了解。
- 金牛座** 4月21日—5月21日  
本週宜在工作上搜集資  
料，檢查舊文件及檔案  
，才作出結論，否則沒有足夠的証  
據去支持你的論點，是無法得到合  
夥人信任的。廿三及廿四日遠方事項  
頗令人興奮，宜保持緊密通訊。現  
在不宜改變日常的生活習慣。
- 雙子座** 5月22日—6月21日  
你的工作壓力異常繁重  
，若干件事項來自四方  
八面，一時難以作出決定。宜採用  
冷靜的態度，先觀看市場的動向，  
才容易找出應處理的第一件事。把  
工作程序重新擬定，不要忽視合夥  
人的提議，可能大有幫助的。
- 巨蟹座** 6月22日—7月23日  
若干項問題有解決的可  
能，時間許可的話，把  
重要的決定逐一列出來，以備日後  
參考之用。不久，你有發展權力的  
機會。本週盡量整地神經，養精蓄  
銳去應付未來的挑戰。飼養寵物最  
為適合，會帶給一家的歡樂。
- 獅子座** 7月24日—8月23日  
不論在職務及個人事項  
上均有所變動，本週特  
別強調休息。與別人要通誠合作，  
凡事量力而為，不要因人情難卻而  
勉強去做。切勿嘗試金錢上的投機  
，十九及二十日大利計劃假期聯歡  
會，戶內及戶外的聚會顯得愉快。
- 處女座** 8月24日—9月23日  
忍耐是本週應採取的態  
度，你可能企圖獨自去  
完成一件事，這是不會成功的；  
應跟一些有經驗的人士合作，不能  
過於急進。十九日宜把精神集中於  
書本，寫作等事項上；呈交上司的  
資料要小心，特別有關數字方面。
- 天秤座** 9月24日—10月23日  
數項難題必須立刻採取  
行動去解決，不要因情  
緒上的問題而擱置一旁。現在不宜  
發白日夢，要面對現實。十九日宜  
處理有關金錢上的問題，算是銀根  
緊束，也要依時付債，同時勿再向  
外借貸。一位長者需要你的關心。
- 天蠍座** 10月24日—11月22日  
日常的工作可能會略有  
改變，機會突然來臨，  
你需要有自信去作出決定，新的事  
項是你實現野心抱負的開始，好好  
地把握吧！合作的活動會顯得特別  
順利。考試的成績十分令人滿意；  
本週內的工作異常繁重。
- 人馬座** 11月23日—12月21日  
現在開始選擇聖誕禮物  
最適合不過，物色一份  
別緻的禮品送給你的愛人，不一定  
要名貴的，用點心思給他一個驚喜  
吧！你賺錢的機會正多着，要看風  
駛浪；與家人的談話很快便冰釋了  
。本週到外地旅行最好不過。
- 山羊座** 12月22日—1月20日  
本週適宜自我進修，對  
未來的抱負及現在的職  
業有莫大裨益。你有很大的毅力去  
達成個人的願望，現在的努力雖然  
短期內不一定有機會，但長遠計算  
亦是樂觀的。單據、信件不宜積壓  
，必須馬上給予適當的處理。
- 水瓶座** 1月21日—2月19日  
本週你異常忙碌，其中  
出現不少阻滯，許多事  
情往往在意外之外，切勿因此而大  
動肝火，否則會更惡劣。不宜同時  
進行數件事，應按其重要性分先後  
次序而行。廿二日適宜作出最後決  
定。週末的晚宴氣氛愉快。
- 雙魚座** 2月20日—3月20日  
你對目前的工作環境不  
很滿意，這可能是心情  
不佳的關係。首先清理寫字間，把  
工作處打掃整潔；可能的話，重新  
擺置椅檯，使耳目一新。駕車上班  
者，最好預先修理機件的毛病。週  
末宜與愛人共聚羅曼蒂克的晚餐。

## 香港歌詠團

### 選演奧芬巴哈名作

史詩女神之子奧菲爾斯為希臘神話  
領域中無以匹敵之音樂奇才，其七弦琴  
音之美，足令猛獸隨和，木石動容。其  
妻若麗迪絲美艷絕倫，有日不幸巧遇一  
好色牧人，驚惶躲避之際，除着一尾毒  
蛇，因而被咬，毒發身亡。哀痛欲絕的  
奧菲爾斯急向奧林匹克山上衆天神求助  
，惟不得要領，遂轉投冥府，沒料其幽雅  
琴音却打動地獄幽靈，閻王於是答允所  
請，許若麗迪絲隨返人間，條件是無論  
如何，奧菲爾斯皆不得回頭顧視，直至  
返抵地面為止。回程上，嬌柔的若麗迪  
絲不慎絆倒，奧菲爾斯猛猛回頭顧視，  
諾言既失，美麗的若麗迪絲亦不復返了。  
荷馬筆下的史詩自有叫人肝腸寸斷  
的衝擊力，但十九世紀法國歌劇作家奧  
芬巴哈(Otto Reinacher)則有截然不同的  
演譯。十一月十八(星期日)至廿四日  
(星期六)香港歌詠團假藝術中心壽臣  
劇院演出奧芬巴哈的歌劇。該齣歌劇不  
獨色彩繽紛，還加上舞蹈，真有漫舞輕  
歌之妙。  
一八五八年，該齣歌劇先感巴黎，  
欲再取倫敦。惜當日維多利亞時期英國

他在一九六六年完成了他的第一組  
動感雕塑，除了美國及加拿大外，歐洲  
的知名藝術館及藝術中心都有展出他的  
作品，在世界藝壇中蔡文穎已奠定了他  
的地位。  
蔡氏現時更與麻省理工學院的「先  
進視覺藝術研究中心」的一羣對科技藝  
術有同樣興趣的藝術家及科學家一起研  
究及創作。  
是次展覽將展出蔡氏多個精心傑作  
，其中包括「圓波作」、「昇降泉」及  
「多影片」等新穎特出的作品。  
動感雕塑有它獨有的引人入勝之處  
，在過去的展出中，參觀者多被吸引前  
往欣賞多次。  
是次展覽將於十二月二日結束，展  
出地點為大會堂高座十一樓。



# 亞藝開幕

## 談談其中三場演出

第四屆亞洲藝術節從十月十九日開始到十一月三日結束，足足兩個多星期。時間雖然不算少，但卻給人一個「這麼快便完了」的感覺。此無他，這是由於這屆叫座力強的節目比上幾屆多，因而令人有「目不暇給」的感覺。這一點，主辦人確是值得嘉許。

另一點值得嘉許的是主辦人在宣傳方面能夠和新聞界充分合作，有關的消息儘早發給報館和宣傳機構，使傳播媒介能夠及時向市民報導。不過這方面還有些美中不足的地方，就是對於精彩熱鬧的開幕大巡遊與及很多豐富的戶外免費節目的消息，未能及早宣佈。使到記者們來不及預先向讀者報導。

說起開幕歌舞大巡遊的精彩，倒是值得追記一下的。

十月十九日下午四時半，亞藝宣告開始。首先在遮打花園有五十名雄糾糾的男兒漢表演「潮州英歌舞」。隊伍接續着向皇后廣場進發，與福建歌舞團匯合。福建歌舞團表演了有濃厚地方色彩的歌舞，包括一場滑稽的「拍胸舞」。

巡遊隊伍到了愛丁堡廣場，舞龍舞獅的壯士們開始表演，還有專業的舞蹈演員表演了「羽扇舞」。此外有兩間在今年校際舞蹈比賽中獲優勝獎的中學參加表演——它們是香港中學的「歡樂蘋果園」及九龍恩澤書院的一團將令。

前者優美，後者豪放。同學們的精彩表演與專業演員相比，可說並不遜色。這屆亞洲藝術節，正如上面說過，節目豐富，目不暇給。這裡記者所談的，只能就音樂方面；而音樂方面也限于記者本身時間問題，只能欣賞了三場。這三場是：開幕演出——香港管弦樂團與及斯義桂、林克漢的獨奏，香港青年交響樂團與及傅聰的獨奏，香港兒童合唱團的唱奏。至于香港中樂團演奏

及該樂團與斯義桂的合作演出，則只能請文友樂伯兄負責撰寫「聽後記」。遺憾的是，沒有聽到一些精彩的講座，特別是大師級的用文中（作曲）及斯義桂（聲樂）的講座。還有菲律賓的牧歌合唱團、日本尼崎市管樂團都未欣賞到，也覺得差了些耳福。

現在先談談：香港管弦樂團。

對於香港管弦樂團的公開演奏，記者實在是孤陋寡聞，欣賞的機會不多。記憶所及，一次是去年十二月聽它伴奏江傳等演出的歌劇「杜絲嘉」（即「紅伶血」）和如今由陳亮指揮的貝多芬第九交響樂。「紅伶血」是伴奏，姑且不去說它，但與貝多芬的第九比較，這次的勃拉姆斯似乎不夠放。雖然，勃拉姆斯的作品風格，一般比較平穩，特別是三歲，已經到達一個藝術上已經成熟的年齡，作風更趨于穩健，這是無可否認的，但是穩健並不等於拘謹。穩健的表現是心平氣和，而拘謹的表現是患得患失。不過這不是客席指揮波邊曉雄的責任。他是一個音樂感很豐富的指揮家。他已經盡了很大的努力——可能與樂隊合作的時間還短，所以未能扭轉一些傾向。

下半場是樂隊伴奏林克漢或斯義桂的先後奏鳴。

林克漢演奏了四首中國歌曲：（一）在西北草原上，（二）二泉映月，（三）慶豐收，（四）新疆之春。林克漢的小提琴技法似乎屬於舊的學派——清婉有餘，而豐滿不足。用以表現「二泉映月」的清幽，那是很恰當的，但其它三首，特別是「新疆之春」，則似乎欠缺一點跳躍的歡欣。

記者在十多年前曾經聽過斯義桂的獨唱會。這次再聽他的獨唱，覺得有些

斯先生的運腔用韻的高深造詣，已是世界一流，這是毫無疑問的了。這次再聽他，却不得不感歎「歲月不饒人」——以六十四歲高齡的歌唱家，已不再有一當年雄渾的氣魄與驚人的聲量了。但有一點却是比上次演唱中國歌曲時有所改進的——雖然愚見認為仍未及他在出國之前所唱的中國歌曲——是這次已經可

## 潘志清 音樂會消息



聽到的聲音宏量，但聽不到所唱的歌詞，完全像一個外國人唱的中國歌曲一樣。斯先生為中國人在國際樂壇上吐一口氣，這是值得我們晚輩尊敬和鼓掌的。但如何尋求一種科學的、優美的腔圓而又字正的民族唱法，還須我們繼續努力。（未完待續）

知名女高音，現任香港音樂學院主科教授，香港大學校外課程部聲樂講師及香港基督教兒童合唱團團長之潘志清女士，將於十一月廿四日應城市交響樂團邀請在澳門演出，獨唱中外藝術歌曲，意大利歌劇選曲及中國民歌等，由著名音樂家任策先生指揮樂隊伴奏。（附圖為任策與潘志清）。

南方藝術學院學生音樂會  
南方藝術學院將於本月廿六日（星期一）晚假大會堂劇院舉辦一場學生音樂會。節目內容有鋼琴獨奏及四手聯彈、小提琴獨奏與齊奏、手風琴獨奏、二重奏及小合奏、琵琶獨奏、男女聲獨唱和小合唱等。

又該院最近開設歌曲創作、民樂配器、民樂指揮等新班。

成明合唱團戶外演唱  
成明合唱團應市政局邀請，于本月十八日（星期日）晚八時假灣仔修頓球場作戶外演唱。

當晚節目有男、女聲獨唱，小組唱及冊人之合唱。此外還加插手風琴獨奏及其他樂器之演奏。內容方面，以中國歌曲為主，附以世界名曲。

# 為甚麼越來越多人飲君度？



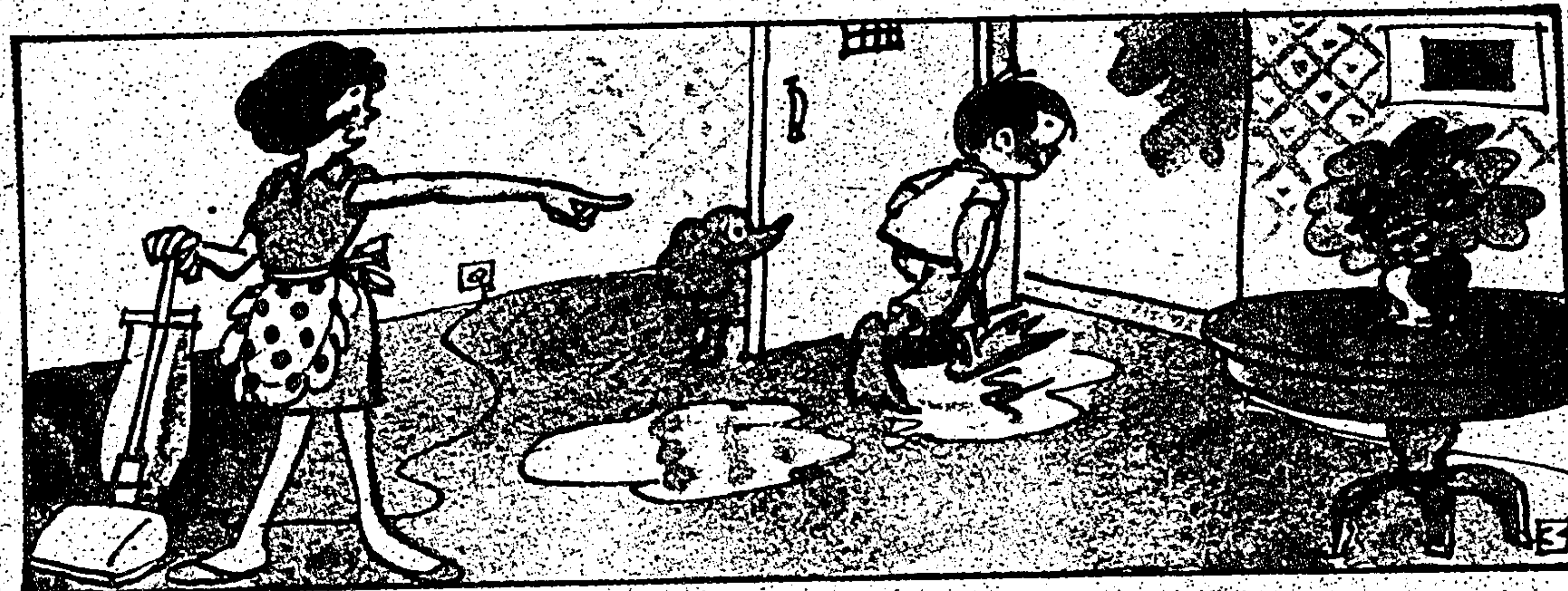
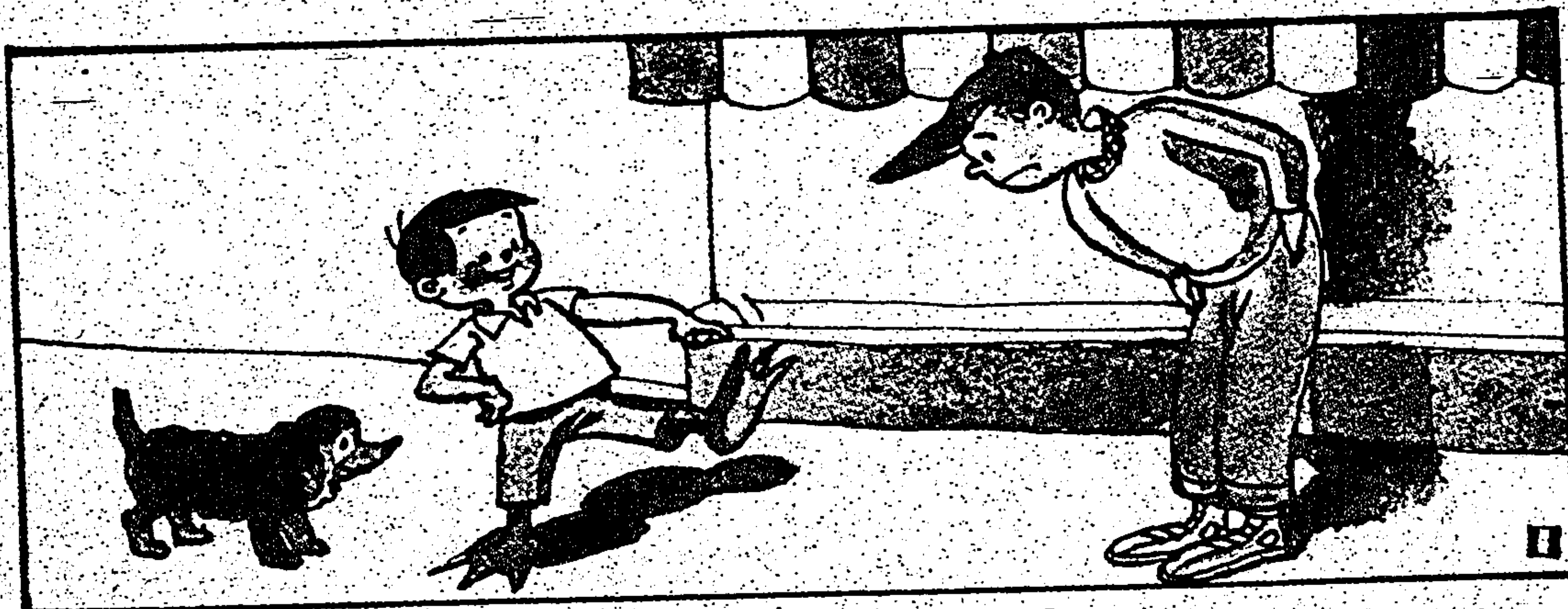
## 君度加橙汁，就是原因之一。

很多人喜歡君度加橙汁，加入君度，更能顯出鮮橙的清香。因為法國君度香橙拔蘭地，有鮮橙的香甜及拔蘭地的醇香，



最具特色。君度有其他多種飲法，加七喜、湯力、加冰或淨飲，都令人口味一新。厭倦了舊口味？就要試試君度。





(四)要是我有一對鴨腳，我可以向我的朋友誇耀說：「你有的，我有。我有的，你沒有。」

(五)有了鴨腳，我可以像鴨子那樣在池塘裡游來游去，人人都羨慕我。

(六)不過，當我回到家裡的時候，我就知道有了鴨腳並不一定是好事了。(未完)



# 中國電器 恆美最端



雪花



SEASONABLE  
**Snow**  
瑞典

各大國貨公司均有出售

經銷處：中國中發有限公司

電話：33654



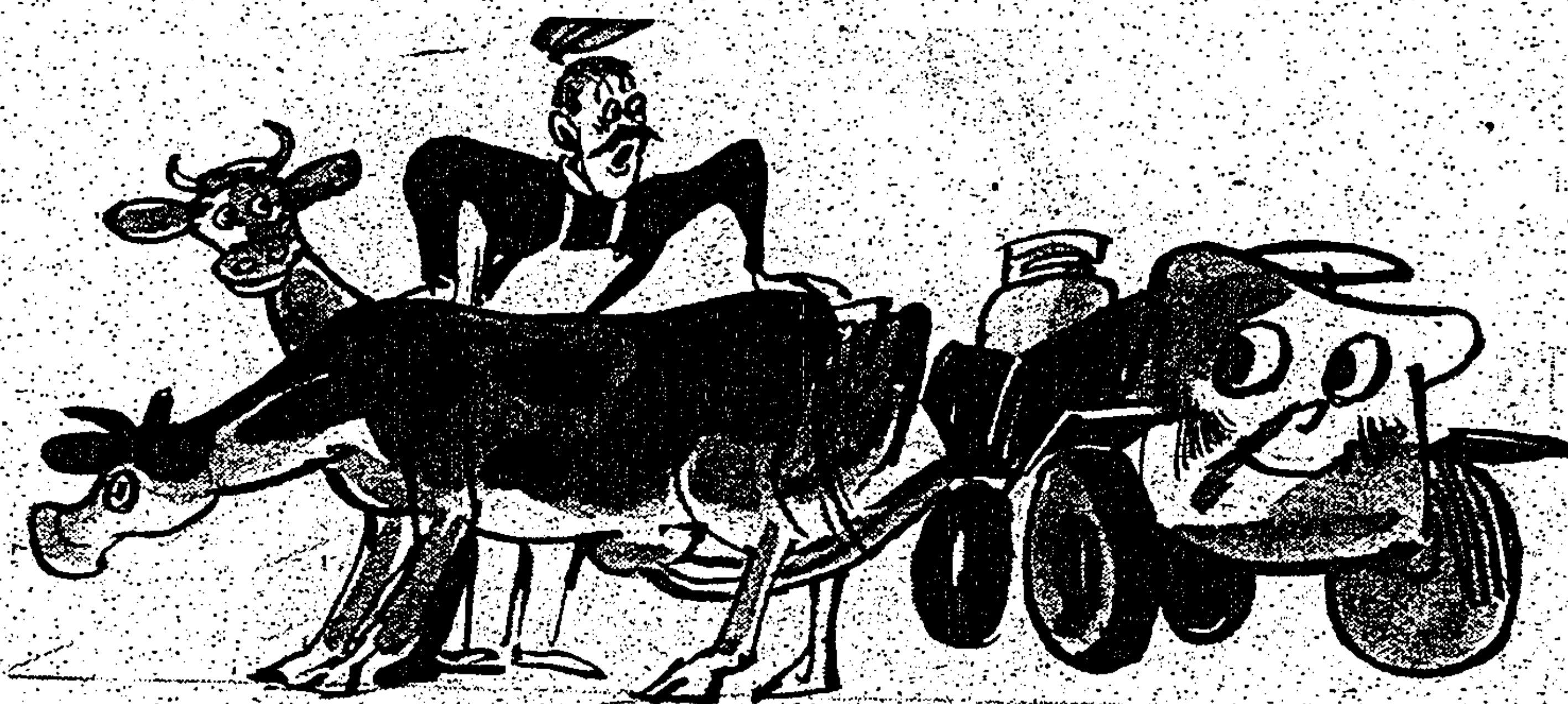
# 傑巴的

## 吉甫車

顯兒

傑巴的吉甫車，真真本事，安上了配件，便可以翻土犁田，可以鋸木頭。叫傑巴的爸爸驚訝的是，它還可以榨牛奶。其實，他心裡也暗暗的稱讚吉甫車，但是他個守舊的老農夫，對新的事物，心裡總免不了有點抗拒。因此他口頭上說不肯對吉甫車稱讚一聲。

有一個星期六，傑巴做完了工作，駕着他心愛的吉甫車到城裡遊玩，他們一起到餐廳喝冰凍果汁。吉甫車竟愛喝

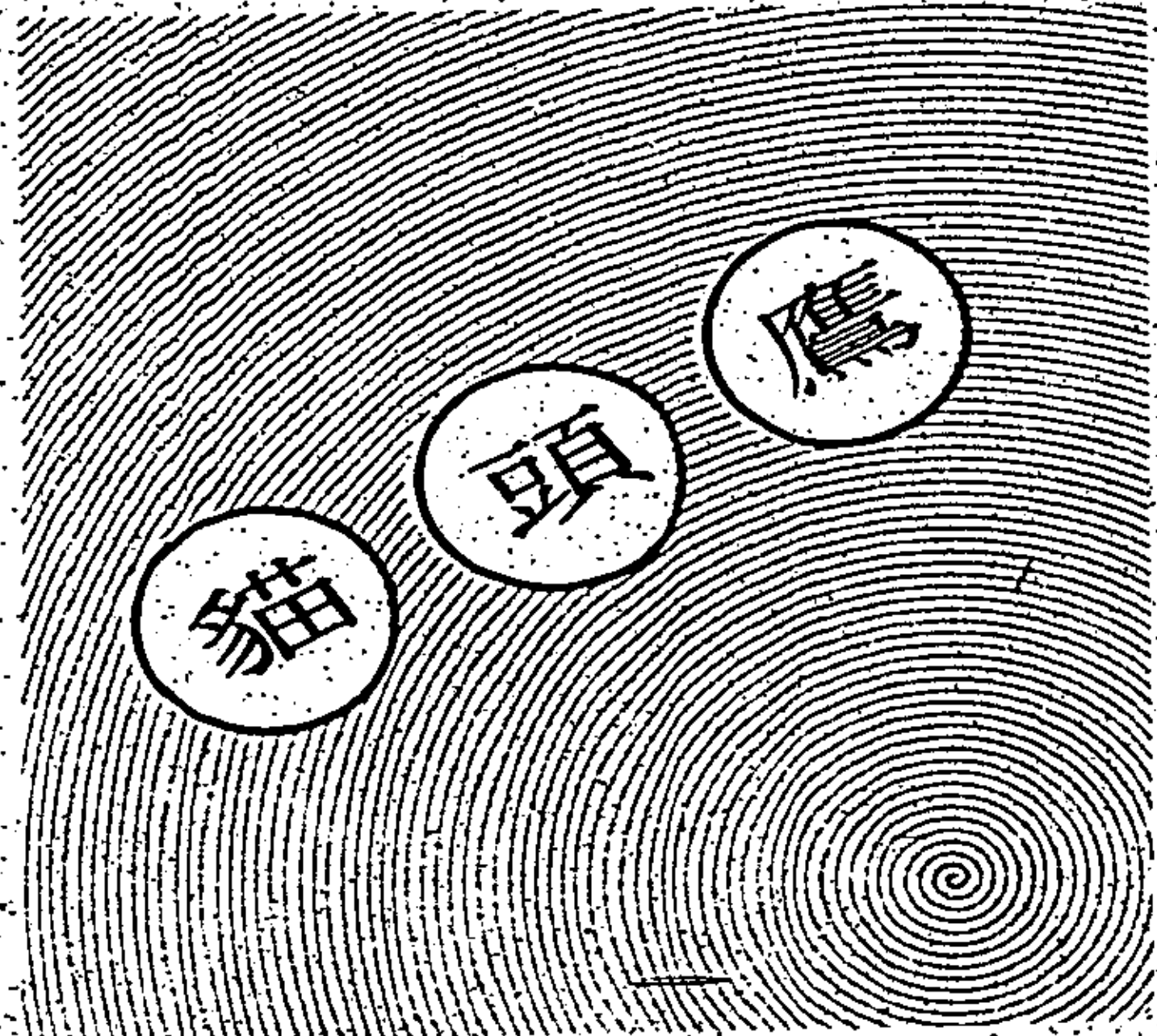
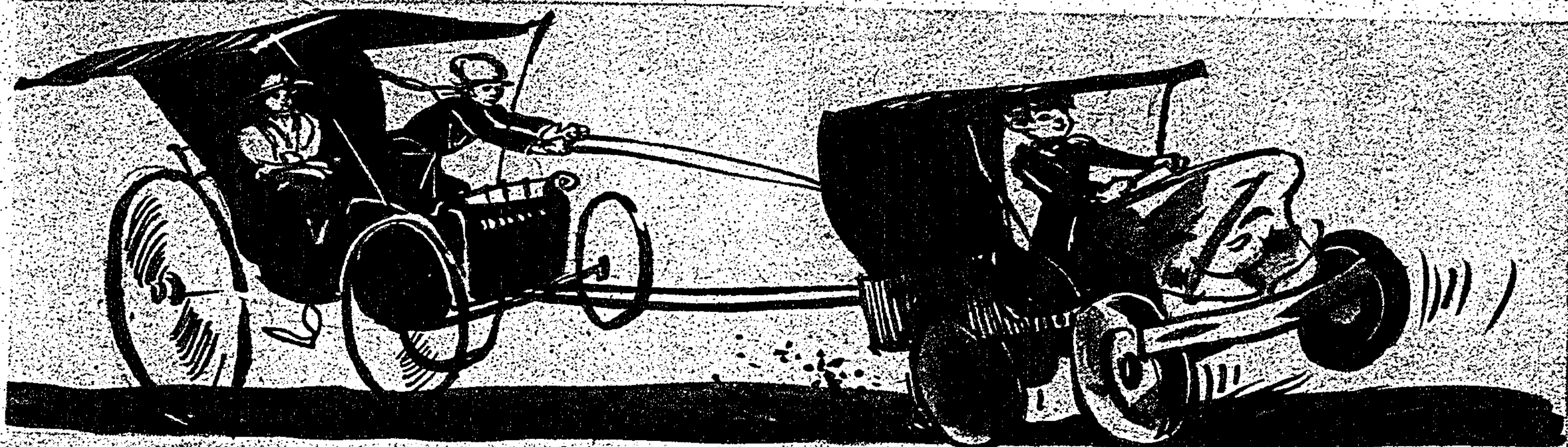


果汁，可真是奇聞，餐廳裡的人，都覺得這真是又新鮮，又有趣的事。人人對吉甫車都另眼相看。

可是，傑巴的父母，對吉甫車總存有偏見，他們覺得它雖本事，但整天跳跳蹦蹦的，做事不會持久，說不定還會鬧禍。因此從來不肯坐上這吉甫車到城裡，他們情願坐着那輛舊舊的馬拉車。

有一次的星期日，傑巴的父母坐着他們的馬車到鎮上的教堂去守禮拜。這一天，天色非常陰暗，不久還下着傾盆大雨。老農夫的馬車，艱難地在道上走着，忽然拖車的老馬腳下一滑，扭傷了腿，不能再走路了。這一天，傑巴也駕駛着他的吉甫車到教堂去，他看到父母的馬車不能走動了，便請他們再來坐上他的吉甫車，但老農夫拒絕了，他說：「一坐上着架像野馬般的吉甫車，我的老骨頭不給他震鬆了才怪。沒車坐，我情願步行到教堂去。」

可是傑巴的媽媽不願在雨中步行，她擔心那會弄壞了她新買回來的鞋子。最後傑巴提議，由他的吉甫車拖着馬車，把父母送到教堂去。老農夫在這情形下，只好勉強答應。他先把馬安頓好，然後才起程。傑巴很高興，吉甫車也很高興，因為他的父母總算接受了吉甫車。誰知，他們這次竟鬧出禍來……



工作室今期為小朋友介紹貓頭鷹的做法，所需材料及做法十分簡單，請小朋友預備：

長紙條（約12吋長，1吋闊）  
鉛筆一支  
剪刀一把  
尺一把  
漿糊一瓶

做法：

（一）先預備紙一條

（一）先預備紙條一條，長約12吋，闊約1吋。注意紙條分為斜線部份，黑色部份及虛線等。

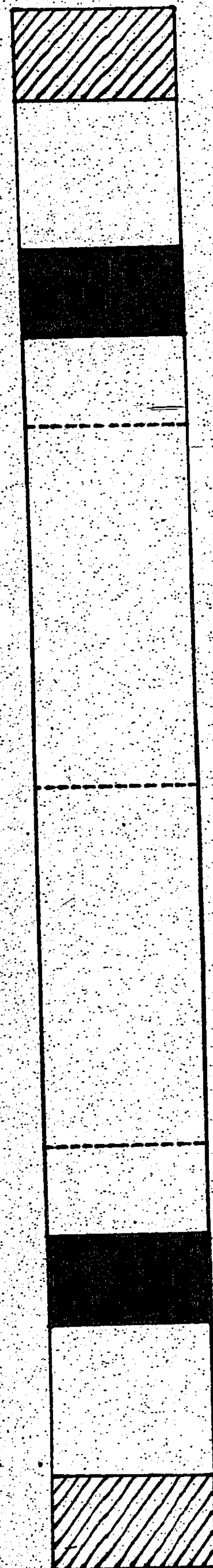
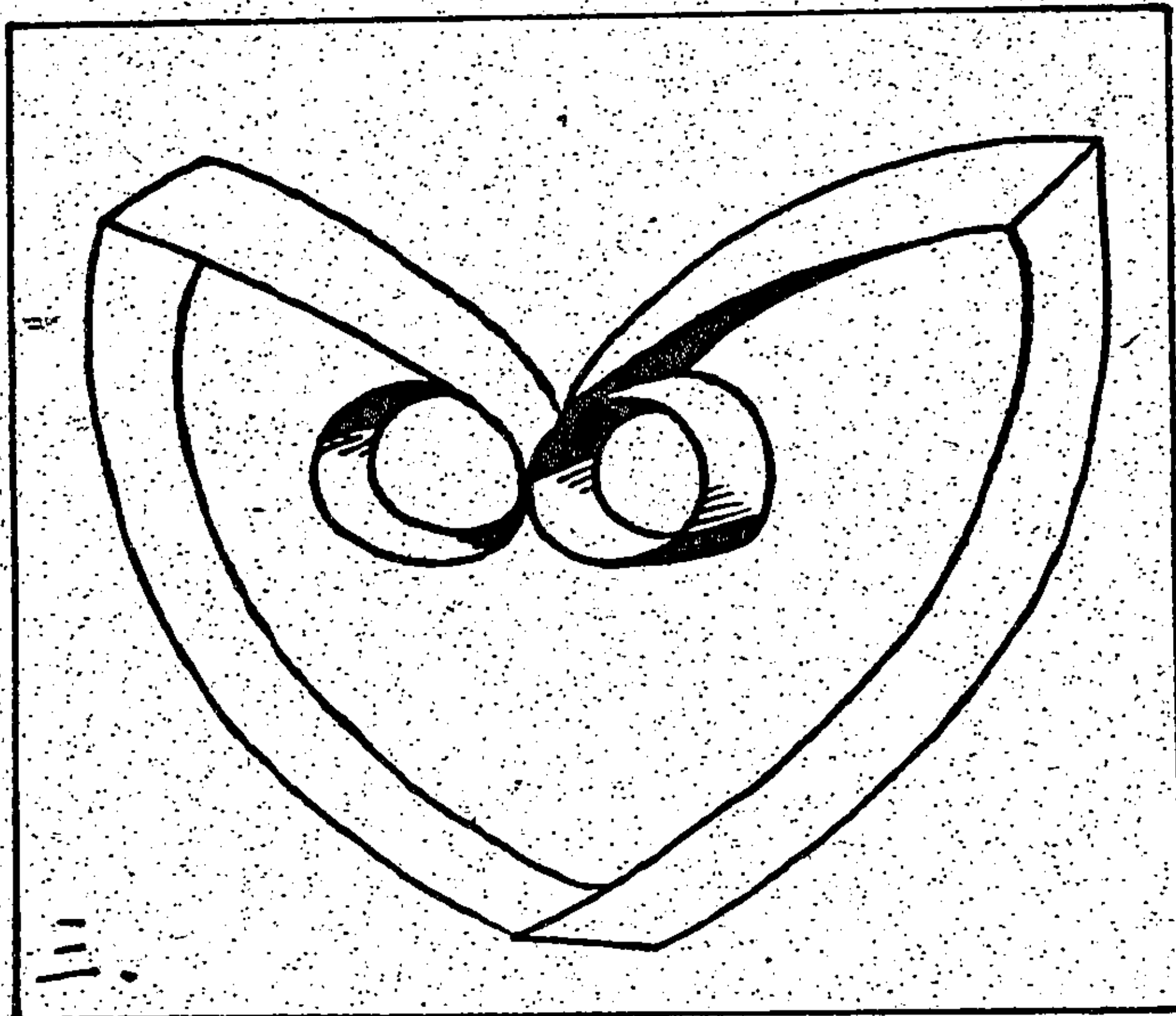
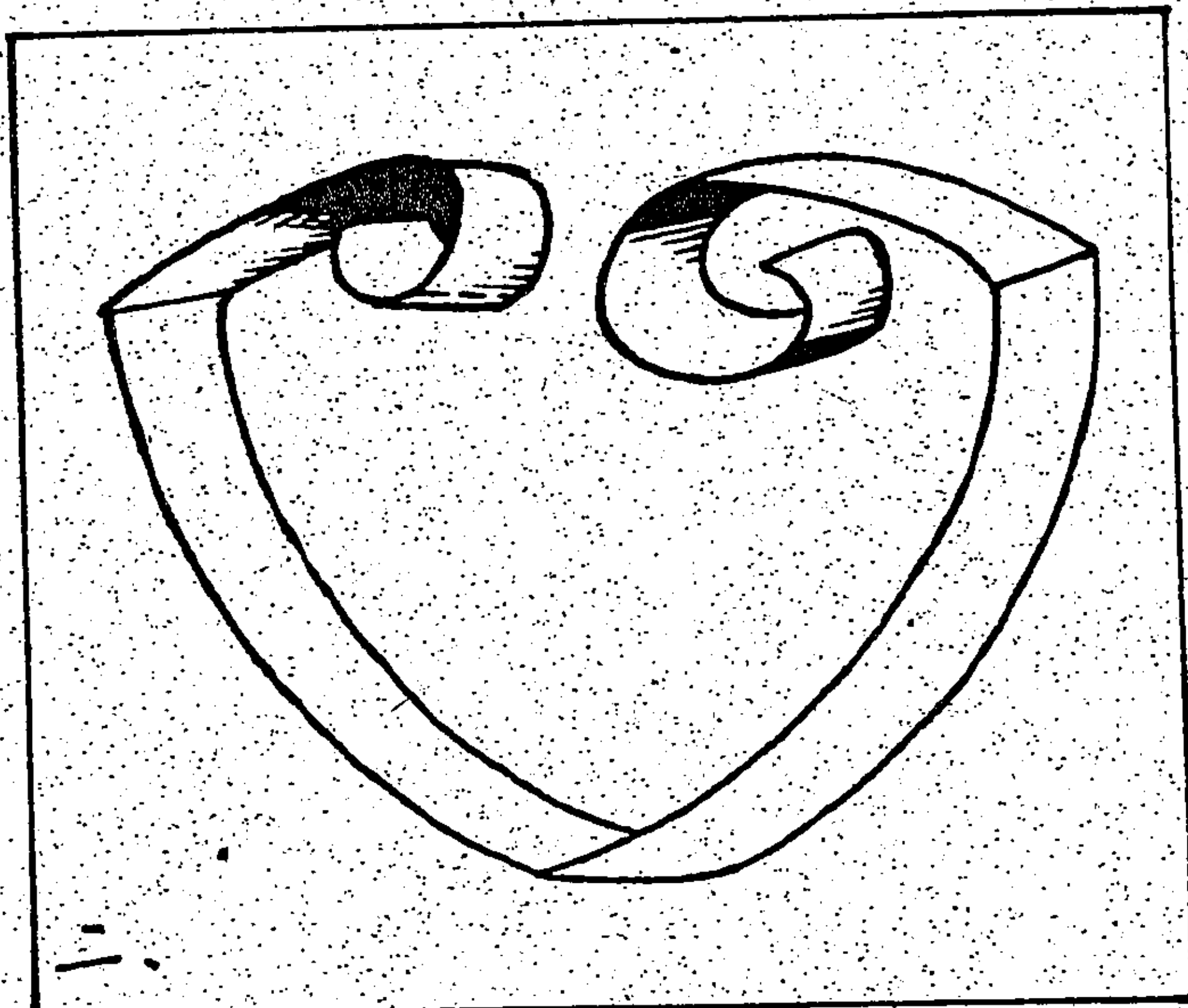
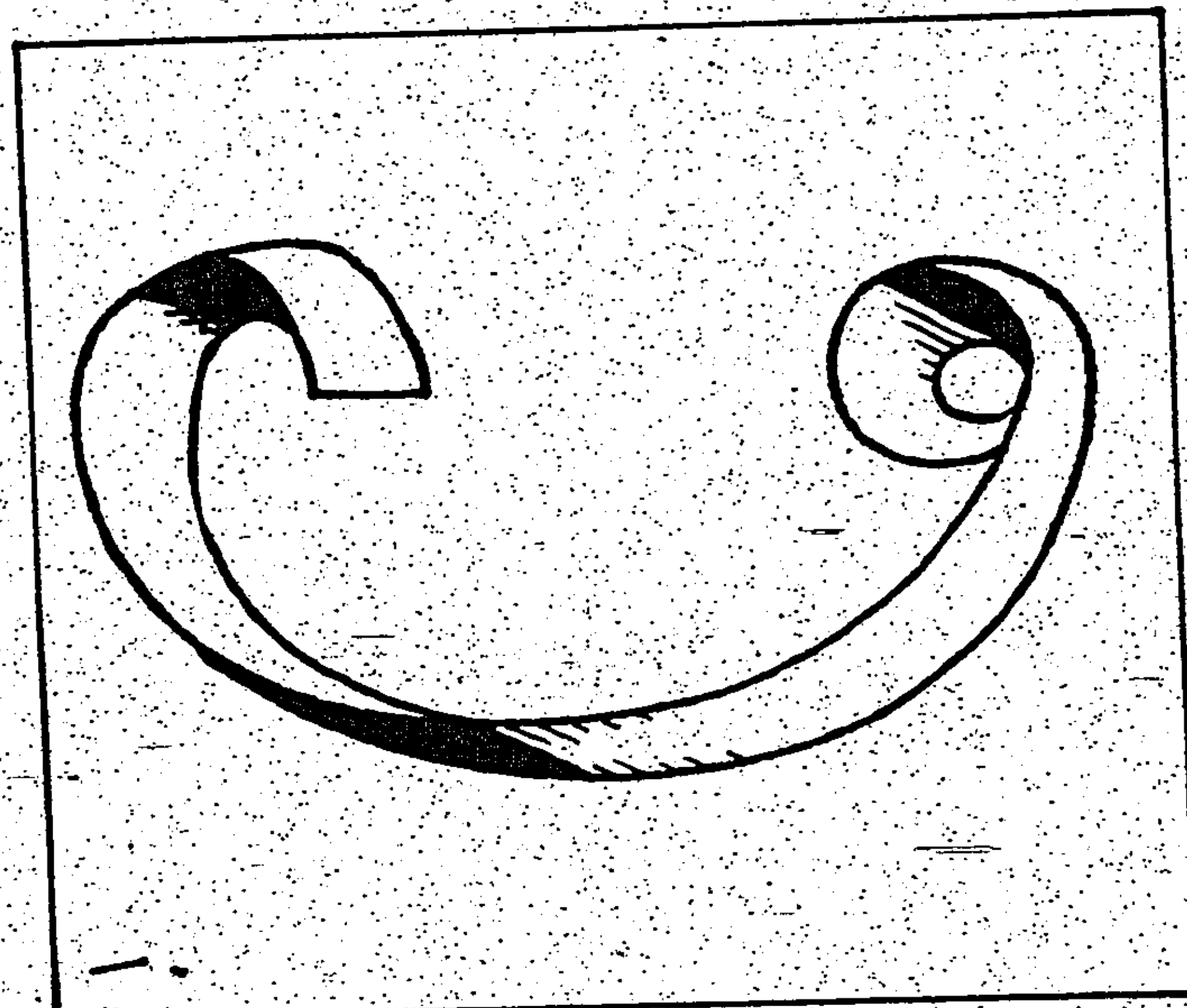
（二）用漿糊塗在黑色部份，然後從斜線部份開始捲起，直至黑色部份。用手輕按緊，成為左右兩個圓圈。

（三）紙條沿虛線摺疊，成為心形。用漿糊塗在第一個圓圈的外面，然後用手將第二個圓圈貼緊第一個圓圈，待漿糊乾後，即成漂亮之貓頭鷹。只要用繩穿起，貓頭鷹便可作為吊飾掛起。



施樂

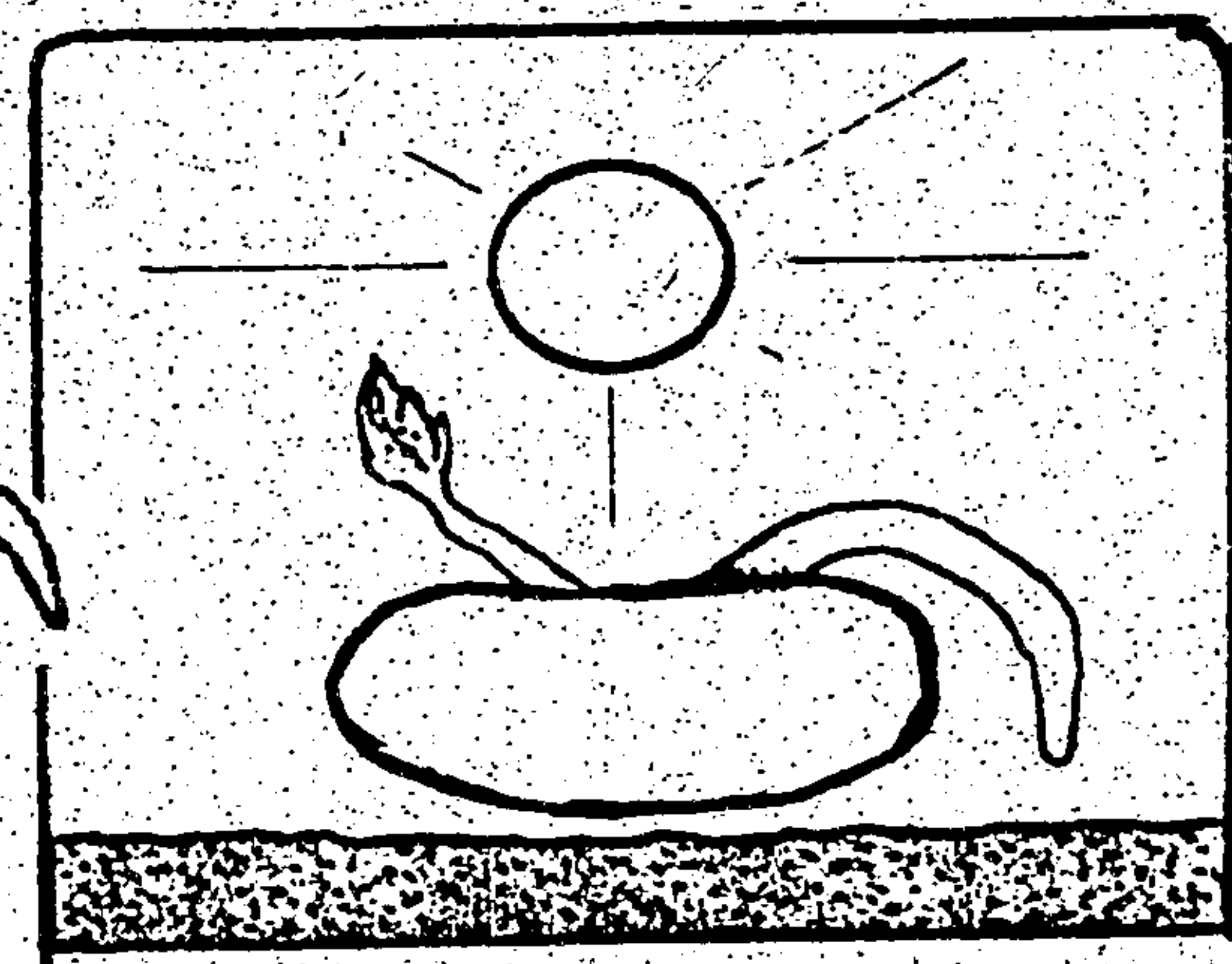
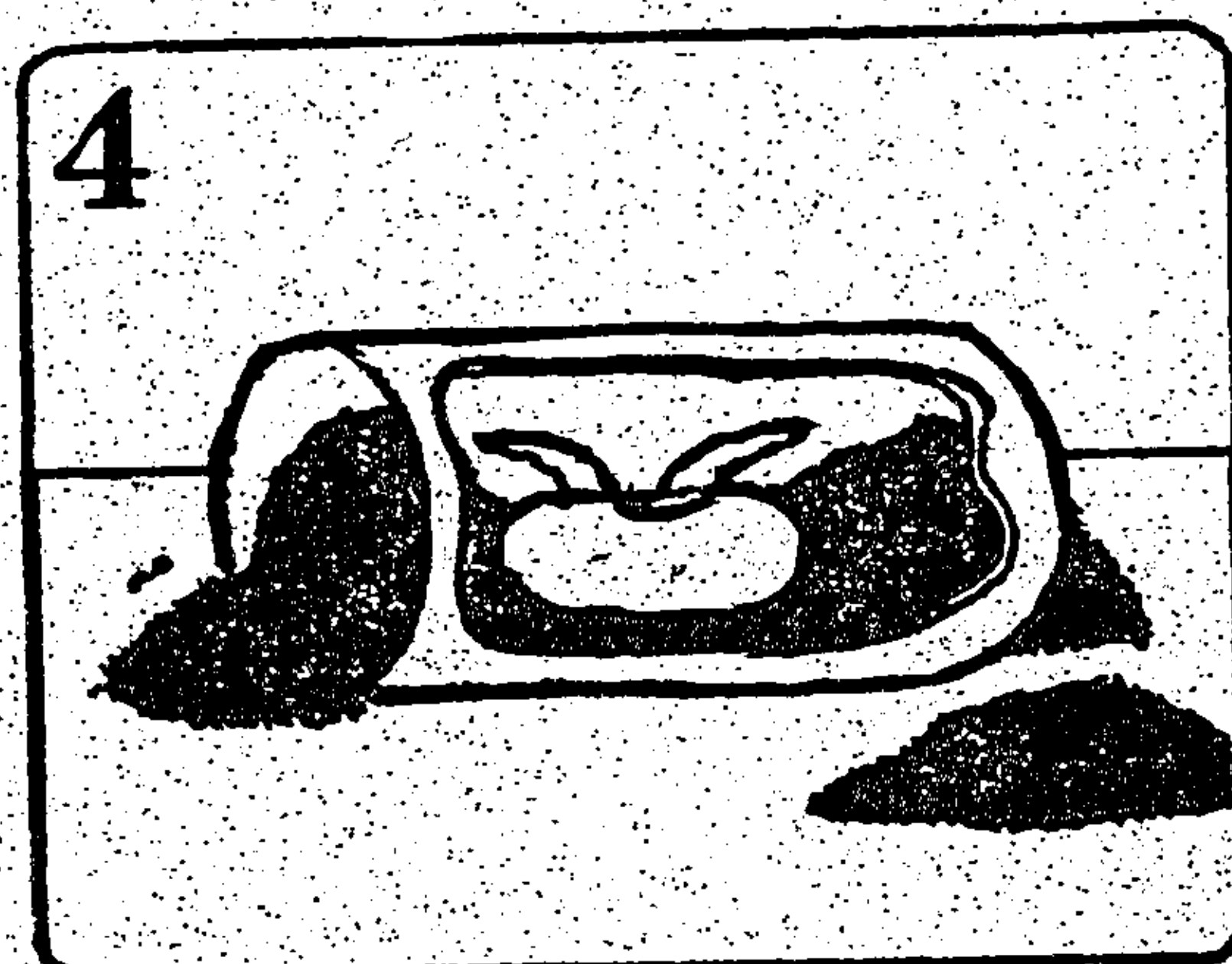
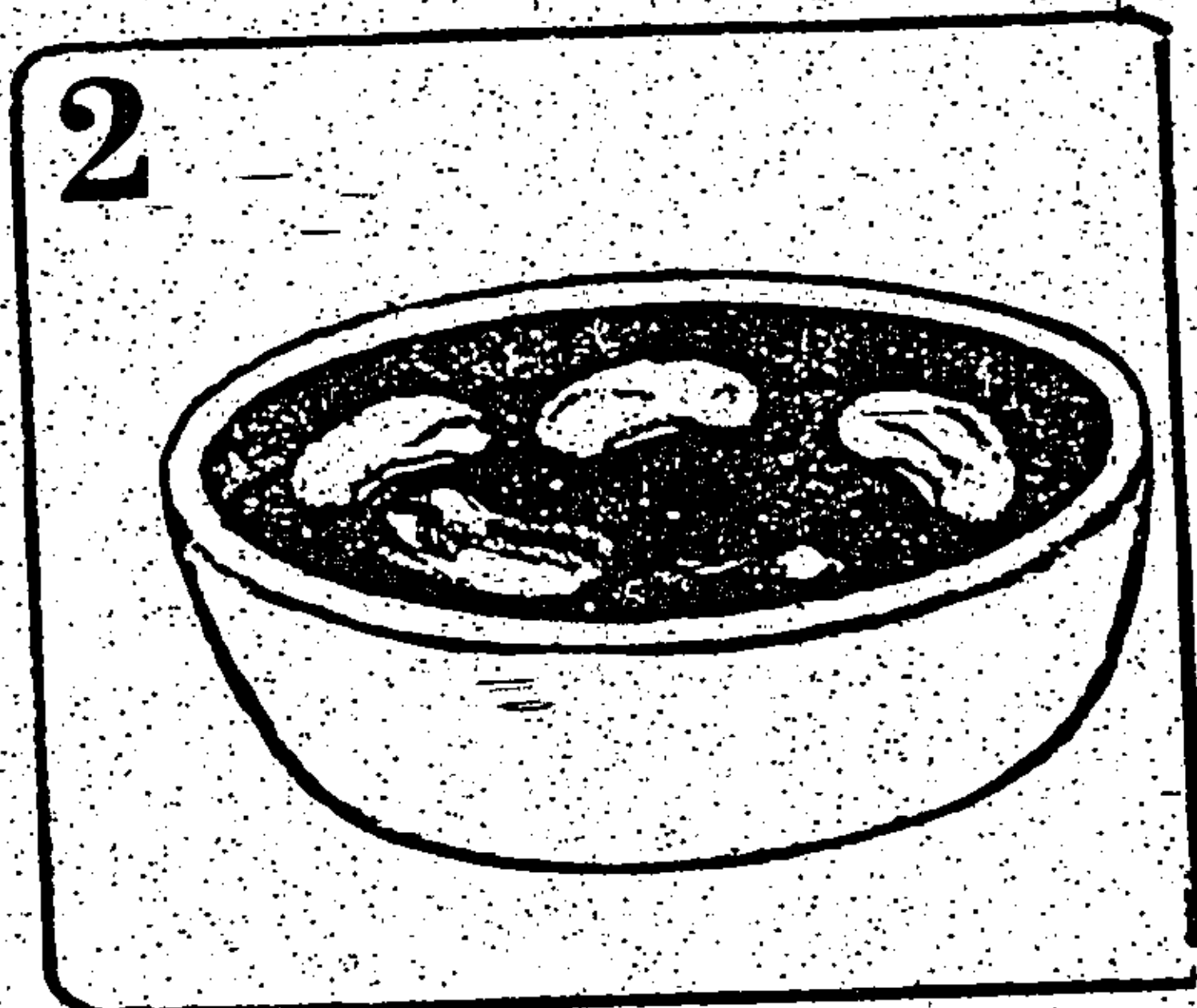
主持







(七)這便是植物的向陽性與向地性了。



## 狄克主持

主持人

如果沒有星期日



「！各位同意嗎？」（隣人）

（大怪按：你唔使驚，我班怪子怪孫唔使我養嘅，例如你，我就未曾俾過錢你使嘅？）

「有啱星期日點得呢？我地一個禮拜只得六日咁書，點可以應付鬼咁深嘅物理、數學各科呢？真虧大怪你想得出咁樣嘅怪問題，分明渺視我地班預科怪友，我真係被你激到：激到：咳：咳：咳：咳：咳：我：我：我被你激死啦！快D比叻咁：我：我：我被你激死啦！快D比「大怪還魂丹」我食呀！唔係我死咗賴你㗎！」

（KK大學預科怪）

（大怪按：連星期日都咪埋書，到時唔使我激，你都會「咳：咳：咳：咳：咳：死嘞！」咁又點關我事呢？）

如果沒有星期日，這本彩色華僑不會出版，古靈精怪會被取消，大怪失業，我亦不會寫這篇稿來。明白未？

（現實怪、平、憂愁怪、大肚怪、黑怪）

（大怪按：幾個怪友，內容相似，一併刊出。有怪莫怪，閉閉的啦！）

如果沒有星期日，我點可以跟阿婆去飲茶，點可以有時間整啫喱糖食？點可以飲綠豆沙？點可以煎午餐肉夾麵包食？更加無時間去買嘢食。咁樣，我一

定不到一個月，便可以減肥成功，到時才可以有人生樂趣。大怪，你一定要施展法術，替我把星期日趕走啊！

（啫喱糖）

（大怪按：喂，嗜喱糖，你星期一至星期六都有嘢食嘅咩？）

沒有星期日，便沒有彩色華僑，那就沒有古靈精怪，大怪的三千零一份工

也就完蛋了。可憐大怪身無一文，無路可走，終歸依我佛，在本寺求半餐半飯，當其和尚仔怪是也。（後記：大怪取法號爲天內僧中怪）（少林高僧）

（大怪按：就算去做和尚，去靈隱、搵濟顛都唔輪到搵你啦，重以為自己有吸引力添！）

題目預告：如果大怪忽然來探我（實怪提供）三

（小畫廊仍由本怪主持）





# 青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

## 大音樂家的故事

### 神童莫扎特(上)

對於音樂具有特異天才的，莫扎特(W. A. Mozart 1756—1791)是其中最驚人的一個。

他是奧國人。父親是個很有名的小提琴手，在歐洲曾獨創一格地發明了一種新演奏法。後來莫扎特在樂壇上聲名大噪，父親的名字，反為他所掩。

莫扎特在三歲時，已經能夠辨別三度音程了，他的父親往往把他抱在膝上，坐到鋼琴邊來。這樣，他就會用那柔軟的小手彈奏出一些簡單的和聲。四歲會彈跳舞曲，到了五歲，便開始作曲了。

那時他所作的曲，是以口授方式

，由父親執筆紀錄的，這些曲譜還保留到今天。

這是何等又使人驚異的早熟！

他六歲那年，父親常常帶一些朋友回家演奏小提琴，並且叫莫扎特和他們合奏。一天，有一個朋友來坐，和他合奏了一會，才辭別而去。過了幾天，那人再來，拉着莫扎特說：「我們再來合奏一次嗎？」但莫扎特聽他把小提琴拉了幾下，忽然道：「你的小提琴，比前天降低了四分之一音哩！」那朋友聽他這麼說，不禁愕然。因為四分之一音，只是半個音階的一半。在鋼琴上，一個白鍵和一個黑鍵的距離，也只是半音罷了。年紀小小的莫扎特，對於音的高低的辨別，是多麼敏銳！

另外的一回，是他七歲時的事……

(未完)



## 牧童笛奏法

梁日昭

牧童笛已有一千多年歷史的樂器，近來本港的學生，上音樂課時，都會由老師教導他們吹奏，牧童笛簡易吹奏法：(一)手指按笛子洞時注意洞的中間，不要漏氣。(二)咀形含住笛子口。(三)運氣要輕。(四)吹奏樂曲時，注意句子。(五)要耐心把各種調子手法熟習。(六)每首樂曲，要由頭至尾熟練。(七)選擇易吹奏的曲先吹奏。

以上七點意見，希望各位讀者留心，每種樂器，都有它們的特點，勤力練習，自然熟能生巧。

於小口風琴M36

樂隊C調口琴

為侶難忘

梁日昭編曲

36||1-3 56||5-35|6-1 212|3-35|

11-1 7-3|7-1 6-1 2-1 76|5-56||

13-3 2-3|2-2 1-3|2-55 3212|1-1|

11-6 6-1 6 43 41 16|6-55-1 5-5|

13-3 2-1 2-1 7 67 13|2-636|5-56|

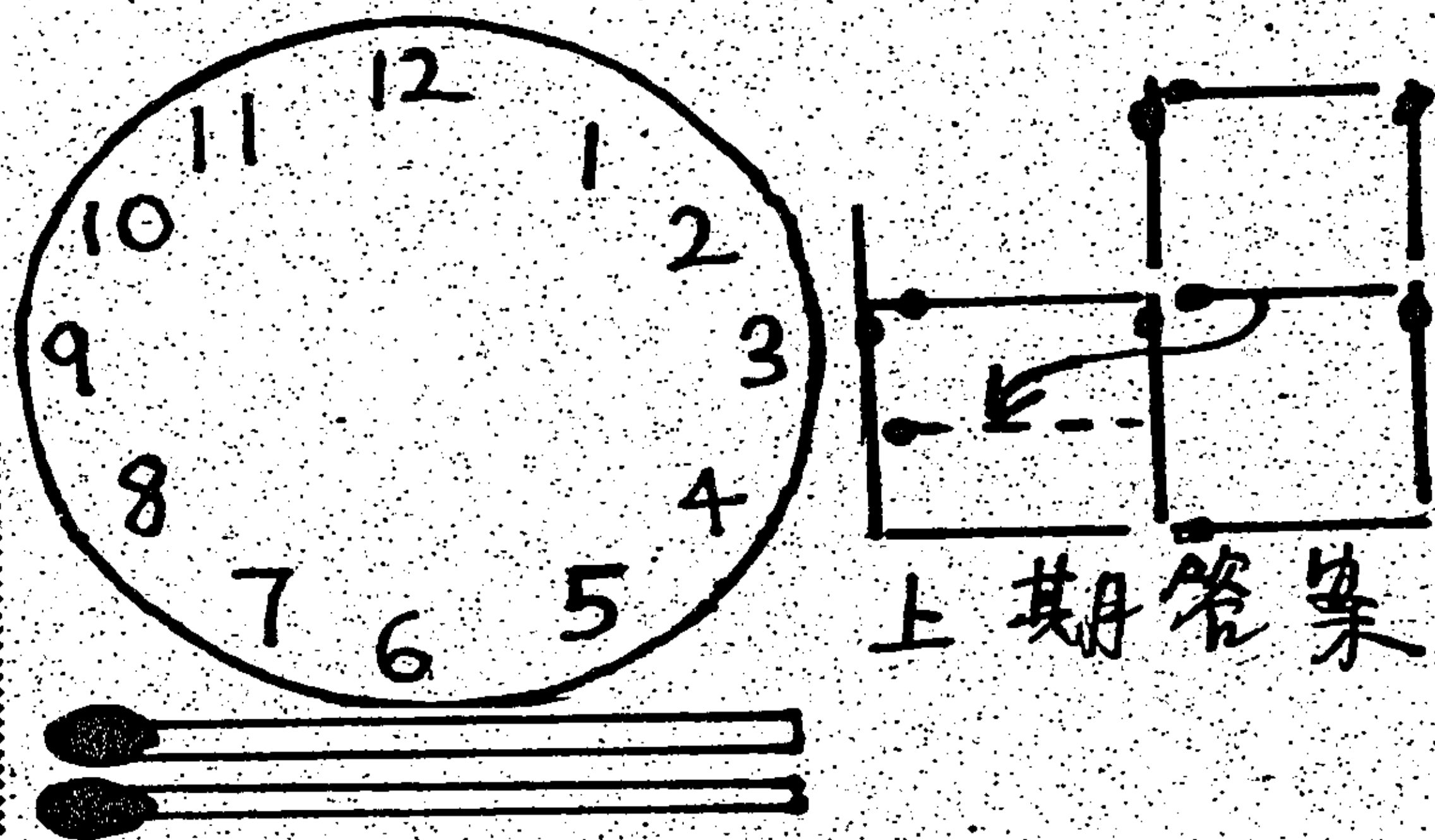
11-3 56|5-35|6-1 212|3-35|

13-3 2-3|2-2 1-3|2-55 3212|1-0|

## 有獎遊戲

請用兩枝火柴，將時鐘面上的數字分為三份，每份的數字相加都是相等的。

試把答案寫好，貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有可能得獎，得獎名單在節目中宣佈。



上期答案



你知道嗎？  
年紀大了為  
什麼會有皺紋？

年輕時皮膚像皮球，彈性很好，伸縮自如。所以拉它、壓它都會恢復原來的樣子。但是，年紀大了，人的皮膚彈性減低，有了皺紋就不容易恢復過來，這就是皺紋的原因。臉上，尤其是額頭上有皺紋，是因為這地方的皮膚用得最多，伸縮的機會多。



水滸精選

## 高太尉

### 奸計害林冲

話說有一天，林冲和魯智深又到街上吃酒，正在閒逛，忽見一個大漢，手拿一柄寶刀，高聲叫賣。林冲也不理會，那漢子跟在後面，不斷叫喊。林冲回過頭來，那漢子便舉起一柄寶刀，刀從鞘中抽了出來。明晃晃的寒光逼人。林冲一見不覺連聲叫好，非常喜愛。就接過來觀看，向大漢問價，大漢討價要三千貫錢。林冲還價一千貫，二人講去，最後那漢子答應賣了。林冲便請魯智深先回，叫那漢子跟他到家裡去取錢。付了錢後，又詢問那漢子的出身和寶刀的來歷，大漢裝着不好意思，只是不肯說，林冲也不再問。

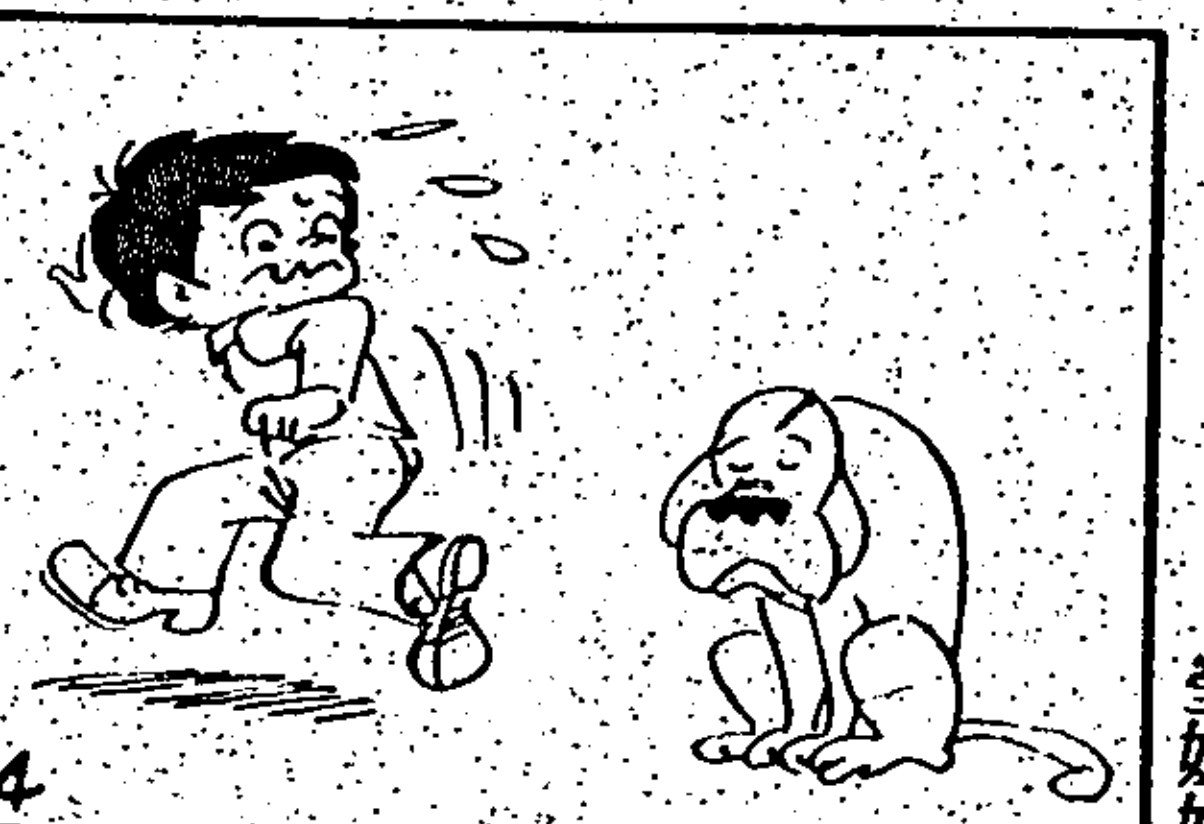
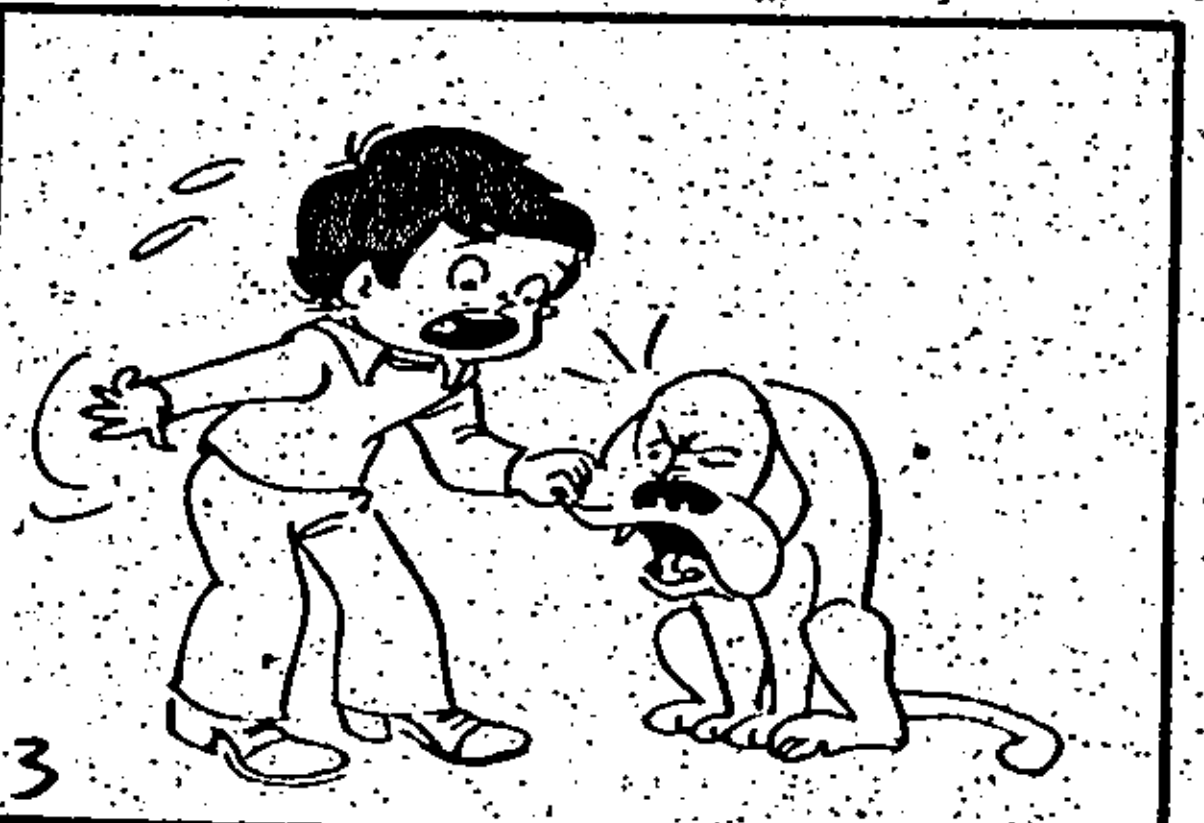
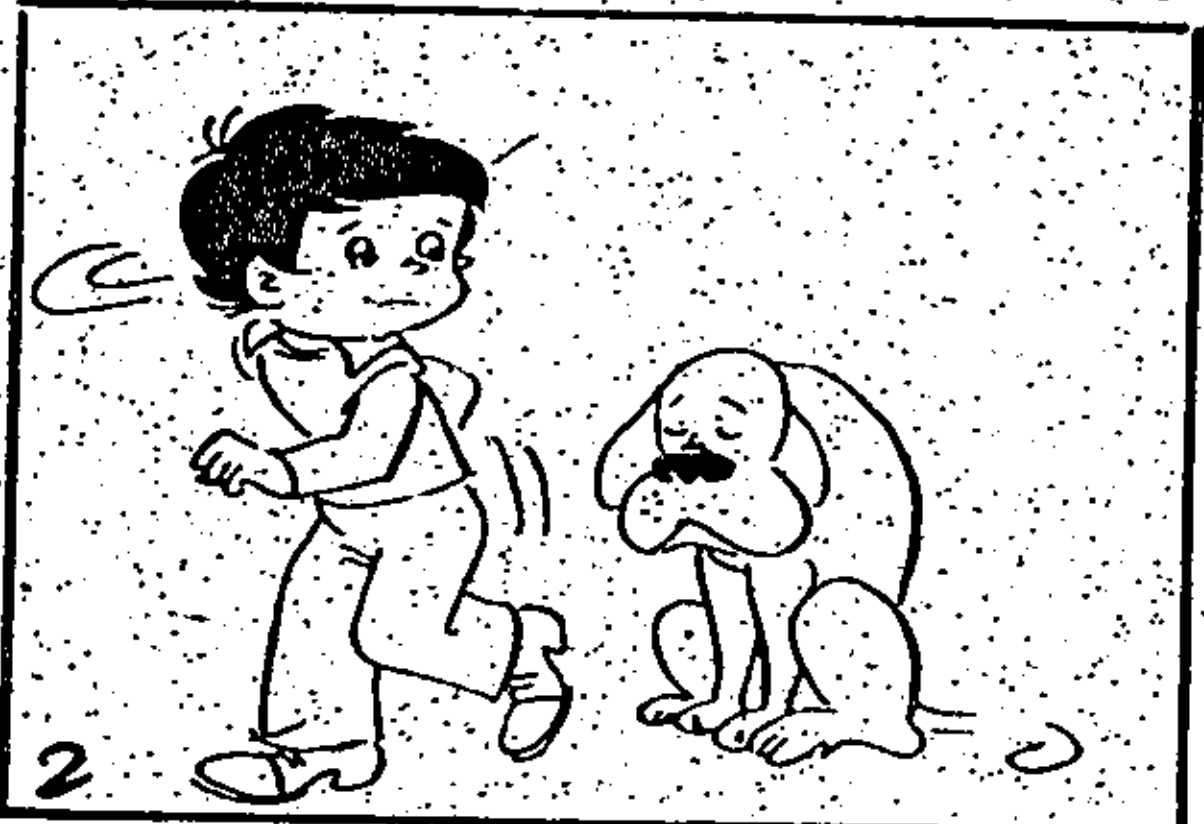
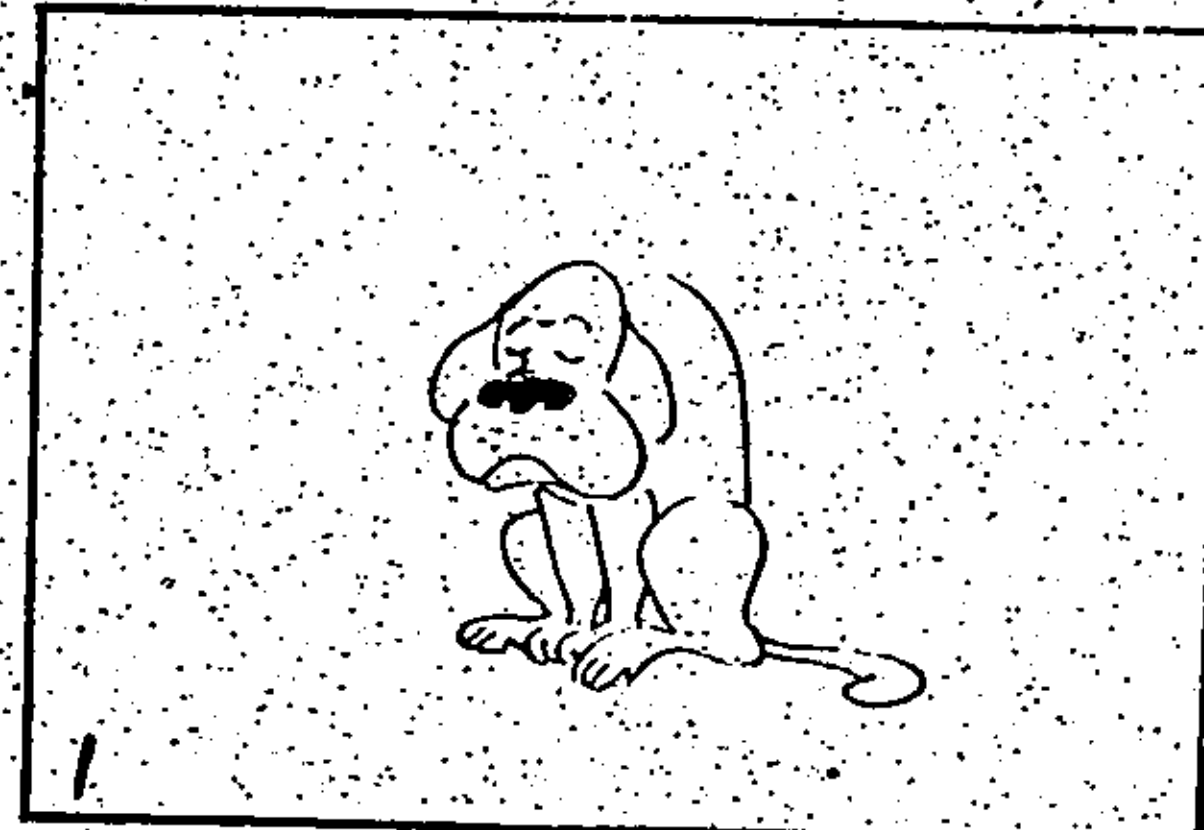
次日早晨，有兩個高太尉府中的家人，來找林冲說，太尉知道了他買了口寶刀，要林冲拿去給他看看，好和他府裡的那口寶刀比一比。林冲心裡雖不願，但太尉有命，不敢不遵，只得帶了寶刀，跟着兩個家人，來到高太尉府中。林冲立住了腳，問道：「太尉在那裡？」家人回答說：「太尉在後堂等。」說完便轉入屏風，到了後堂，又不見太尉，林冲又住了腳。

家人見林冲立住，便說：「太尉在裡面等候，請進去吧！」如是者又過了三層門，到了一個地方，只見四面都是綠欄杆，這兩個家人把林冲引到堂前，叫他先等一下，讓他們去裏面告訴太尉。林冲拿着刀，立在簷前，等了片刻，不見出來。探頭向裏一望，見簷前橫額上寫着：「白虎節堂」四個大字，心中大吃一驚。原來這節堂是商議軍機大事的地方，任何人不得擅入，他正待轉身要走，却聽到有人進來，林冲一看，正是高太尉，急忙執刀向前行禮，高太尉大聲喝罵：「林冲！你竟敢擅入白虎節堂！」當下不容林冲否認，一聲喝罵，兩邊廂轉出二、三十個大漢，不由分說，把他捆綁起來。隨即把林冲解到開封府細細拷問。

林冲被押解開封府，府尹立即升堂。林冲把被高太尉陷害一事細說端詳。府尹也明知林冲的確是被陷害，但又懼怕高太尉勢力，正不知如何是好。幾經思量，後判林冲打二十大板，刺配滄州。一方面府尹親自去見高太尉，把林冲的口供再三向他稟明，高太尉自己知

## 並非善類

鍾佩



道短，只好准了府尹的判決。開封府只好派了董超、薛霸二人，帶了公文，把林冲押解上路。

敏儀姐信箱  
敏儀姐：  
你好！我是一個十一歲的女孩子，我很煩惱，因為我有很多心事，我是一個很悲觀的人，常常都哭，一遇到有不快樂的事情，總是藏在心裏，我從來都不說自己心事的，今次是第一次。

我有幾個問題，想問問你：  
(一)為什麼我見到電視做一些悲劇，我自然就會哭？  
(二)為什麼我聽到人們讀我，就38會不自然呢？  
(三)十歲月經便開始，這是不正常？  
(四)月經來的第一天，我總不快樂的，連飯也不想吃，這是什麼原因？  
(五)如果我自己一個人在家，想起過去的傷心事，就會哭，一哭就可以哭兩小時，整天都頭痛。爸媽都很愛我，但我總覺得對他們不起的，為什麼我會這樣想呢？  
(六)我為什麼會常常頭痛呢？  
(七)我的字體怎樣？祝你工作愉快！  
敏儀

謝謝你來信。現答覆如下：  
(一)踏入青春期的少女，情緒會很波動，有些會變得多愁善感，容易哭，你的情形也如此。  
(二)很多人都有這樣的反應，尤其是比較敏感的人都會如此。  
(三)正常，這是因人而異的。  
(四)月經期間，情緒會不穩定，是體內荷爾蒙產生了變化。  
(五)不知到底是什麼傷心事？如(一)所說，你在這個時期感情較脆弱。愛胡思亂想。但如果你哭得太多，應加以控制，多跟父母外出，或與朋友在一起，減少獨自在家的機會。  
(六)也許是哭得太多的關係。  
(七)相當端正。



樣樣

萬麗

印花香水紙巾

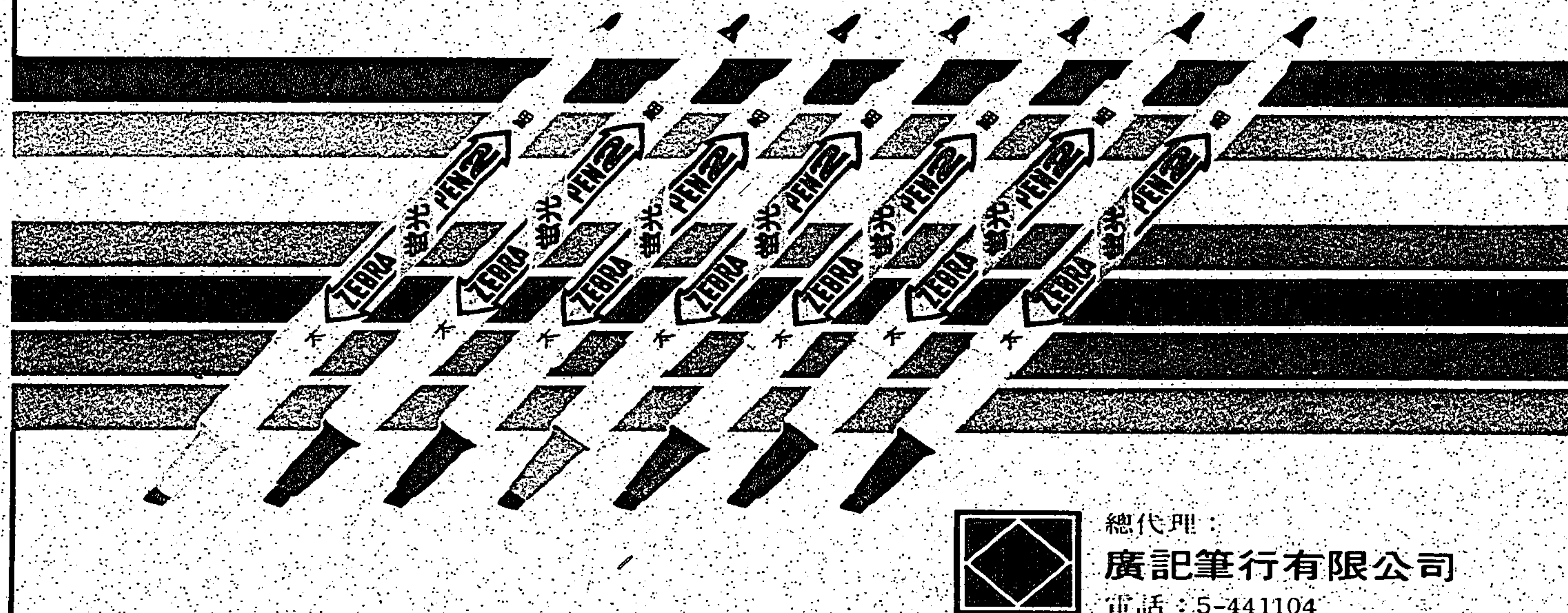
彩色繽紛·香氣清新·包裝精美·品質超羣

總代理：陳漢深商行 電話：5-225908, 5-230470

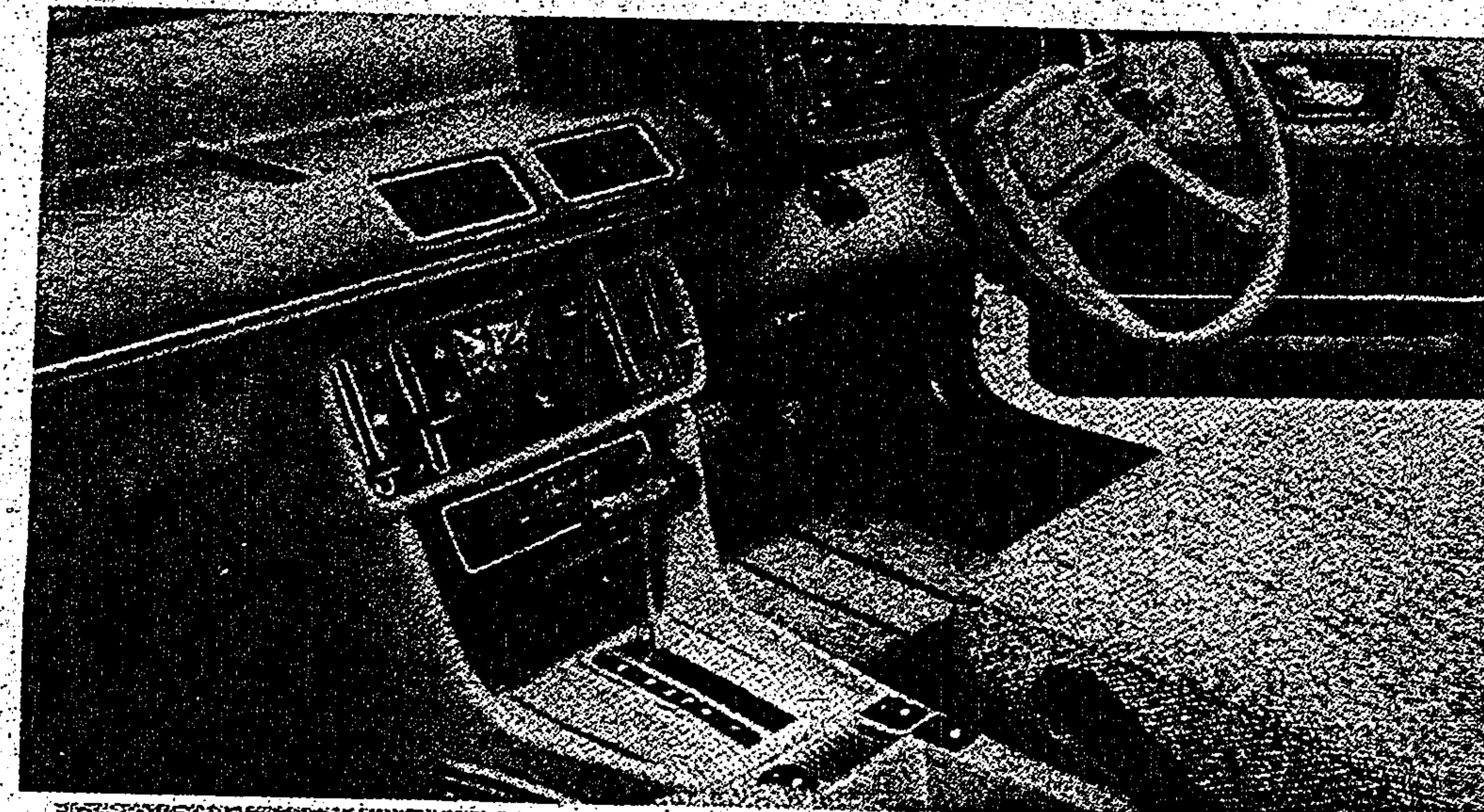


## 斑馬牌 Zebra 雙頭螢光筆

兩頭活用，可粗可幼，幫助記憶，乃最佳備忘工具。有紅，橙，黃，綠，紫，藍，啡七種顏色，用來分門別類，帳目一目了然。各大公司文具書局均有代售。



總代理：  
廣記筆行有限公司  
電話：5-441104



## 標緻五〇五 Peugeot 505

一部令人樂於駕駛，樂於乘坐，樂於保養的汽車。

「標緻」五〇五是介於已經有十一年歷史的五〇四、為該廠最高級的六〇四之間的全新車系。配左軚的已經在本年五月在歐洲推出，但配右軚的要延至本年十一月才開始面世。

五〇五分別配1.9公升汽油為2.3公升柴油引擎；而汽油引擎又分為配化油器與及配噴射燃料系統兩種。

化油器引擎是採用五〇四型所用的1971cc引擎，最大馬力是96匹（DIN），最大扭矩是119磅呎。噴射燃料引擎容積稍大一是1995cc，最大馬力110匹，扭力126磅呎。這具引擎跟604所用的一樣，是由「標緻」、「威龍」（Renault）等共同發展，並且用於「威龍」20TS車系上。

各型車都配上人工變速系統作為標準設備——配化油器引擎的裝上五〇四的四速人工變速系統；裝噴射燃料系統的配五速人工變速系統（與604所用的一樣）。三速ZF自動變速系統是自選設備。所有油渣引擎都配四速人工變速系統。

五〇五的詳細機械結構我們以前亦在本欄內亦介紹過，所以現在祇是簡括的作一說明。它的前懸掛系統是沿用五〇四的支柱式，而後懸掛系統是用六〇四的半拖曳臂式。用噴射燃料引擎的五〇五前後都用巨型的碟型剎車；其他各型都用前碟後鼓式。所有輸出外國的五〇五都配上動力輔助轉向系統。

五〇五車系的內部設備分為兩種——設備較豪華的車型都冠以「S」字；配噴射燃料引擎的分為「G」與「SR」；配噴射燃料引擎的分為「TI」與「STI」兩種；配柴油引擎的分為「GRD」與「SRD」兩種。無論那一種，設備都可以稱得上非常齊全。「S」型的則多一隻引擎轉速表（柴油引擎的沒有，蘇格蘭絨面的座椅，電動太陽頂，顏色玻璃，電動窗，車身保護膠邊等。

標準的顏色有白，象牙，天藍，褐色，黑色；另有四種金屬色澤則需要額外費用。最高級STI型有真皮座椅供選擇，亦要附加費用。

根據歐洲消息，五〇五已經證明很成功——目前的生產量是每星期三千七百部；至本年八月，已經生產了二萬部。

五〇五並沒有代替五〇四的意思，事實上，五〇四的生產量還在增加。所有右軚的五〇四是在法國製造，而左軚的是在西班牙製造。目前，祇

有配噴射燃料系統引擎，及較豪華的化油器引擎五〇四已經停止生產；而正在生產的五〇四還有十一款之多。內部寬敞的五〇四旅行車現在還繼續有汽油引擎及油渣引擎兩種。五〇五旅行車相信要到八四年才可以面世，因為這部車將會是全新設計，而非把現有的略加修改。

根據外國的報告，五〇五最具吸引力的地方是它的內部設計——這項設計比五〇四較為整齊簡潔及現代化得多。它的巨大玻璃窗更令車內乘客有非常寬敞，舒適的感覺。

車廂設計及裝備很令人滿意，祇有少許美中不足的地方。座椅祇有厚而堅實的軟墊，沒有彈簧，非常舒適，但缺少支持大腿地方。另美中不足點是這部車有很多反光地方——包括擋風玻璃與及兩側車窗。傾斜度比五〇四為大的擋風玻璃很容易產生反光，而後面鷄翼窗的金屬邊則出現在兩邊巨型的車門鏡上。行車時風聲比同樣價錢的車為高，雖然還未到擾人程度。可能是該車其他地方的噪音已經減至很低，所以覺得風聲特別刺耳。

剎車方面，動力輔助在開始踏剎車時似乎過於敏感——尤其是STI型，但繼續踏的幾次則後有這種情形；剎車相當有力，力度亦容易控制。操縱性能可以說非常高，動力輔助的轉向系統尤其惹人好感。

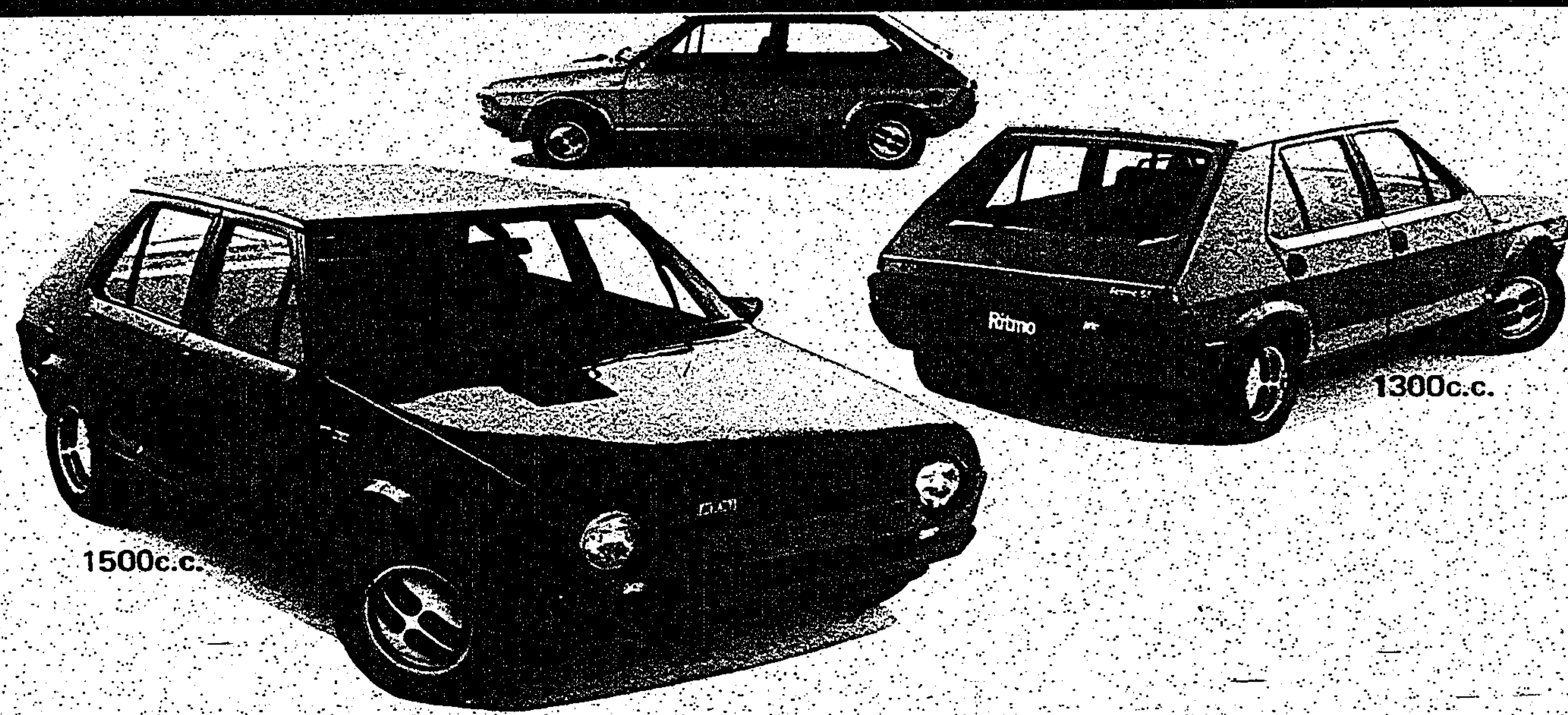
五速變速箱可以說是使用上最圓滑的一種。第五檔的齒輪比例很適宜高速行車。自動變速系統無論在那一方面都可以說是無懈可擊；尤其是「半油門腳踏轉低檔」（Part throttle Kickdown）的裝置非常靈敏。

輪胎聲音非常低，尤其是裝「米芝蓮」胎的五〇五——雖然同類車中不乏好車，但五〇五的路面聲音低的程度可以說昂視同儕。致於配「佳跑」（Kleber）車胎的，操縱性能及寧靜程度似乎不及前者。

「標緻」的董事長曾經表示：「我們要令標緻五〇五成為一部令人樂於駕駛，樂於乘坐，樂於保養的汽車」。我相信他們大致上已經達到這一目的。







## 全新快意138 四年心血今面世

四年之前,快意車廠決定特別設計一部適合80年代使用的新車,盡可能使車主不受昂貴的維修費用及油價飛漲等問題煩擾。

事實証明,四年精心研究及不斷改良的心血並無白費。快意138房車終於面世,在車廂、外型、組合、泵把及後廂各方面,皆有創新設計。

### 車廂:

座位寬敞,車廂空間佔全車體積82%,1500c.c.的快意138其寬敞程度甚至與2000c.c.汽車比較,不遑多讓。

### 外型:

快意138的外型,是用電腦精心設計而成,並將車身所受的空氣阻力減至最低,就算以低速行車,亦遠較其他汽車更為省油。

### 組合:

快意138的機件可迅速拆出修理或更換,省時省力;使任何修車過程都收事半功倍之效。

### 泵把:

快意138的泵把與車身連結一體,可抵消高至時速六哩之碰撞,而泵把絲毫無損。

### 後廂:

快意138的後廂是最新的掀背式設計;將車廂後座放低,便有十八方呎的空間可供使用。

### 其他豪華享受:

除了上述各項創新設備外,快意138更配備原廠整體車輪,門邊倒後鏡及前座位頭枕。

快意138房車秉承快意車廠優良的機械結構傳統,加上多項先進的設計和豪華設備,肯定能令你深深體會到駕駛一部卓越汽車的快意感受。

**FIAT 快意**

### 都靈汽車有限公司

香港陳列室 香港恩平道十二號 電話:5-777777, 5-7902421-3

九龍陳列室 九龍窩打老道六十五號A 電話:3-035281-4

新界分銷處:力新車行 新界青山道鴻業樓 電話:12-768570, 12-769377

澳門分銷處:成信車行 澳門高士德大馬路70-72號 電話:5551



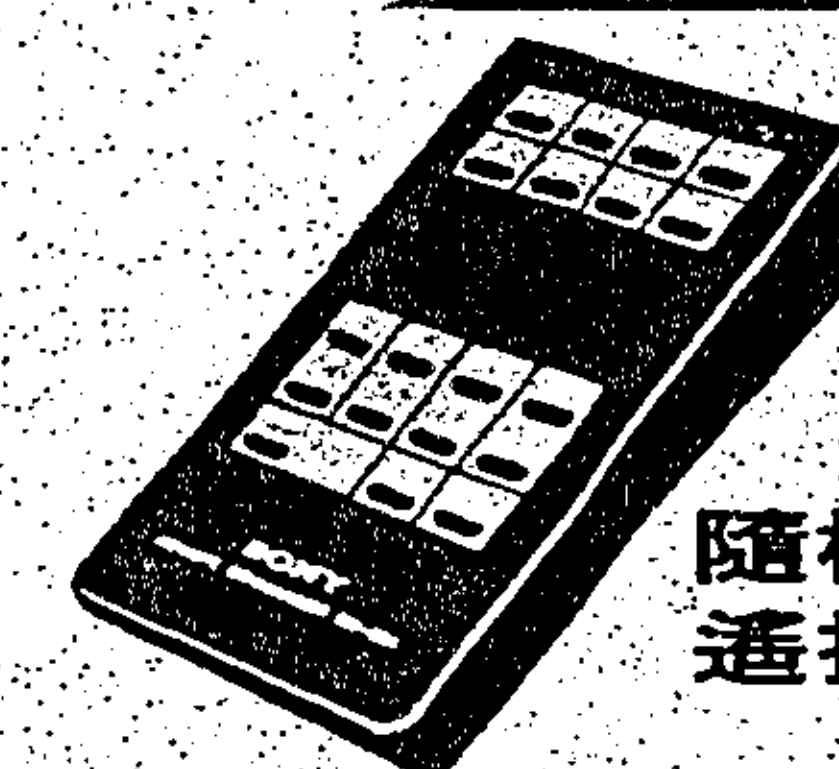
## 色的誘惑

新力牌彩色電視機  
由於採用獨家發明  
單槍巨型鏡頭聚焦  
所以顏色更鮮艷明  
銳——更誘惑動人

### 4大特點:

- (1)獨創單槍,一槍三原色,色彩奪目;114度廣角顯像管,影像投射,生動準確。
- (2)獨創垂直透光條紋,色素鮮明。
- (3)獨創筒形螢幕,影像傳神,絕不走樣。
- (4)獨創巨型聚焦透鏡,聚焦性強,影像清晰。

**單槍彩色  
越睇越靚**



隨機附送  
遙控掣



20吋 KV-2022HK

### 總代理: 福原電業有限公司

干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓  
電話:5-451123

### 總經理: 中原電器行有限公司

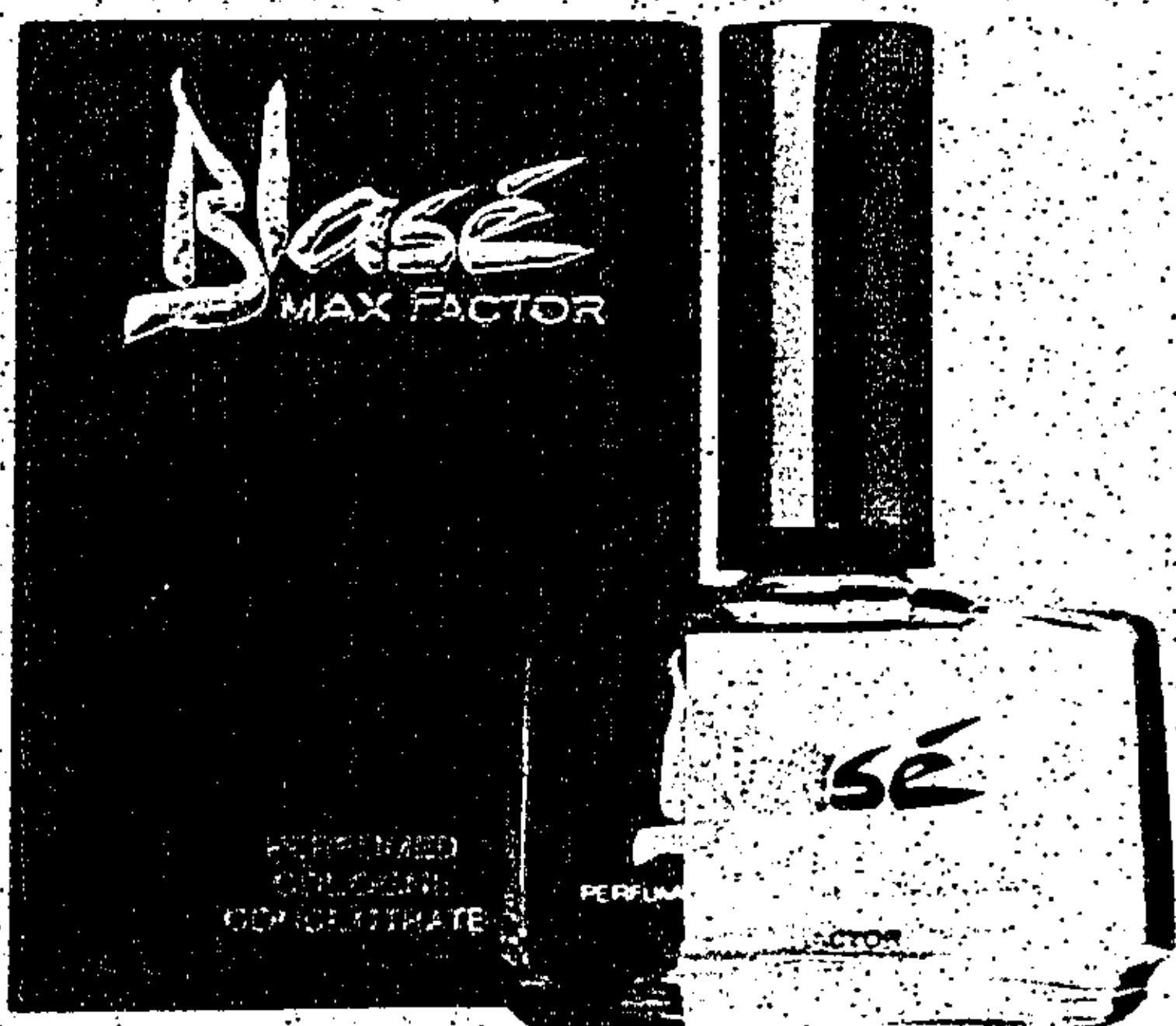
香港店: 中環德輔道中105號 電話:5-445188  
旺角店: 旺角彌敦道574號 電話:3-300311  
(旺角店營業至晚上十時,假日照常)

維修服務: 香港5-630647 九龍3-626506

**新力牌  
SONY**



*Blasé*  
FOR THE  
GIRL  
WHO DOESN'T  
HAVE TO  
PROVE  
A THING.



THE CONFIDENT FRAGRANCE  
BY MAX FACTOR